LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 19, No 19 — HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 7 OCTOBRE 1954 — Prix: 5 sous 34 PAGES

REVEIL - MATIN INUSITE

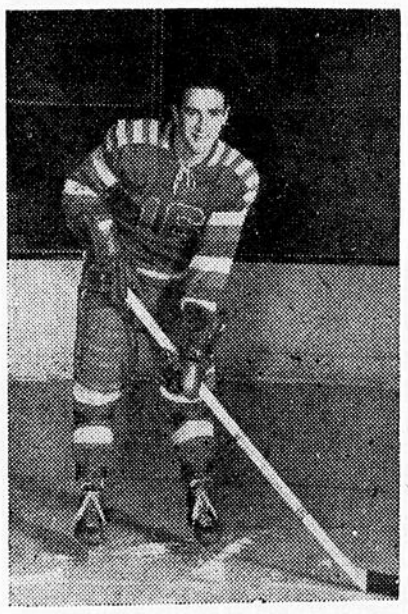


Mardi matin, le 5 octobre, à 6.40 heures a.m., M. et Mme OMER-J. LANGLAIS, demeurant au 487, Boulevard du Hâvre, Valleyfield, furent soudainement tirés de leur sommeil par le fracas d'une vitre brisée et le claquement des lattes d'un store vénitien. Sautant hors de leur lit, ils descendirent au premier plancher, croyant qu'une roche avait été lancée dans leur salon. Quelle ne fut pas leur surprise en apercevant que l'auteur de ce trouble était une perdrix qui battait encore des ailes sur le plancher et mourait quelques minutes plus tard. Comme la photo le démontre, la perdrix devait filer à grande vitesses pour briser la vitre et y faire un si grand trou. — (Photo Studio Beauchamp).

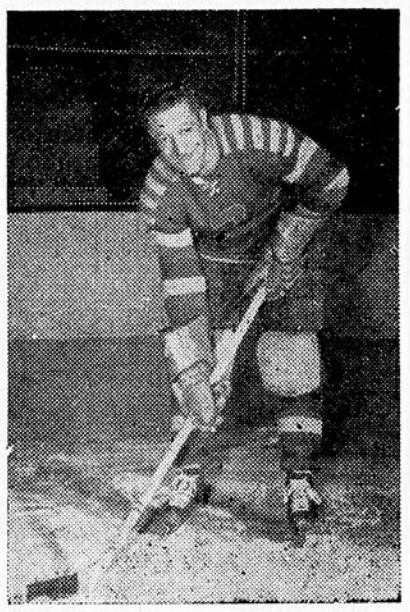
Ouverture du hockey

(Lire page 31)

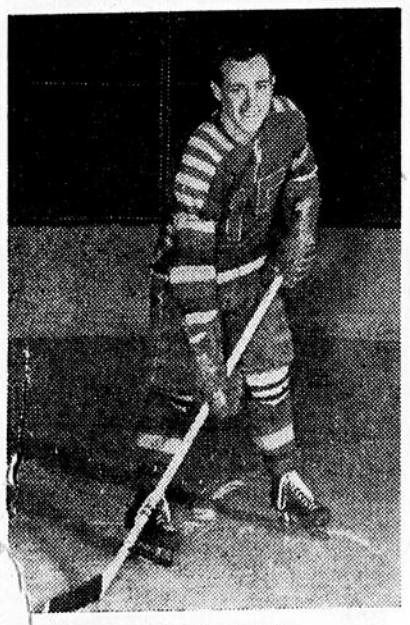
EN VEDETTE CONTRE LE SHAWINIGAN A VALLEYFIELD DIMANCHE A 2.30 P.M.



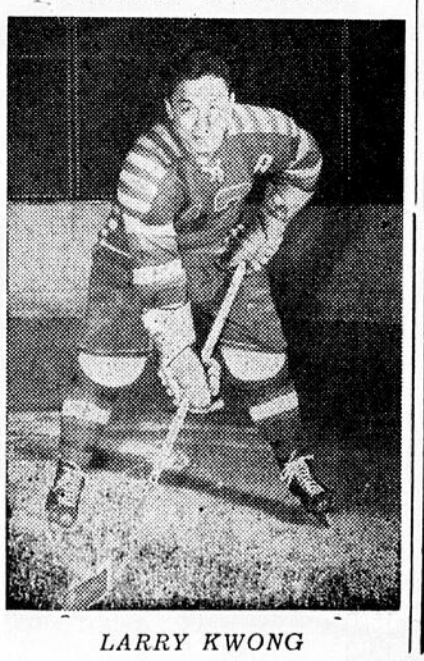
ROLAND LECLERC



KITOUTE JOANNETTE



BRUCE CLINE



LARRY KWONG

UNE SOIREE BIEN REUSSIE POUR LES BRAVES DE VALLEYFIELD







Samedi soir dernier, les Gais Voyageurs, sous la direction de M. ALBERT "Fat" ROYER, organisaient une soirée récréative au porfit des Braves de Valleyfield. Près de 600 personnes ont passé une soirée des plus agréables au son de la musique de Lawrence O'Neil et son orchestre. Photo du haut: quelques anciens et nouveaux joueurs des Braves. Dans le groupe on reconnait OTT HELLER, le président ARTHUR VINET, NORMAND CARPENTIER, HUBERT GARNEAU, ROBERT LECAVALIER, GERARD HOULE, M. DUBUC, DANNY BLAIR, TONY POETA, AL. JONES, RENALD LACROIX, GORDIE HAWORTH, BINGO ERNST, BILL NEEDHAM, BRUCE CLINE, etc. Au bas, à gauche: un "Paul Jones" entre les convives. Au bas, à droite: M. ALBERT ROYER, l'organisateur principal de cette soirée félicite le gagnant du prix offert par le Club Touriste, M. ANTONIO BLAIS. — (Photos Studio Beauchamp).

LE GAGNANT DU

Grand prix

du Concours Connaissez
VOS MARCHANDS ENRG.

est

M. André Langevin

206, Chemin Larocque — Valleyfield, P.Q.

Un constable est assailli à Valleyfield

(Lire page 5)

★ ★ A la télévision ★ ★

Dimanche, 10 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Pépinot
6.00—L'Actualité
6.30—Nations Unies
6.45—Musique
7.25—A l'affiche ce soir
7.30—Aux quatre coins du monde
8.00—Fantaisies canadiennes
9.00—Long métrage
10.30—Propos sur le Théâtre
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

1.00—Test Pattern and Music
1.30—Burns and Allen
2.00—Big Four Football
Toronto vs. Hamilton
4.30—TV Playhouse
5.00—Small Fry Frolics
5.30—Pépinot
6.00—Exploring Minds
6.30—My Favourite Husband
7.00—Our Miss Brooks
7.30—CBC News Magazine
8.00—Toast of the Town
9.00—Singer Four Star Playhouse
9.30—G.G.E. Showtime
10.00—Fighting Words
10.30—On the Spot
11.00—Late News
11.05—This week
11.35—U.N. Newsreel

●

Lundi, 11 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

4.00—Nations Unies
5.30—Les Voyages du Père Ambroise
7.10—A l'affiche ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Film
7.45—Rollande et Robert
8.00—Contes gaspésiens
8.30—Tourbillon
9.00—Film
10.00—Boxe
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—United Nations
4.30—A Walk With Kirk
4.45—Junior Science
5.00—Hidden Pages
5.30—Film
6.00—Our Town
6.15—Bill Corum
6.30—Tabloid and Weather
6.30—News
7.00—"My Hero"
7.30—Living
8.00—Cid Caesar
9.00—Dragnet
9.30—Mr. Showbusiness
10.00—Studio One
11.00—News
11.15—Duffy's Tavern

●

Mardi, 12 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

4.00—Nations Unies
5.30—Aventures
7.10—A l'affiche ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Suivez le guide
7.45—Vous êtes témoin
8.00—Michèle Tisseyre
8.30—Tour de Chant
9.00—Long métrange
10.30—Film
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—United Nations
4.30—Children's film
5.00—Let's Go to the Museum
5.30—Film
5.45—Wonder of the Wild
6.00—Industry in Action
6.30—Tabloid and Weather
6.30—News
7.00—Abbott and Costello
7.30—Dinah Shore
7.45—Tele-sports
8.00—Bob Hope
9.00—Pick the Stars
9.30—G.M. Theatre
10.00—What's My Line
10.30—Film
11.00—News
11.15—Crown Theatre

●

Mercredi, 13 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

4.00—Nations Unies
5.30—Club des 16
7.10—A l'affiche ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Petites médisances
7.45—Encyclopédie sportive
8.00—Pays et Merveilles
8.30—Théâtre d'été
9.00—Lutte
10.00—Le Nez de Cléopâtre
10.30—Images en boite
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—United Nations
4.30—Top Secret
4.45—Looking at Animals
5.00—Allan Mills
5.30—Lassie
6.00—Crossroads
6.30—Tabloid and Weather
6.50—News
7.00—Favourite Story
7.30—Living
8.00—Vic Obeck Show
8.30—Liberace
9.00—Ford Theatre
9.30—On Stage
10.00—A Communiquer
10.30—A Communiquer
11.00—News
Douglas Fairbanks Presents

●

Jeudi, 14 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

4.00—Nations Unies
5.30—Film
7.10—A l'affiche ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Toi et moi
7.45—Croyez-le ou non
8.00—Portrait de femme
8.15—Film
8.30—L'Heure du Concert
9.30—Long Métrage
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—United Nations
4.30—World Through Stamps
4.45—Find a Hobby
5.00—Let's Make Music
5.30—Super Circus
5.55—Tonight on CBMT
6.00—Janet Deane
6.30—Tabloid and Weather
6.45—News
7.00—Star Showcase
7.30—Dinah Shore
7.45—Pot-pourri
8.00—The Plouffe Family
8.30—Amos 'n' Andy
9.00—Foreign Intrigue
9.30—Kraft Theatre
10.30—A Communiquer
11.00—CBC News
11.15—Fabian of the Yard

●

Vendredi, 15 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

4.00—Nations Unies
5.30—Grenier aux images
7.10—A l'affiche ce soir
7.15—Télé-journal
7.45—Coup d'oeil sur le passé
8.00—Contes Gaspésiens
8.30—Interurbain
9.00—C'est la loi
9.30—Croisade en Europe
9.50—Long Métrage
11.30—Nouvelles
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—United Nations
4.30—Mr. Wizard
5.00—Children's Corner
5.30—The Earth and His People
5.55—Tonight on CBMT
6.00—Film
6.15—Candid Camera
6.30—Tabloid and Weather
6.45—News
7.00—Window on Canada
7.30—Living
8.00—Red Buttons
8.30—Press conference
9.00—Frigidaire Entertains
9.30—Dear Phoebe
10.00—Gillette Cavalcade of Sports
10.45—Sports Club
11.00—News
11.15—CBMT Revival Night

●

Samedi, 16 octobre

CBFT MONTREAL — CANAL 2

5.30—Tic Tac Toc
7.10—A l'affiche ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Télé-sports
7.45—Les Bricoleurs — Lilian et Corey Thomson
8.00—Conférence de Presse
8.30—De tout . . . un peu
9.00—Chacun son métier
9.30—Soirée de hockey
10.30—Reprise long métrange "Diable Boiteux"
12.00—Dernières nouvelles

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Tonight on CBMT
5.00—Children's Corner
5.30—Ethel and Albert
6.00—Mickey Rooney
6.30—Greatest Dramas
6.45—News
7.00—Tzigane
7.30—Holiday Ranch
8.00—The Jackie Gleason Show
9.00—On Camera
9.30—N.H.L. Hockey
10.45—Trent Frayne
11.00—News
11.10—Waterman Show
11.20—Wrestling from Chicago
12.20—News

Ce qui se passe à

L'Hotel de Ville

à Valleyfield

Semaine de la prévention des incendies

Voici le texte d'une lettre adressée récemment au Conseil par le Commissaire des Incendies de la Province, M. F.-X. Ahern:

Au cours de la semaine de la prévention des incendies, qui, cette année, aura lieu du 3 au 9 octobre, nous aurons besoin de l'appui de tous pour réduire les pertes causées par le feu.

Je vous demanderais donc d'avoir l'obligeance de soumettre à chacun des membres de votre conseil municipal la formule d'initiative que nous vous suggérons et, si vous ne pouvez pas exécuter en entier les item énumérés, vous pourriez faire un choix de ceux susceptibles de rendre le plus de services dans votre localité.

Afin d'intéresser tous vos écoliers dans cette campagne de gros bon sens qui a pour but la conservation de nos biens et de notre capital humain, nous vous adressons également des formules d'inspection à domicile par les enfants d'école. L'inspection soignée des demeures aidera beaucoup à éliminer un très grand nombre de dangers d'incendie.

De plus, pour le succès de cette campagne, nous sommes assurés que vous intéresserez aussi les autorités religieuses et vos groupements sociaux. Votre chef du service des incendies doit compter sur la coopération très étroite de chaque citoyen et surtout du conseil municipal.

Il n'y a aucun doute que la semaine de la prévention des incendies évite et prévient de nombreuses pertes matérielles, et des pertes de vies dans le cours d'une année.

Le Chef du département des Incendies, M. Paul Marleau, ainsi que ses officiers et les membres de son département, se sont toujours efforcés de faire un succès de la semaine de la prévention des incendies; l'an dernier, ce département recevait un certificat de la "National Fire Protection Association", attestant que la Cité avait mérité, au cours de la semaine de la prévention des incendies, la deuxième place, dans la classe "C", c'est-à-dire celle comprenant les municipalités de la province de Québec qui ont une population de 10,000 à 25,000 habitants.

L'on peut juger le travail à accomplir en prenant connaissance des initiatives suivantes suggérées durant cette semaine de prévention:

1. Inspection des manufactures, s'il y en a.
2. Inspection des résidences, magasins, entrepôts, garages, etc., etc.
3. Distribution par les autorités scolaires, de formules d'inspection à domicile par les enfants d'école.
4. Causerie dans les écoles par les instituteurs, ou autres.
5. Exercices en cas de feu dans les écoles.
6. Contribution à la prévention des incendies par les Jeannettes. (Guides).
7. Contribution à la prévention des incendies par les Scouts.
8. Initiatives des Chambres de Commerce, s'il y en a.
9. Démonstration par le service des incendies.
10. Coopération des autorités relireligieuses à la campagne de la semaine de la prévention des incendies.
11. Publicité par les journaux, s'il y en a.
12. Articles sur la prévention des incendies dans les journaux.
13. Panneaux-réclame sur la semaine de la prévention des incendies.
14. Organisation des secours d'urgence.
15. Travail de coopération du public avec le service des incendies de la municipalité.
16. Crayonnage des trottoirs concernant la semaine de la prévention des incendies.
17. Modernisation de l'installation électrique dans les bâtisses.
18. Travail de l'équipe de protection du département des incendies.
19. Enquête sur l'origine des incendies.
20. Distribution de lettres circulaires concernant la prévention des incendies à tous les propriétaires de garages et personnes en charge des débits d'essence.
21. Distribution de lettres circulaires concernant la prévention des incendies aux entrepreneurs et aux usines ouvrières en général.
22. Films éducatifs dans les écoles et ailleurs.

Toute la population se doit donc de donner son plus entier appui aux officiers et aux membres du département des incendies.

Le Commissariat des incendies de la Province a publié dernièrement des feuillets sur lesquels sont inscrits: "Mes dix engagements vis à vis du feu". Il est à propos de les reproduire ici afin de bien se pénétrer de l'importance de cette question et des responsabilités qui incombent à chacun en ce qui a trait à la protection contre l'incendie:

1o. - Je m'engage à faire disparaître, chaque jour, de ma maison, les risques d'incendie.
2o. - Je n'exposerai la vie de qui que ce soit en fumant dans mon lit ou en étant imprudent avec le feu.
3o. - Je n'utiliserai ni gasoline ni autre matière inflammable pour le nettoyage de mon linge.
4o. - Je ne jetterai ni mégot ni allumette avant de m'être assuré qu'ils sont bien éteints.
5o. - Je vérifierai l'état de mes appareils de chauffage et ma cheminée à des intervalles de temps fréquents et réguliers.
6o. - Je ne déposerai de charbons ni de cendres chaudes ailleurs que dans des contenants en métal ni ne placerai ceux-ci sur un plancher en bois.
7o. - Je protègerai tout ouvrage en

(suite à la page 3)

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.
Marcel Quesnel, L.S.C., C.A.

BUREAUX

38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

Théâtre H'DON MERCREDI-FOTO-NITE

HUNTINGDON

Excellent programme — Jeudi et vendredi



2nd EXCITING FEATURE

"ROOGIE'S BUMP" Sarring Ruth WARRICK and THE BROOKLYN DODGERS

$410. Comptant 2 chances de gagner $210 et $200 donnés vendredi soir

3 SUCCES EN COULEURS SAMEDI - DIMANCHE LUNDI - MARDI

ALFRED HITCHCOCK'S "dial M for Murder"

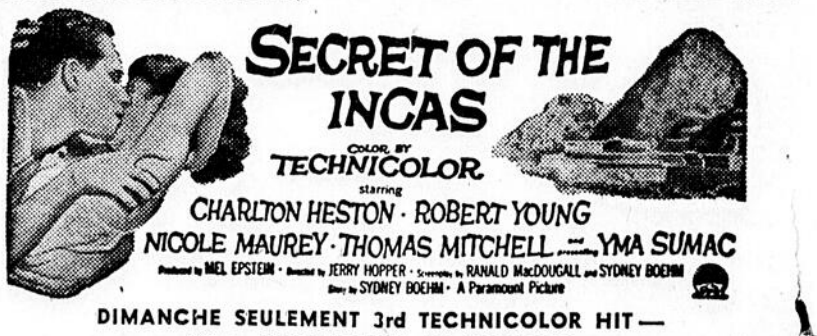
FROM WARNER BROS. IN · WARNERCOLOR

STARRING RAY MILLAND · GRACE KELLY · ROBERT CUMMINGS

With JOHN WILLIAMS · Screenplay by FREDERICK KNOTT who wrote the International Stage Success · Music Composed and Conducted by DIMITRI TIOMKIN

Directed by ALFRED HITCHCOCK

2nd TECHNICOLOR SPECIAL!



DIMANCHE SEULEMENT 3rd TECHNICOLOR HIT — 3ième GRANDE VUE EN FRANCAIS

"LA FILLE DE NEPTUNE" EN TECHNICOLOR

avec ESTHER WILLIAMS et "RED" SKELTIN

Admission: 55c

M. Georges Lalonde en deuil de son père

M. Joseph Lalonde est décédé à Oka le 23 septembre à l'âge de 79 ans — Maître de poste pendant 25 ans

C'est avec regret que nous apprenions le décès de M. Joseph Lalonde, époux de Clémentine Léger, survenu à Oka jeudi, le 23 septembre, à l'âge de 79 ans, après une lo. ue maladie.

Le défunt, qui pendant de longues années avait occupé les fonctions de secrétaire de la Compagnie Saint-Sulpice et de maitre de poste à Oka, était le père de M. Georges Lalonde, directeur du personnel à la Shawinigan Water & Power à Valleyfield.

Outre son épouse et son fils Georges, le défunt laisse pour pleurer sa perte trois autres fils, MM. Fernand; Paul et Pierre Lalonde, ainsi qu'une fille, Mlle Rachelle Lalonde; ses brus, Mme Fernand Lalonde(née Jeannette Bastien), Mme Georges Lalonde (née Berthe Rheault) et Mm: Paul Lalonde(née Lucienne Lavigne); une soeur, Mme Vve F. X. Lefebvre (Corine); ses beaux-frères et belles-soeurs M. et Mme Jean Léger, M. et Mme Georges Léger et M. et Mme Fred Léger, tous de Como, et Mme Vve Louisa Carrière, d'Oka.

Les funérailles ont eu lieu le 27 septembre en l'église d'Oka et l'inhumation se fit au cimetière de cette localité.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Des fêtes spéciales à St - Joseph

Un événement important

On vient de commencer, sur le flanc du Mont-Royal, des travaux en vue du déménagement d'une petite chapelle qui est l'objet, depuis cinquante ans, de la vénération de tout un continent et qui est sans conteste l'un des principaux centres d'intérêt de la Métropole. Il s'agit, on l'a tout de suite deviné, du petit oratoire que le frère André, le "thaumaturge de Montréal", fit construire en l'honneur de saint Joseph, en 1904, et vers lequel n'ont cessé d'affluer des foules innombrables de catholiques, de protestants et d'agnostiques.

Les fêtes s'ouvriront le 19 novembre parce qu'il y aura alors exactement 50 ans que Mgr Z. Racicot, vicaire général du diocèse de Montréal, procédait à l'inauguration du nouveau sanctuaire. Celui-ci ne mesurait que 15 pieds sur 18, alors que l'immeuble actuel a 35 pieds de long, 26 pieds de large et 23 pieds de haut dans le choeur.

Ce qui

(suite de la page 2)

fumée ou la cheminée par des feuilles d'amiante et de métal en laissant un espace d'air de 1 pouce entre chacune d'elles.

8o. - Je ne ferai moi-même aucune réparation au système électrique si je ne suis pas un électricien qualifié.

9o. - Je n'utiliserai aucune pièce de monnaie ou de tout autre métal pour remplacer un fusible défectueux.

10o. - Je m'engage à faire de la prévention, par devoir et toute l'année durant, en prenant une part active à la lutte pour réduire le taux de pertes de vie et de propriété qui sont dues au feu annuellement dans la province de Québec.

Avant de partir pour le marché, vérifiez toutes les provisions pour la boîte à lunch. Il est ennuyeux de manquer de papier paraffiné, de sacs d'emballage, de serviettes ou de condiments juste au moment où on en a besoin.

Au Théâtre Bellerive

du 17 au 23 octobre



Voici une scène du film "L'Eternelle Victime" qui est une suite du film "Les Enfants de l'Amour". Ce film sera présenté au Théâtre Bellerive du 17 au 23 octobre.



- *Air conditionné* -

DIMANCHE ..... LE 10 OCTOBRE

La mélodie du bonheur
(en couleurs)
Bing Crosby - Fred Astaire

Le pirate des sept mers
(en couleurs)
John Payne - Donna Reed

LUN. - MAR. - MER. ..... 11-12-13 OCTOBRE



- aussi -

Gun Belt
(en couleurs)
George Montgomery - Tab Hunter

JEU. - VEN. - SAM. ..... 14-15-16 OCTOBRE

The All American
Tony Curtis - Lori Nelson

Drums of Tahiti
(en couleurs)
Dennis O'Keefe - Patricia Medina

REPRISE SAMEDI SOIR:

Beast From 20,000 Fathoms

Ne manquez pas de voir la suite de LES ENFANTS DE L'AMOUR THEATRE BELLERIVE

du 17 au 23 octobre



Un homme ignoble a abusé d'une jeune fille endormie, elle paiera de sa vie une faute dont elle est innocente.

GARAGE À VENDRE

Un garage très bien situé à 35, du Marché, Valleyfield. Bon chiffre d'affaires. Outillage compris. Cause de vente: maladie.

S'adresser à:

53 du Marché **Tél. 508**

Valleyfield

A VENDRE

Un poêle bois et charbon, de marque Gurney, 1 an d'usage, 6 ronds. Valeur de $139. pour $65. S'adresser par tél. 1139 ou 2619-R, Valleyfield. (30-7-14-p)

Un paletôt d'automne en gabardine, gris beige, grandeur 38. S'adresser à 398-A, rue Salaberry, tél. 2989-W, Valleyfield.

Ameublement de salle à manger en noyer. Glacière blanche. Carosse de bébé, en cuirette rouge. Machine point d'ourlet, (hemstitch). Paletôt pour homme, gris Oxford, grandeur 38, pour taille 6 pieds. Le tout en parfaite condition et à sacrifice. S'adresser à 15 rue Stevenson, tél. 3477, Valleyfield-Bellerive. (30-7-14-p)

Un piano avec banc, chesterfield-sofa ainsi qu'un lit double avec matelas et ressort. Le tout en parfaite condition. S'adresser par téléphone seulement à 2294-M, entre 3 et 5 heures p.m. seulement, Valleyfield. (30-p)

Une maison de 6 appartements, située dans la Baie avec terrain 500 x 100. S'adresser à 23-B, rue St-Laurent, tél. 246, Valleyfield. (30-7-14-p)

Fournaise à l'huile. 4 fluorescents avec tubes. 1 accordéon-piano. 1 poêle électrique courant 220. S'adresser à 319-A rue Mignonne, tél. 466-J, Valleyfield. (30-7-14-c)

Une maison neuve, 2 logements de 6 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 3759-R Valleyfield. (XNO)

Encyclopédie de la jeunesse en 13 volumes. S'adresser à 113a, rue St-Lambert, tél. 3536-W, Valleyfield. (23-30-7-c)

Une machine à coudre Singer, utile pour couturière, tailleur ou manufacture; en très bon ordre. S'adresser à 30, rue Nicholson, tél. 2866-W, Valleyfield. (XNO)

Un bicycle pour garçon. S'adresser à 146, rue Jacques-Cartier, Valleyfield. (23-30-7-p)

Une maison 36x40, 7 appartements, en brique solide, façade en pierre, chambre de bain, neuve. Occupation immédiate. S'adresser à 82, rue Eugénie, tél. 2682, Valleyfield. (23-30-2-p)

Une auto neuve, Morris Convertible, 2 portes, Modèle 1954 avec licence. S'adresser à Léopold Bourdon, tél. 2-3900, 106 St-Laurent, Beauharnois. (23-30-7-p)

Un ménage complet set de chambre, set de cuisine, set de salon, et divers autres articles. S'adresser à 71-A, rue Ste-Cécile, tél. 3108-J.

LOTS A VENDRE

Terrain de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Condition: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 3202, Valleyfield. 30 sept.

A VENDRE

Un poêle électrique General Electric, 4 ronds, un fourneau, en bonne condition, aussi Frigidaire à Coke. S'adresser par tél. à 803, Valleyfield. (XNO)

Une maison à plusieurs logements dont 1 pour occupation immédiate près de l'église du Sacré-Coeur. S'adresser à J. M. Leduc, notaire, 36 rue Ste-Cécile, Valleyfield. (7-14-c)

Pontiac 1953, coach, équipée au complet. S'adresser à 72, rue Cossette, Valleyfield. (7-p)

Un piano anglais, de marque Gurney, très propre et en parfait ordre. Prix: $252. S'adresser à 283, Chemin Larocque, tél. 2182-R, Valleyfield.

Piano en bon état. S'adresser à 72, Cossette, Valleyfield. (7-p)

Chevrolet 1954 équipée au complet sera vendue avec garantie d'un auto neuf. Gris métallique. Keith Howden, 23 rue Henderson, Huntingdon, après 6 hres ou samedi de 4 à 8 p.m.

ON DEMANDE

On demande un garçon de bureau. $30. par semaine. S'adresser à l'Hôtel Chateau Salaberry, 10 St-Laurent, Valleyfield. (30-7-c)

Une fille d'expérience dans la mercerie pour dames est demandée pour travail dans un magasin à Valleyfield. Ecrire en donnant l'âge et les années d'expérience à Casier Postal 1000, La Gazette de Valleyfield, 44, Ste-Cécile, Valleyfield. (30-7-14-c)

Désirerait acheter un lit antique à quatre poteaux avec ressorts. Ecrivez seulement à C.P. 2660, La Gazette, Valleyfield. (23-30-7p)

Une cuisinière est demandée pour l'Ecole Notre-Dame à Huntingdon; logement et pension fournis, $60.00 par mois. S'adresser à tél. 2548, Huntingdon. (23-30-7c)

A LOUER

Un logement de 6 pièces, libre. Situé à 10, rue Isabella. S'adresser à Emile Hébert, tél. 245, Valleyfield. (23-30-7p)

Maison neuve: 2 logis de 5 appartements; prêts pour la fin de septembre. S'adresser à 94 Chemin Larocque, tél. 2139-W, Valleyfield. (23-30-7-p)

Un logis de 3 appartements, situé à 12a, rue Vallée, Valleyfield. S'adresser à 12, rue Vallée, tél. 3406, Valleyfield. (30-7-14-p)

COUTURIERE

Très bonne couturière expérimentée, pour costumes, habits et réparations de tout genre. Mlle Rachelle Lepage, tél. 2568-M, Valleyfield. (23-30-7-14-p

POUR VOS FOURRURES

Spécialité pour vos fourrures, Mesdames. C'est le temps de faire réparer vos manteaux de fourrures. L'ouvrage est garanti, à prix modique; plusieurs années d'expérience; s'adresser à Mme Lafleur, 8, Viau, tél. 2774-W, Valleyfield. (30 déc 54)

Porc frais
GRILLE A VENDRE

Attention, vous citoyens du district de Valleyfield qui aimez à manger du porc frais grillé.

Adressez-vous chez Hervé Jeanneau à Beauharnois. Vous pouvez vous en procurer tels que lard salé maigre, entrelardé ou tout gras à des prix défiants toute compétition. Aussi tête en fromage ou greton fait à la maison.

HERVE JEANNEAU
Boucher - épicier
21, Ste-Catherine
Tél. 2-3266 Beauharnois
(30-7-14)

A VENDRE OU A ECHANGER

Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (XNO)

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, zone résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants si désiré, égoûts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, Valleyfield. 18xno

A LOUER

Un logement neuf de cinq appartements, un haut, réservoir eau chaude, tour en avant et en arrière. Occupation immédiate. S'adresser à 160, rue St-Lambert, tél. 1628, Valleyfield. (7-p)

Maison à louer. S'adresser à René Forget, Ormstown, tél. 814. (7-14-21-p)

Logis de 3 appartements avec garage et hangar, situé à 23a, rue Isabella. De plus 9 chassis doubles 4'10" x 2'8" à vendre. S'adresser chez M. Arthur Desjean, 23 rue Isabella, tél. 825-J, Valleyfield. (7-c)

Chambres à louer pour une ou deux personnes, meublées ou non, cuisine si désirée. S'adresser à 138, rue St-Laurent, tél. 2325-W, Valleyfield. (XNO).

Logis neuf de trois appartements; chambre de bain moderne; eau chaude; entrée 220. S'adresser à 202 rue St-Laurent, tél. 3293-W, Valleyfield. (7-14-21-p)

Trois chambres chauffées, occupation immédiate. S'adresser à 26, rue Joron, tél. 2714-M, Valleyfield. (7-14-p)

Logement de 5 grands appartements, plus chambre de bain. Fini moderne. Prêt pour le 1er novembre. Loyer: $45. par mois. S'adresser à 202 St-Eugène, tél. 2256-J, Valleyfield. (7-14-21-p)

Logis de six appartements, situé à 5 rue St-Isidore. S'adresser à 19 rue Ste-Marguerite, tél. 2083-R, Valleyfield. (XNO)

TRAVAIL DEMANDE

Toute personne ayant à faire exécuter quelques légers travaux tels que réparages, chassis doubles, etc, etc, pourrait s'adresser à M. Jean Guy Leduc, tél. 3060-J, Valleyfield. (7-p)

SINCERES REMERCIEMENTS

Mme François Labrie et sa famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. François Labrie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, bouquets spirituels, cartes de sympathie, visite ou assistance aux funérailles.

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère der Postes. Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint, 44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"

M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur-adjoint, Tél. 735, VALLEYFIELD

M. ISAIE DAOUST, 35, St-Laurent, Tél. 2-3818, BEAUHARNOIS

Vol. 19 Jeudi, le 7 octobre 1954 No 19

Notes Sociales

Bons souhaits de fête à Mme Adrien Asselin de Coteau Station qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa nièce Monique.

Félicitations à M. Claude Vinet, gagnant du trophée Perron & Frère pour le championnat de tennis de la cité Salaberry-de-Valleyfield. De la part de ses parents et amis.

Voeux de santé et bonheur à M. et Mme Rosaire Thibault de Valleyfield qui célèbrent tous deux cette semaine leur anniversaire de naissance. De la part de leurs enfants.

Bonne fête à Claude Jolicoeur qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de son ami Yves.

Mariage

Mercier-Leboeuf — En l'église Notre-Dame de Bellerive, samedi le 2 octobre 1954, a été béni par M. l'abbé Bruno Julien, le mariage de Mlle Charlotte Leboeuf, fille de M. et Mme Waldo Leboeuf avec M. Raymond Mercier, fils de M. et Mme Delvida Mercier de Valleyfield.

La mariée, au bras de son père, portait une robe de tulle de nylon lamé gris-argent et noir, un chapeau d'Italie en perles gris "charcoal", et un colonial d'oeillets rouges et pompons blancs.

Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à la salle Tougas et Nicholson. Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage à Ste-Agathe.

Mme Mercier portait alors un costume de lainage mauve "couronnement", avec accessoires rose pâle. Au corsage, une gerbe d'oeillets rouge. A leur retour M. et Mme Mercier habiteront Valleyfield.

Shower

Mercredi, le 29 septembre, Mlle Suzel Laberge de Châteauguay recevait à un shower, un groupe d'amies en l'honneur de Mlle Léona Dorais dont le mariage avec M. Paul Morin de Mont-Tremblant sera célébré le 9 octobre prochain.

Un buffet des mieux apprêté fut servi.

On présenta une gerbe de fleurs à la future épouse ainsi que de magnifiques cadeaux en souvenir de cette soirée.

Félicitations et voeux de bonheur.

Naissance

Léger — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 22 septembre 1954, à M. et Mme Emile Léger (née Aurore Bélisle), un fils baptisé en l'église de Bellerive par M. l'abbé B. Prieur, sous les noms de Joseph Fernand Serge. Parrain et marraine: M. Fernand Bélisle, oncle de l'enfant, et Mlle Céline Bissonnette. Porteuse: Mme Hélène Bélisle, tante du nouveau-né.

Décès

Cardinal — A Montréal, le 5 octobre 1954 est décédé, à l'âge de 77 ans et 9 mois, M. Joseph Cardinal, époux de feu Rosina Avon, autrefois de Valleyfield.

Le service funèbre sera chanté vendredi matin à 9.30 heures en l'église St-Jean-Baptiste et l'inhumation au cimetière de la Côte-des-Neiges.

La dépouille mortelle est exposée à sa demeure, 4152 rue St-Hubert.

Parents et amis sont priés d'assister aux funérailles.

PROPRIETE A VENDRE

Une belle maison en pierre, genre bungalow, 7 appartements, située à 15, Anderson, Bellerive. S'adresser sur les lieux. (7-14-21-p)

HOMMES DEMANDES

JITO a besoin d'un bon vendeur pour les quartiers Ouest, Centre, et Nord de la ville ainsi que Chateauguay. 225 produits garantis: articles de toilette, médecines culinaires, domestiques, thé, café, etc. Assortiment de boîtes à cadeaux. Réalisez facilement de $50. à $75. par semaine en vous joignant à nos vendeurs. Spéciaux chaque mois. $18. requis. JITO: 5130, St-Hubert, Montréal. (7-14-21-28-c)

HOMMES DEMANDES

Votre emploi actuel vous assure-t-il, en plus des nécessités quotidiennes, le confort, la réalisation de vos ambitions personnelles, le tout pour le bien-être de ceux qui vous sont chers? Sinon, nous pouvons vous aider. Nous disposons d'une localité vacante pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Pas de déboursés. Gros revenu dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Automobile ou camionette nécessaire. Entrainement aux frais de la Compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 55 ans. Ne manquez pas cette occasion, écrivez immédiatement à la Cie J. R. Watkins, Dépt. Q-B, 350 St-Roch, Montréal, P.Q.

Dédicace

Le vitrail à la mémoire des familles Shannon-Young sera officiellement dédié en l'église Unie de Valleyfield dimanche prochain, le 10 octobre 1954, à 11 heures a.m. Tous les amis des familles sont invités à ces cérémonies à cette occasion.

A QUEBEC



M. BENJAMIN CARRY, secrétaire-trésorier de la Société Saint-Jean-Baptiste, qui accompagné de M. René Desgens, se rendra à Québec les 9 et 10 octobre pour étudier les techniques d'administration du prêt d'Honneur.

Un constable est assailli

L'agent Roger Himbault, de Valleyfield, victime — Samedi soir, à l'arrière du magasin Charles Cadieux — Encore hospitalisé

Samedi soir, le 2 octobre, le constable Roger Himbault effectuait sa ronde coutumière à pied dans le centre de la ville, comme les constables appointés à ce poste le font quotidiennement.

L'agent Himbault était stationné près de l'intersection des rues Victoria et Jacques-Cartier quand il fut demandé vers 8.45 heures p.m. par M. Marcel Perrault pour aller faire une inspection dans la cours du magasin Charles Cadieux, situé à l'intersection de ces deux rues. Perrault avait prétexté que quelque chose de louche se passait à cet endroit.

L'agent Himbault se prêta avec diligence à la demande de Perrault et se rendit à l'endroit précité. C'est alors que Perrault (pour quelle raison?) aurait lâchement assailli le représentant de la loi en lui assénant un coup de tuyau de fer sur la tête. Quoique très ébranlé, le constable répliqua en se servant de son bâton de patrouille. Perrault fut assommé jusqu'au lendemain matin sous la force du coup qui nécessita six points de suture. Malgré la grande douleur qu'il ressentait à l'arrière de l'oreille, l'agent traina son assaillant jusqu'à l'entrée de cour, où il avisa un passant d'appeler au poste de police et d'envoyer la patrouille.

Perrault fut écroué dans les cellules de la station jusqu'a lundi soir, d'où il fut transféré dans les cellules de la prison municipale au Palais de Justice. C'est à ce dernier endroit qu'il subissait son procès mardi pour assault sur le constable Himbault et sa sentence sera prononcée mardi, le 19 octobre prochain.

L'agent Himbault repose encore à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, et aucun rapport officiel sur son cas n'a été émis par les autorités de cette institution, car les nombreuses enflures empêchent de donner des résultats clairs sur les radiographies.

MARIAGE MAILLOUX - PRIMEAU



Samedi, le 25 septembre, fut béni en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle FRANCOISE MAILLOUX, fille de M. et Mme Wilfrid Mailloux, de Valleyfield, à M. JEAN-GUY PRIMEAU, fils de M. et Mme Welly Primeau, de St-Jean-Chrysostôme. — (Photo Studio Beauchamp).

Huntingdon est en danger de mort selon le maire

S.H. le maire Léo Cappiello l'attribue à la crise de l'industrie du textile — Augmentation des tarifs

Sans exagération, Huntingdon est en danger de mort", a déclaré jeudi dernier, à Ottawa, M. Léo Cappiello, maire d'Huntingdon.

M. Cappiello et un délégué de Renfrew, Ont., ont appuyé la demande de l'industrie textile qui désire une augmentation de tarifs pour soutenir la concurrence des lainages importés de Grande-Bretagne.

"Chaque verge de tissu de laine qui arrive de Grande-Bretagne au Canada enlève du travail à un ouvrier canadien, et la population de Huntingdon ne l'a que trop bien ressenti", a dit le maire de 45 ans devant la commission des tarifs.

Aux prises avec une "crise sérieuse", deux des sept usines de textiles de la ville ont fermé leurs portes et les autres ont réduit leurs travaux. Une amélioration s'est fait sentir au cours des derniers mois dans le domaine de l'embauchage, mais il reste 325 chômeurs à Huntingdon.

M. T. F. Barnet, président de la Chambre de commerce de Renfrew, a dit que les deux manufactures de vêtements de laine de la ville ont été fermées en décembre dernier, laissant 250 personnes sans emploi. Sur ce nombre, certains ont obtenu des emplois temporaires, mais il reste encore 165 chômeurs. Une des usines a fait banqueroute.

Il est "pathétique", a-t-il dit, de voir des hommes qui occupaient des postes de confiance forcés d'accepter du travail inférieur. Certains ont perdu leur auto et leurs meubles. La valeur immobilière a diminué et les pâtissiers, les bouchers et les autres marchands ont vu leur chiffre d'affaires réduit considérablement.

Les deux représentants municipaux ont été appelés comme témoins par M. J. Grant Glassco, porte-parole de l'industrie textile, qui a continué d'apporter des preuves à l'appui de la demande d'augmentation de tarifs.

Il a présenté des chiffres de l'Office fédéral de la statistique pour montrer que le nombre d'employés des manufactures canadiennes de lainages est tombé de 8,813, le 1er mars 1951, à 5,170, le 1er juin 1954.

Au cours de ces trois années, a-t-

(suite à la page 12)

Octroi de $1500 pour St-Louis de G.

Réparations aux écoles

Messieurs les Commissaires d'écoles de St-Louis de Gonzague ont adopté une resolution en remerciement de l'octroi de $1500.00 que leur a obtenu Monsieur Edgar Hébert, député provincial, pour réparations à leurs écoles.

Beaux gestes du député M. E. Hébert

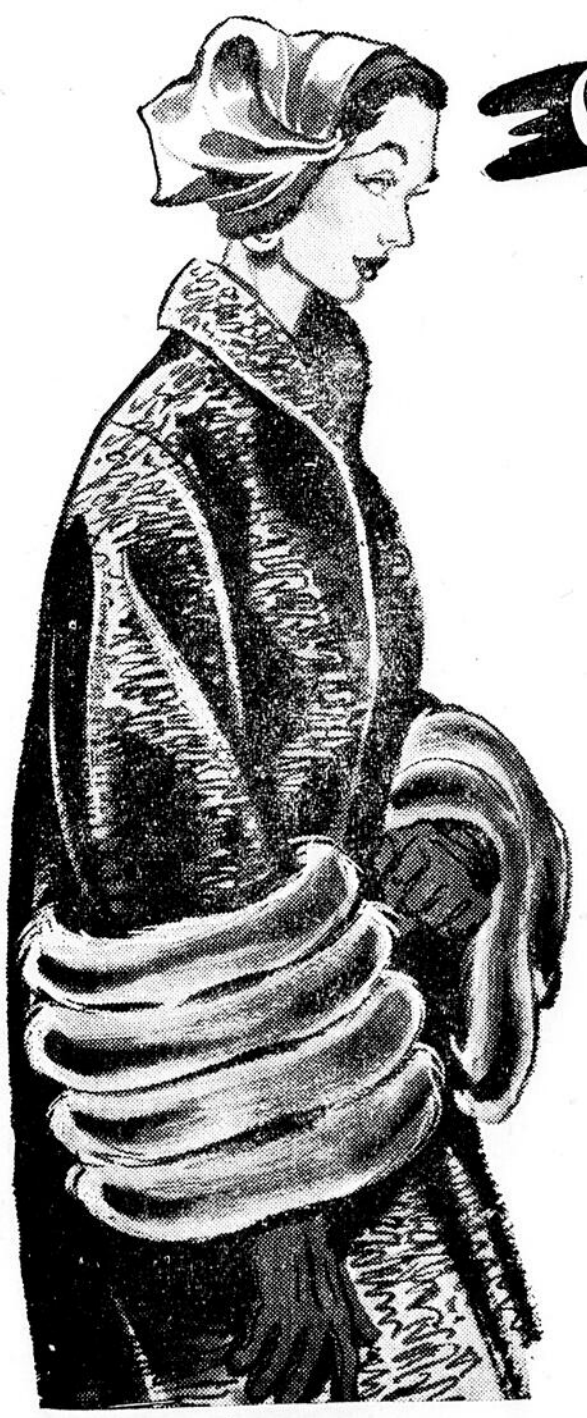
Aux Cercles des Loisirs du comté de Beauharnois

Au début de cette semaine, monsieur Edgar Hébert, député provincial du comté de Beauharnois, remettait aux differents Cercles des Loisirs du Comté de Beauharnois, des chèques pour un total de $1700. accordé par le Ministère du Bien Etre Social et de la Jeunesse. Les oeuvres de Jeunesse du Comté de Beauharnois qui ont bénéficié de ces octrois sont les suivantes:

Notre-Dame de Bellerive, Beauharnois, Melocheville, Ste-Cécile, St-Louis de Gonzague, St-Eugène, St-Stanislas de Kostka, Cercle Julien, St-Clément.

Annoncez dans La Gazette

Suivez nos spéciaux de chaque semaine, ils vous vaudront de grandes économies



Profitez de ces Spéciaux

Sur toutes nos fourrures

- PATTES DE MOUTON DE PERSE NOIR unies et garnies
- CHAT SAUVAGE RASE semblable au castor

Sur toutes nos merceries pour hommes

- HABITS - PARDESSUS - CHEMISES
- COUPE-VENTS - CHANDAILS - BAS
- SOUS-VETEMENTS - CHAPEAUX - GANTS
- SOULIERS - CRAVATES - ETC.

Réduction de 10%

en présentant cette annonce d'ici deux semaines chez

FOURRURES STIGUY FURS



215, RUE VICTORIA VALLEYFIELD TELEPHONE 71

TUE RAIDE à SON TRAVAIL

M. L. Leduc perd la vie au canal

Tragédie survenue dimanche soir dernier

Un homme à l'emploi de la Beauharnois Light Heat and Power a accidentellement perdu la vie dimanche soir dernier, le 3 octobre, alors qu'il était au travail au camp No. 3 sur la barge "Hydro-Québec" qui creuse actuellement le canal de Beauharnois.

M. Laurent Leduc, 28 ans, domicilié à Ormstown, qui était à l'emploi de la Beauharnois Light, Heat & Power depuis le printemps dernier, a trouvé la mort vers 7 heures p.m., dimanche, quand une valve (Floater valve) glissa d'un tuyau sous lequel il travaillait et l'écrasa sous son poids d'une tonne.

M. Leduc, qui travaillait comme journalier sur une des plus grosses barges du monde, a trouvé une mort presqu'instantanée, car il mourrait quelques minutes plus tard dans l'ambulance qui le conduisait à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, où le Dr Earl Bourbonnais devait lui prodiguer les premiers soins.

Le détective Homer Ruiter, de Huntingdon, nous disait que le Dr. O.-E. Caza, coroner du district, après enquête, avait rendu un verdict de mort accidentelle.

Funérailles Mme Gendron Beauharnois

Décédée à l'âge de 42 ans

Dernièrement, en l'église St-Clément de Beauharnois avaient lieu les imposantes funérailles de Mme Eugène Gendron, née Gabrielle Paquette, décédée à l'âge de 42 ans.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, M. Eugène Gendron, trois fils: André, Robert et Serge Gendron; son père et sa mère, M. et Mme Albert Paquette; ses beaux-parents: M. et Mme Joseph Gendron.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Gérard Desrochers qui officia la messe, assisté de MM. les abbés Georges Quenneville et Jean-Baptiste Séguin, comme diacre et sous-diacre.

La Chorale chanta la messe de Yon sous la direction de M. Eugène Laplante.

Les porteurs d'honneur étaient: MM. Jacques Beaudry, Claude Beaudry, Maurice Beaudry, Jean-Louis Faubert, neveux de la défunte, Marc Lefebvre et Gérard Lefebvre.

Le cortège était conduit par son époux, M. Eugène Paquette; ses frères: MM. Paul et Armand Paquette; son beau-père: M. Joseph Gendron et Donat Primeau, Raymond Hébert et Léon Houle.

On remarquait également dans le cortège MM. Edmond Primeau, Lionel Gendron, Edmond Lalumière, Jean, Pierre, Denis et Gilles Beaudry, Louis Laberge, Gérard Gendron, Albert Gendron, Albert Viau, Albert Brunelle, Georges Sambault, Hildas Paquette, Wilfrid Faubert, Jean Pilon, Julien Primeau, Aimé Perron, Hector Roy, Wilfrid Boulanger, Joseph Gariépy et un grand nombre d'autres.

271, rue Victoria Valleyfield

BISCUITERIE BISAILLON

J. P. BISAILLON, Prop.

- Crème glacée Purity
- Chocolats assortis
- Biscuits importés • Bonbons de toutes sortes

BEIGNES FRAIS DU JOUR

THEATRE Salaberry

H. LECOMPTE prop.

17, rue ALEXANDRE VALLEYFIELD

Sur écran panoramique géant

JEU. - VEN. -SAM. ..... 7-8-9 OCTOBRE

La Reine Christine

Greta Garbo - John Gilbert

La porteuse de pain

Nicole Francis - Jean Tissier - Philippe Lemaire

SAMEDI REPRISE:

Zamba

DIM. - LUN. ..... 10-11 OCTOBRE

Anna

Sylvana Mangano - Vittorio Gassman

La Gitane de Grenade

(en couleurs)

Paquita Rico - Alfredo Mayo

Les actualités françaises

MAR. - MER. ..... 12-13 OCTOBRE

Anna

Sylvana Mangano - Vittorio Gassman

Gangster at Bay

Dane Clark - Simone Signoret

Les actualités anglaises

A VENIR LES 17-18-19-20 OCTOBRE

Le masque bleu

(en couleurs)

avec Marika Rokk

HEURES DE REPRESENTATIONS

Représentations sur semaine 7.30 heures p.m.

Représentation le samedi 7.00 heures p.m.

Dimanche: début du programme à 1 heure— 4.45 p.m. et 8.30 p.m.

Au THEATRE SALABERRY

--- 3 Jours ---

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI

7-8-9 OCTOBRE



Au Théâtre Salaberry

4 JOURS

DIMANCHE - LUNDI - MARDI - MERCREDI

10-11-12-13 OCTOBRE

Un très grand succès

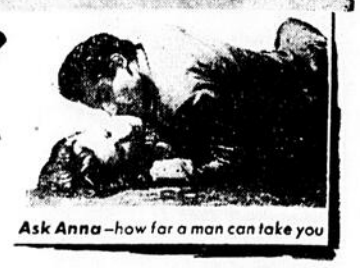


ENGLISH SUB-TITLES!

Silvana Mangano as "ANNA"

VITTORIO GASSMAN

GABY MORLAY · RAF VALLONE · JACQUES DUMESNIL





STORMY, SULTRY SENSATION OF "BITTER RICE"

LOST IN A LOVE SHE COULD NOT RESIST... MORE SPECTACULAR —MORE PROVOCATIVE THAN EVER BEFORE!

Ce film sera présenté en

FRANCAIS

COMMENTAIRES SPORTIFS!

CEREMONIES D'OUVERTURE : — Son Honneur le maire **Louis [illegible]illon** ainsi que MM. les échevins **Delphis Gagnier, Georges Leduc, Dr Aimé Leduc, Albert Marcil, Joseph Léger et Formosa Brisebois** seront les hôtes des 22 maires des villages et paroisses de Vaudreuil-Soulanges qui assisteront à l'inauguration officielle de la saison de hockey à Valleyfield dimanche prochain, le 19 octobre. Les invités spéciaux des Braves, ainsi que MM. les députés **Edgar Hébert, M.A.L.,** pour Beauharnois, **Robert Cauchon, M.P.,** pour Beauharnois-Salaberry, et **J. Edouard Jeannotte,** M.A.L., pour Vaudreuil-Soulanges arriveront à l'Hôtel-de-ville vers 1.15 dimanche. Tous signeront le livre d'or et se rendront par la suite à l'Aréna de Valleyfield où la joute débutera à 2.30 heures. C'est le Premier Magistrat de Valleyfield qui mettra la rondelle au jeu.

PRESENCE DE TOE BLAKE: — Le président **Arthur Vinet** a fait une invitation spéciale à **Hector "Toe" Blake** pour qu'il assiste à cette première partie. **Blake** a promis de venir à cette partie et il sera probablement invité à faire une présentation spéciale à son successeur **Ott Heller.** Disons en passant que **Heller** s'alignera avec les Braves et qu'il saura leur rendre de précieux services à cause de sa grande expérience et en dépit de son âge avançé (44 ans).

L'EMBARRAS DU CHOIX: — Au moment où nous écrivons ces lignes (mardi) nous ne connaissons pas la liste officielle des joueurs qui porteront définitivement l'uniforme des Braves en 1954-55 mais on a pu déduire, à la suite d'une rencontre avec le président **Vinet,** que les **Bisaillon, Corriveau, Bougie, Ernest, Deslauriers, Cline, Haworth, Kwong. Roland Leclerc** et autres porteront les couleurs de notre équipe ainsi qu'**André Payette,** dans les filets. Il y a eu au moins six bons prospects parmi les nouveaux venus mais on ne prendra probablement aucune décision dans ce domaine d'ici la fin de semaine. **Heller** retarde son choix final à la suite d'un appel téléphonique de **Jim Hendy,** des Barons de Cleveland, en fin de semaine dernière, **Hendy** a promis d'autres joueurs de calibre à **Ott Heller** et lui a demandé de retarder son choix final jusqu'à l'arrivée des nouveaux prospects.

Une chose certaine: **Heller** a la quantité et la qualité à l'entrainement mais il aira l'embarras du choix avant le son de la cloche qui marquera les débuts de la saison de hockey dimanche prochain à Valleyfield.

UN PEU DE TOUT: — Les gagnants des parties de bingo aux joutes des Braves recevront un cadeau intéressant de **P. J. Brodeur,** bijoutier, Valleyfield . . . Les prix de présence seront offerts par le **Restaurant du Nord . . . Renald Lacroix** a subi une profonde coupure à la cheville samedi. **Dr Maurice Boyer** dût lui faire trois points de suture . . . Disons que le Dr **Boyer** et le Dr **Paul-Emile Larivière** agiront de nouveau comme médecin des **Braves . . .** Plusieurs collaborateurs travaillent étroitement avec les directions des Braves pour attirer des abonnés réguliers aux joutes à Valleyfield. Les premiers rapports indiquent qu'au moins 100 amateurs de Vaudreuil-Soulanges appuieront les Braves cette saison. Ceci veut dire que les assistances devraient être meilleures. Ce serait un actif pour le président **Vinet** qui essuie des déficits élevés depuis des années, surtout la saison dernière alors que la télévision a fait des siennes.

UN CHANGEMENT QUI S'IMPOSE? — Les Braves de Valleyfield inaugureront une autre saison de hockey dimanche prochain. Depuis déjà deux mois, ses directeurs travaillent sans relâche pour que notre ville continue de s'attirer une belle publicité dans ce domaine, comme la chose se passe depuis dix ans. Il est regrettable de constater que certaines personnes continuent de critiquer les Braves de toutes les façons. La critique est souvent utile et même nécessaire en certains milieux mais les Braves pourraient utiliser autrement les talents de ces critiqueux. Il est vrai qu'un tel geste nécessiterait des heures de travail sans rémunération mais la satisfaction d'avoir fait un peu de civisme compenserait certainement pour les efforts bien placés dans ce domaine sportif. Ceux qui aident les Braves s'ennorgueillissent de la belle et intéressante publicité que les Braves attirent sur la ville de Valleyfield douze mois par année. Les Braves ont besoin de plus de collaboration. Pourquoi ne pas leur donner un coup de main par avant au lieu de par en arrière.



Ouvert tous les jours de
10.00 hrs a.m. à minuit
Salaberry Bowling
237, Victoria Tél. 984
Valleyfield

La Société S.J. Baptiste à Beauharnois

Beau succès de la campagne de recrutement

La Société St-Jean-Baptiste, section St-Clément de Beauharnois, organise depuis le 1er septembre 1954 une grande campagne de recrutement qui remporte un magnifique succès.

Les officiers du Conseil sont heureux de profiter de cette occasion pour remercier très sincèrement tous les nouveaux membres qui ont compris les avantages qui leur sont offerts par le Cercle d'Entr'aide. "Ce qui est bon pour moi, disait récemment un prédicateur, peut aussi être bon pour vous". Que chacun se donne un peu la peine et le Cercle d'Entr'aide de la Société St-Jean-Baptiste sera de plus en plus prospère. C'est surtout pour le bien de chacun de nous que cette oeuvre a été fondée.

Tous les citoyens des paroisses de St-Clément de Beauharnois, de Notre-Dame de la Paix de Melocheville, des Saints Martyrs Canadiens de Maple Grove ainsi que de Ville Léry et St-Joachim de Châteauguay, peuvent bénéficier des mêmes avantages.

Merci à tous ceux qui ont joint nos rangs et une cordiale bienvenue à ceux qui désireraient demander leur adhésion au sein de la Société.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez à 2-4247 ou 2-4916. Un des officiers ou un des membres du Cercle saura vous faire valoir les avantages de ce Cercle d'Entr'aide.

La section souhaite un prompt rétablissement à un des membres, M. Emile Lafrance, actuellement à l'Hôpital. (Communiqué).

Achetez votre
HABIT
chez
CHARLIE ROSEN
40 ST-LAURENT

Réunion à l'E. Supérieure de Valleyfield

Remise solennelle des diplômes

Samedi le 9 octobre prochain à 8 heures P.M., à l'Ecole Supérieure, section des garçons, aura lieu la Remise solennelle des Diplômes officiels du Département de l'Instruction Publique et la distribution des prix gagnés pendant l'année scolaire 1953-54. Les parents et les amis des étudiants sont invités à cette soirée. Une partie du programme sera consacrée aux finissants de l'an dernier qui reviendront pour cette occasion.

Le bingo du C. Richelieu à Beauharnois

Jeudi soir, le 14

Le Club Richelieu de Beauharnois, sous la présidence de M. René-P. Leduc, organise un grand bingo pour jeudi soir, le 14 octobre, afin de venir en aide à l'Enfance malheureuse.

Ce bingo sera tenu en la salle de l'Ecole Supérieure de Beauharnois, où tous les citoyens sont cordialement invités à aller passer une agréable soirée tout en ayant la chance de gagner un des magnifiques prix d'une valeur de $1,000.00. Les prix sont actuellement exposés dans la vitrine de la maison J.-P. Gervais.

Procurez-vous dès maintenant vos billets qui se vendent 10 parties pour 50c. seulement.

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: 2-3336
BEAUHARNOIS
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

Beauharnois remporte une 5è victoire

Au programme Interurbain

La Cité de Beauharnois, représentée par Me Jean D'Amour, M. Réal Demers et Mlle Gisèle Leduc, a remporté une cinquième victoire vendredi dernier, au programme Interurbain, présenté tous les vendredis soirs à la télévision à 8.30 p.m. en en triomphant de l'équipe de Verdun au compte de 13 à 10.

Beauharnois sera donc de nouveau à l'affiche vendredi soir pour la sixième semaine consécutive et rencontrera une équipe de Ahuntsic.

Nous offrons donc à ces représentants, au nom de tous les citoyens de Beauharnois, nos plus sincères félicitations de la publicité incomparable ainsi que de la bonne renommée faite à cette ville.

Cartes de Noël
Pour vos cartes de Noel . .
Voyez:
QUALITY STATIONERY
AGENCIES
Pierre Rozon, agent
Spécialité: Cartes d'affaires
67, Salaberry Tél. 1167-J
Valleyfield
(7-14-21-P)

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Tél. 713 52. St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

Avez-vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
38, rue Verner
Valleyfield Tél. 702-J

VICE - PRESIDENT



Me GEORGES-A. MELOCHE, procureur de la Couronne dans Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges, qui vient d'être nommé vice-président régional des Chambres de Commerce Sénior de la région St-Laurent, Outaouais. Cette réunion eut lieu lundi soir dernier à Coteau Landing. De Valleyfield on remarquait aussi Me Albert Leblanc, MM. Maurice Lapointe et Daniel Lefebvre.

—o—

Le poste de président sera occupé par M. P. R. Brown, de Dorion. Me Meloche prononça une intéressante causerie sur la vie rurale d'aujourd'hui et d'hier. Il a été présenté par M. Brown et remercié par M. Roland Germain de Dorion. L'assemblée a formulé le voeu de tenir des réunions plus fréquentes à l'avenir.

Cette réunion annuelle remporta un vif succès.

Nous louons les HABITS de CEREMONIE
CHARLIE ROSEN
40, St. Laurent Tél. 607
Valleyfield

Achetez votre ROBE et MANTEAU chez CHARLIE ROSEN
40 ST-LAURENT

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240
Lemieux & Savard
AVOCATS
ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, LL.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

Providence St-Aubin

Mercredi, le 20 octobre, nos toujours si dévouées Dames de Charité, tendront la main à la porte de chaque foyer de Bellerive pour recueillir la "QUETE DE LA LIVRE".

Don en argent ou en nature, tout sera très apprécié par les Religieuses qui avec les petits orphelins demanderont au Bon Dieu de verser sur chaque foyer et sur chaque main généreuse les faveurs et bénédictions célestes.

Acceptez le merci du coeur des bien reconnaissantes.

Les Religieuses de Providence St-Aubin

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
Bureau tous les jours excepté le lundi
44, Grande-Ile Téléphone 881
Bellerive, Valleyfield

Pour Vos fourrures Voyez Ostiguy

Causes criminelles entendues ici

Vaudreuil et Soulanges à l'avenir

Premières causes cette semaine

Toutes les causes criminelles de Vaudreuil-Soulanges seront dorénavant entendues au Palais de Justice à Valleyfield. C'est ce que nous annonçait Me Georges-André Meloche cette semaine. Précédemment ces causes se déroulaient à Montréal.

La première cause relevant d'incidents survenus dans Vaudreuil-Soulanges eut lieu mardi dernier au Palais de Justice, à Valleyfield, devant le Magistrat Maurice Fortin.

Ronald Neville, de Newport, N.J., a plaidé coupable à quatre accusations de vols avec effraction dans la région de l'Ile Perrot, tout particulièrement chez MM. Robert Stalker et Léo Charlebois. Il connaitra sa sentence le 19 octobre prochain.

Henry Carrington, de Como, a plaidé non coupable à deux accusations de vols à Vaudreuil. Il subira son procès le 19 octobre devant le Magistrat Fortin.

Me Georges-André Meloche, de Valleyfield, sera le représentant attitré de la couronne dans le domaine des causes criminelles pour Vaudreuil-Soulanges. Il occupe un poste identique pour Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon. A l'avenir Me Maurice Perron, de Valleyfield, aura la responsabilité des causes relevant de la Commission des Liqueurs et de la circulation.

M. Lucien Michaud sera le représentant attitré de la Sûreté Provinciale dans Vaudreuil-Soualnges avec résidence à Dorion.

A CHICOUTIMI



Me RAPHAEL BARRETTE, secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire de Valleyfield, représentera les commissions scolaires du diocèse de Valleyfield au congrès qui aura lieu en fin de semaine à Chicoutimi. M. Frédéric Girard, directeur des écoles locales, accompagnera probablement Me Barrette ainsi que d'autres délégués.

—o—

S. Exc. Mgr Georges Mélançon, évêque de Chicoutimi, un représentant du gouvernement provincial et M. Omer-Jules Désaulniers, surintendant de l'Instruction publique, adresseront la parole au congrès de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, qui aura lieu au séminaire de Chicoutimi, les 8, 9 et 10.

MARIAGE LESLIE - SEXTON



Samedi après-midi, le 2 octobre, fut célébré en l'église United Church le mariage de Mlle LINDA LESLIE, fille de M. et Mme James Leslie, de Valleyfield, à M. ROGER SEXTON, fils de M. et Mme William Sexton, de Nitro. — (Photo Studio Beauchamp).

Bingo! Bingo!

Le comité paroissial de la paroisse du St-Esprit annonce son Bingo-Dindes annuel pour le 4 décembre 1954.

Bienvenue à tous!

(X)

Initiation des Moose de Beauharnois

Dimanche, le 17 octobre

C'est dimanche, le 17 octobre que l'Ordre Loyal des Moose, Local Beauharnois, tiendra une grande initiation ,alors qu'une troupe de l'extérieur se rendra dans cette localité afin d'initier les nouveaux candidats désireux de faire partie de cette association.

Déjà, plusieurs membres ont fait parvenir au Gouverneur Arthur Caron leur enregistrement si bien que tout laisse actuellement prévoir un beau succès. Les intéressés qui désireraient obtenir de plus amples renseignements sont priés de s'adresser le plus tôt possible au Gouverneur Arthur Caron ou au trésorier M. Paul Emile Trottier, rue St-Charles, Beauharnois.

Beauharnois

Le bingo hebdomadaire des Moose aura lieu cette semaine samedi soir à la salle des Moose de Beauharnois située sur la rue du Marché. D'intéressants prix sont offerts aux gagnants.

Pour la boite à lunch laisser les croûtes pour conserver plus de valeur nutritive et pour que les sandwichs soient plus faciles à manipuler.

Magnifique stationnement public à l'Eglise St-Clément de Beauharnois

Grâce au dévouement inlassable du Député Edgar Hébert et de Son Honneur le maire J. Armand Poupart

Depuis quelque temps, la Cité de Beauharnois jouit d'un magnifique stationnement public à l'Eglise St-Clément de Beauharnois, à coté du Centre Paroissial, grâce au dévouement inlassable de son Honneur le maire J. Armand Poupart ainsi que de M. Edgar Hébert, Député du Comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative.

En effet, le grand terrain situé à coté du Centre Paroissial, au coin de la rue St-Joseph et Chemin St-Louis, Beauharnois, est maintenant devenu un des plus beaux stationnements publics, grâce aux démarches de son Honneur le maire J. Armand Poupart qui a obtenu du Gouvernement Provincial par l'entremise du Député Edgar Hébert, de couvrir cette partie en asphalte.

Ce Parc de Stationnement peut maintenant accommoder près de 125 automobiles et évite actuellement les embouteillages que l'on connaissait il y a quelque temps, surtout à la sortie des différentes messes du dimanche et des offices religieux.

L'entrée se fait sur le chemin St-Louis tandis que la sortie donne sur la rue St-Joseph, en arrière du Centre Paroissial.

Son Honneur le maire ainsi que le Département de la Police, sous la direction du Chef Joseph Robert, demande donc la collaboration de tous les citoyens afin de faciliter davantage la tâche des responsables du stationnement.

"L'homme bien mis s'habille" chez HENRI 11a, Chaussée VALLEYFIELD

Salon de beauté
Mme Normand Doucet
(Autrefois Salon Ladouceur)
Téléphone 3833 50, St-Joseph
Valleyfield
(34-30-7)

Bernard Cadieux
Décorateur
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Diplômé de la puissance des couleurs
213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

Voulez-vous savoir
comment vous pourrez obtenir d'ici 5 ans de l'argent à 2½% d'intérêt? Soit pour construire ou acheter votre MAISON sans formalité tracassière inutile; que ce soit pour une MAISON seule ou à revenus commerciaux ou résidentiels; que vous soyez propriétaires ou locataires.
Il nous fera plaisir de vous fournir tous les renseignements sans obligation de votre part.
Téléphonez à 3463 ou écrivez à Case Postale 71, Valleyfield, en donnant votre nom et adresse et un représentant se fera un devoir d'aller vous expliquer chez vous cette méthode facile d'emprunter de l'argent à 2½% d'intérêt.
Roger Simard Enrg.
Courtiers d'Immeubles
Téléphone 3463 Valleyfield

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres
Louis Brouillette
Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie
44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

Valleyfield est au carrefour d'une très grande expansion

M. H.-G. Gonthier présente un rapport élaboré aux membres de la Commission d'Expansion Industrielle de Valleyfield — Un avenir prometteur, pourvu que l'on se prépare en conséquence

M. Henri-Georges Gonthier, aviseur technique de la nouvelle Commission d'Expansion Industrielle de Valleyfield, présenta un rapport des plus élaborés sur le "secteur économique de Valleyfield, son premier chapitre," comme il le disait lundi soir dernier à l'Hotel-de-Ville de Valleyfield en présence d'une quarantaine de personnes.

Le président de la Commission d'Expansion, M. l'échevin Albert Marcil, ouvrit l'assemblée en demandant à Son Honneur le maire Louis Quevillon de souhaiter la bienvenue à l'assistance. A la tribune d'honneur on remarquait aussi M. l'échevin Georges Leduc, vice-président de la Commission, M. J. Gérard Lehoux, secrétaire, et le président du comité des relations extérieures, M. Maurice Nicholson. MM. les échevins Joseph Léger et Formosa Brisebois ont aussi assisté à cette réunion des plus intéressantes.

Ce rapport sera prochainement deposé à la Bibliothèque Municipale pour étude et vérification, si nécessaires. Plus tard il sera présenté au conseil municipal pour approbation.

M. Maurice Nicholson déclara à l'assemblée que son comité était bel et bien à l'oeuvre mais qu'il était impossible de dévoiler toutes les démarches faites à date pour l'obtention de nouvelles industries à Valleyfield. "Chose certaine, on ne dort pas et on aura du nouveau sous peu," dit-il.

M. Gonthier

Voici quelques notes saisies ici et là dans le rapport de M. Gonthier aux membres de la Commission:

La population de Vaudreuil-Soulanges est de 9233 âmes. Valleyfield compte dans ses mûrs une industrie du 19e siècle au 20e siècle. M. Gonthier donna ensuite des précisions sur la population, le marché du travail, la situation économique et des notes sur la population en général, le pouvoir d'achat des nôtres, les salaires payés à Valleyfield comparés à la ville de Shawinigan-Falls, niveau de la vie, le commerce à Valleyfield. Parlant de la santé morale de notre population dont la moyenne d'âge dépasse seulement 24 ans, "elle est très bonne" dit-il.

Dans le domaine des transactions bancaires il ne faut pas se laisser influencer.

Parlant des statistiques de l'assurance chomage, M. Gonthier s'est fait un plaisir de répondre, à la fin de son rapport, à plusieurs questions dans ce domaine par les membres. On voulait surtout des précisions sur les chiffres en marge du chômage, si ces statistiques comprenaient le chômage à Valleyfield exclusivement ou s'il fallait prendre en considération les villes de Ormstown et Huntingdon qui comptent aussi des chômeurs.

M. Gonthier a admis que la délinquence juvénile n'existait pas à Valleyfield ce qui est à l'honneur de la ville et de ses édiles.

Nous avons ici une main d'oeuvre qualifiée dans le textile et l'industrie chimique.

Après avoir parlé du passé et du présent, l'aviseur technique appuya fortement sur l'avenir de Valleyfield avec son nouveau pont et la canalisation du St-Laurent. "Nous sommes au carrefour d'une grande expansion dans tous les domaines."

On va bientôt ouvrir à Valleyfield sa deuxième fondation. Nous sommes au croisement des routes de terre et de mer. Valleyfield sera un important port de mer. On doit se préparer en conséquence. Nous pourrions devenir un important centre métallurgique. On devrait fabriquer du textile synthétique à Valleyfield puisque nous possédons des expérimentés en matière.

La fabrication des objets de piété et de culte serait un actif pour notre ville. On devrait organiser et étendre les cultures maraichères. Les groupements agricoles devraient collaborer étroitement à l'expansion de la ville.

M. Gonthier insista ici sur le fait qu'il est impossible d'organiser un programme d'expansion industrielle de longue envergure.

En terminant son rapport, M. Gonthier recommande fortement aux membres de la commission d'organiser une campagne continuelle pour que Valleyfield soit toujours une VILLE ACUEILLANTE (a friendly city). L'aviseur technique suggéra la nomination d'un homme qualifié, expérimenté et agressif qui remplirait les fonctions si fortement désirées par la ville de Valleyfield. "Une personne du domaine des relations extérieures remplirait les exigences nécessitées pour un tel poste, dit-il.

M. Gonthier rendit hommage aux associations locales pour leur magnifique collaboration.

Funérailles du Dr Toupin hier matin

A St-Chrysostôme de Châteauguay

Le Dr J.-Hector Toupin, fils du Dr J.-A. Toupin, autrefois de St-Chrysostome de Châteauguay, et de Clémentine Lanctôt, est décédé samedi, en l'Hôtel-Dieu de Montréal, à l'âge de 60 ans.

Lui survivent: son épouse, née Langevin (Marguerite); un fils, Jean-Marc; un frère, le Dr Côme Toupin; quatre soeurs, Fabiola, Laurette, Simone et Rolande.

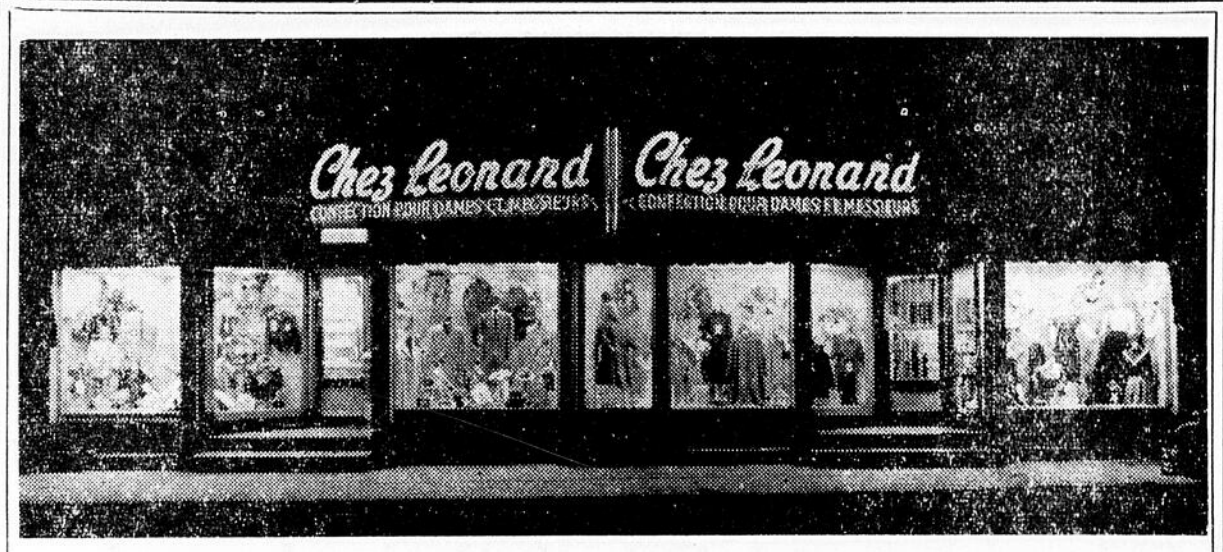
Les restes mortels étaient exposés à 5310, avenue du Parc. Les funérailles eurent lieu mercredi, en l'église de St-Chrysostome, et l'inhumation se fit au cimetière de cet endroit.

Annoncez dans La Gazette

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Res. 1006
VALLEYFIELD
612, Blvd du Hâvre Tél. 870



Le magasin à Valleyfield où vous trouverez le plus grand assortiment de merceries pour hommes et de confection pour dames



Mesdames....

Vous serez fières

DE PORTER UN DE NOS

MANTEAUX

- Leur coupe est nouvelle
- Le tissu est nouveau
- La confection est de première qualité

• • • • •

Messieurs....

Avez-vous songé à l'automne?

VOUS SEREZ CHICS DANS UN DE NOS

Paletôts

- Nouveaux tissus
- Nouvelles teintes

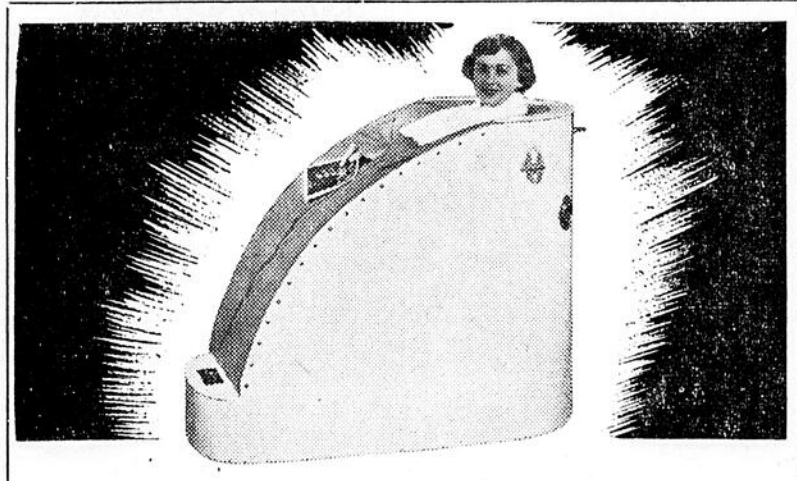


Chez LEONARD

J. MARC POIRIER, gérant

Merceries pour hommes - Confection pour dames

4, DU MARCHE VALLEYFIELD TELEPHONE 1087



PARAISSEZ A VOTRE MIEUX
PROFITEZ DU CONFORT DES

BAINS TURCS

Voici la meilleure méthode moderne de profiter des bienfaits d'un fameux **BAIN TURC.** Vous êtes confortables alors que la chaleur humide pénètre et repose vos muscles fatigués. C'est un traitement de beauté qui ne dure que dix minutes.

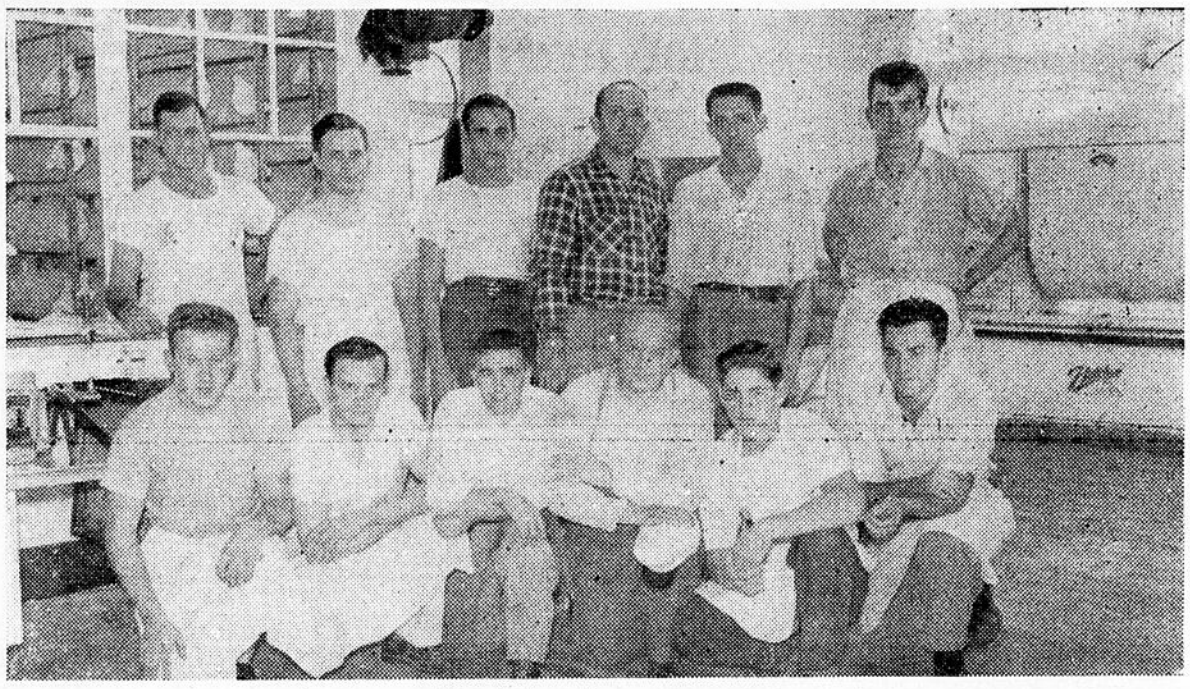
APPELEZ DES AUJOURD'HUI POUR VOTRE APPOINTEMENT

Salon Jeanne

265, Boulevard Valleyfield Téléphone 3220

Une entreprise familiale prospè

Une industrie locale au service du public depuis un demi-siècle



Depuis quelques années, la question industrielle est à la mode à Valleyfield. Mais, tout en recherchant de nouvelles industries, il importe aussi de donner crédit à celles qui existent déjà et de les encourager. La Boulangerie Monette & Larivière est l'une de ces petites industries qui bénéficient à quelque 25 citoyens de chez-nous et à leurs familles.

Nous apercevons ci-dessus une partie du personnel de la Boulangerie Monette & Larivière. 1ère rangée, de gauche à droite: MM. PIERRE MELOCHE, MARCEL MENARD, GERALD PROULX, LUCIEN POIRIER, GILLES LEBOEUF, ADRIEN MORIN. 2ème rangée, même ordre: MM. RENE SAUVE, VIATEUR POIRIER, PAUL-HENRI DUBE, GASPARD DUBIEN, DENIS PHOENIX, ANDRE LATOUR.



M. JOSAPHAT MONETTE, co-propriétaire de la Boulangerie Monette & Larivière.



M. J.-BAPTIST BAULT, décédé, f Boulangerie qui nant le nom Mo vière.

Les spécialités de la boulangerie

Monette et Larivière

- Pain blanc enrichi
- Pain aux raisins
- Pain de blé entier
- Pain à "Hot Dog", à "Hamburger"
- Pain de table, pain de couleur
- Beignes sucrés, à la gelée, à la crème
- Brioches aux raisins
- Gâteaux de toutes sortes

$500. en prix de présence!

Collation et rafraichissements servis par la BOULANGERIE MONETTE & LARIVIERE, à tous les visiteurs, les 12-13 et 14 octobre, de midi à 8 heures p.m.

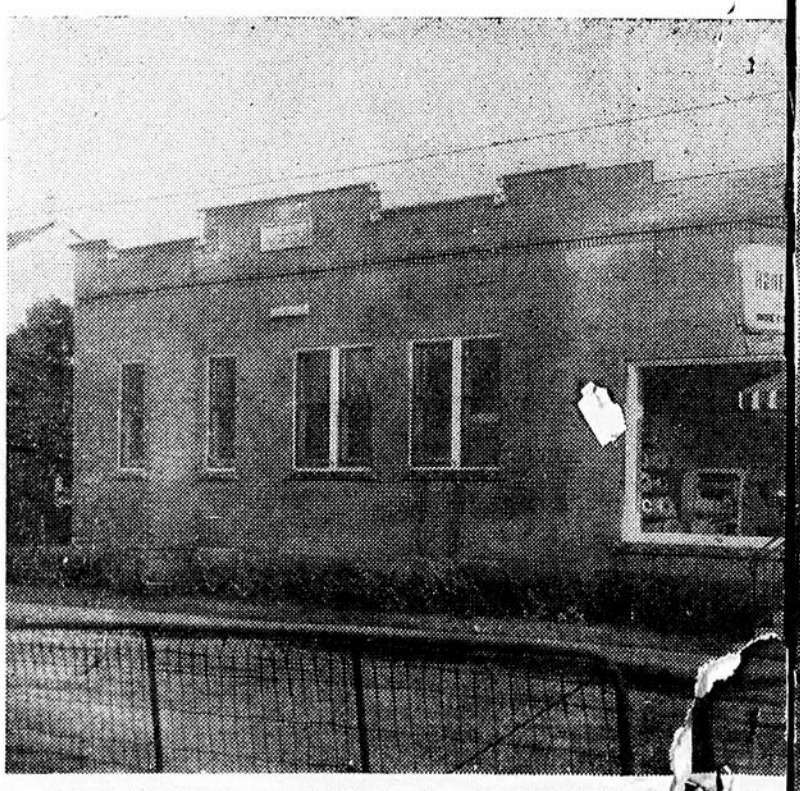
A l'occasion de la bénédiction de la
de cet établis
Son Excellence Mgr

Mardi, le 1
à 10 heu

le public sera invité à visiter la B
LARIVIERE, mardi, mercredi et j
à 8 heures p.m. On pourra assister
paration et de la c

$500. en pri seront

N.B. — Les enfants ne seront admis



La BOULANGERIE MONETTE & LARIVIERE, si à a 25-35, rue St-Joseph, Valleyfield, Tél. 73. Cette entreprise, fo dée E il y a cinquante ans par M. Jean-Baptiste Deschambault, a été &

La boulangerie Monette et Larivière de Valleyfield

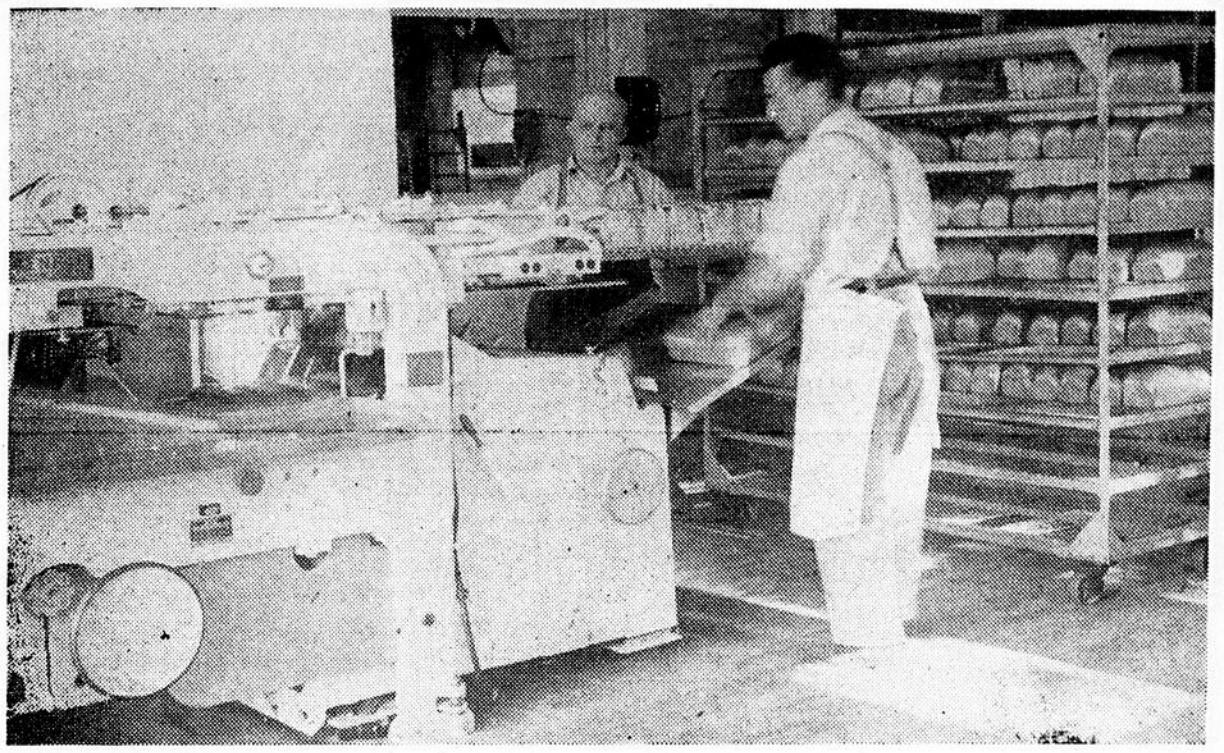


DESCHAM-dateur de la orte mainte-ette & Lari-



M. ROLLAND LARIVIERE, co-propriétaire de la Boulangerie Monette & Larivière.

Un équipement des plus modernes assure des produits excellents à tous points de vue



Les visiteurs qui se rendront à la Boulangerie Monette & Larivière, mardi, mercredi et jeudi de la semaine prochaine, pourront constater par eux-mêmes que cet établissement possède tout ce qu'il y a de plus moderne comme équipement. Ils pourront aussi se rendre compte que le pain y est fait d'après les méthodes les plus hygiéniques.

Nous voyons ci-dessus l'appareil le plus récent de la Boulangerie Monette & Larivière. Cet appareil tranche et enveloppe le pain à un rythme de 1,500 unités à l'heure. Deux opérateurs, en l'occurence MM. Lucien Poirier et Adrien Miron, suffisent à cette tâche.

artie neuve et de la machinerie

ment par

-Alfred Langlois,

2 octobre

es a.m.

OULANGERIE MONETTE &

di (12-13-14 octobre) de midi

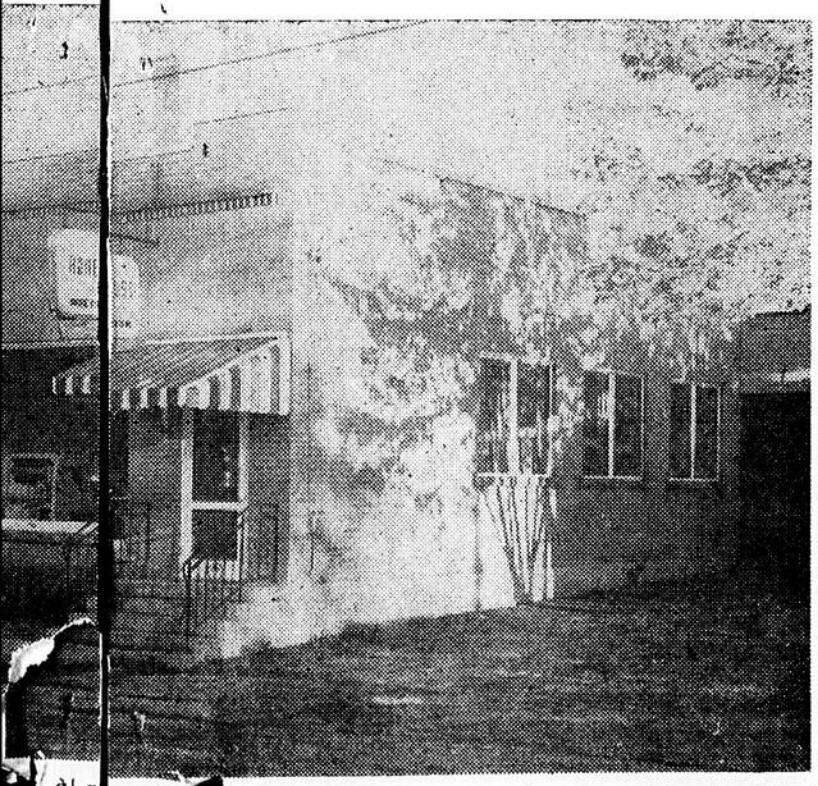
toutes les opérations de la pré-

sson du pain.

k de présence

décernés

qu'accompagnés de leurs parents



etée en 1943 par MM. Josaphat Monette et Rolland Larivière. Opère donc depuis 11 ans sous la raison commerciale "Monette Larivière".

On se procure les délicieux produits

de MONETTE et LARIVIERE

- A la Boulangerie même, 25-35, St-Joseph, Valleyfield
- Aux épiceries locales
- A votre domicile, au moyen du rapide service de livraison qui distribue du pain toujours frais
- Auprès des agents suivants, dans les comtés de Beauharnois, Soulanges et Châteauguay:
- M. ANTOINE REID, Ormstown, Tél. 143
- M. F. BOUTIN, St-Timothée, Tél. 1138-W-3
- M. D. BRUNET, St-Louis-de-Gonzague, Tél. 1192-J-2
- M. L. DeREPENTIGNY ,Ste-Barbe, Tél. 1166-R-2
- M. V. LALONDE, St-Zotique, Tél. 26-R-31

$500. en prix de présence!

On obtient des billets donnant droit aux tirages des 12-13-14 octobre auprès des livreurs et des agents de MONETTE & LARIVIERE ou à la Boulangerie, 25-35, St-Joseph, Valleyfield, Tél. 73

Les activités
DES CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 1180

Vous avez tous reçu, la semaine dernière, une carte sur laquelle vous aviez le programme et les dates des diverses organisations d'ici le jour de l'an.

Il y en a pour tous les goûts.

Pour ceux qui aiment les cérémonies, il y a: l'initiation du 24 octobre, envoyez vos applications au plus vite parce que la date ultime est lundi prochain le 11, la commémoration des morts le 2 novembre.

Pour ceux qui aiment à manger, il y a : le banquet qui suivra l'initiation du 24 oct., et le banquet aux huitres le 16 novembre.

Pour ceux qui aiment les fêtes intimes, il y a: la Sainte-Catherine le 25 novembre. Et ceux qui aiment les émotions, il y a: le dépouillement de l'arbre de NOEL le 19 décembre.

Sports.

Dans la domaine du sport, une ligue de quilles est à s'organiser d'une manière complètement différente des années passées. Si cà vous intéresse, venez consulter le tableau, et vous verrez que de cette nouvelle manière, l'intérêt au jeu se maintiendra jusqu'au printemps.

Aussi nous aurons le CHRISTMAS POOL le 22 décembre. Pour cet événement il n'est presque pas nécessaire d'en parler, parce que par les années passées les adeptes ont toujours été très nombreux.

Bingo.

Tous les samedis soirs, un BINGO est organisé pour aider à payer votre dette ($19,000.00)

Les prix seraient beaucoup plus intéressant si les Chevaliers répondaient plus nombreux à notre appel. Si vous, vous aimez mieux surveillez le hockey à la télévision donnez $2.00 à votre femme et envoyez-la à la salle des Chevaliers pour jouer à votre place. Les séances commencent à 8.30 hrs p.m. et se terminent généralement à 10.30. Vous voyez que, sans vous déranger, vous pouvez aider, tout en faisant plaisir à votre épouse. La prochaine séance aura lieu le 16 octobre prochain. (Com.)

Informez-vous du

PLASWOOD



La nouvelle
planche de bois broyé, dure, et d'utilité générale.

Vous trouverez
que c'est un panneau pratique et économique pour lambris intérieurs et extérieurs, eloisons, coussins pour tuile et linoléum, coeur de bois pour meubles et une multitude d'autres usages.

Renseignez-vous
aujourd'hui même.

GRANDEUR DES PANNEAUX: 4' x 8'
EPAISSEURS: 3/8", 1/2", 5/8", 3/4"

• • •

MIRON & FRERE
103, rue Lasnier Téléphone 150
VALLEYFIELD

Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacona

Le soutien-gorge Corette
se conforme aux dictées de la mode!



La nouvelle mode exige un buste plus haut, une ligne moins accentuée . . . Le nouveau soutien-gorge Corette, grâce à son support exclusif PERMATEX, satisfait à toutes ces exigences. Les bonnets du soutien-gorge Corette sont de nylon brodé à garniture de tulle de nylon. La ceinture de latex assure tout le maintien et le confort nécessaires. Les épaulettes réglables éliminent toute fatigue.

CHEZ FRANCOISE
Mme F. DANDURAND, corsetière
97, du Marché Tél. 2697-W

J. Noel Roux, D.C.
Chiropraticien
96, Nicholson Tél. 3601

Bureau tous les jours:
Du lundi au vendredi
2 hres à 5 hres
Soirs: Lundi, Mercredi, Vendredi
6.30 à 8.30 heures
Le matin sur appointement
A DOMICILE SUR DEMANDE
Consultation gratuite

Funérailles de Me J. Alcide Boissonneault

Ancien de St-Timothée

Ces jours derniers ont eu lieu les funérailles de Me J.-Alcide Boissonneault, époux en 1ère noces de feu Donalda Boucher, et en 2ès noces, de Corinne Boucher. Il était décédé à l'âge de 61 ans.

Précédé de 3 landaus de fleurs, le convoi funèbre s'est rendu à l'église St-Etienne.

L'abbé Emile Léonard, curé fit la lévée du corps. Le chanoine Herménégilde Julien, curé de la paroisse Sacré-Coeur de Valleyfield, chanta le service,assisté des abbés Claude Perron et Fernand Lapointe.

Aux autels latéraux, des messes ont été dites par l'abbé Primeau et le R. P. Geoffrion, des pères de la Fraternité sacerdotale.

Dans le sanctuaire, on remarquait: le R.P. Chartrand O .P. M. le curé Carrière, de, l'ile Perrot; le R.P. Paul Laramée, S.J. préfet au collège St-Jean-de-Brebeuf.

Le choeur, sous la direction de M. Marcel Laurencille, exécuta la messe de Pérosi. Melle Cécile Naud touchait l'orgue.

Conduisaient le deuil: les fils du défunt Gilles. avocat; Guy, avocat; Yvon et Marcel; ses frères: M. Emile Boissonneault, N.P. et M. Archille Boissonneault; ses beaux-frères MM. Lucien Boucher. Henri Guilham; ses neveux: MM. Jean Boissonneault, Guy Boissonneault, Marcel Boissonneault; son oncle; M. H. Thouin; ses cousins: MM. J.-Wilfrid Pilon, avocat, C.R., Octave Dorais, Bruno Pilon.

Dans le cortège, on remarquait le juge McManamy, le juge Robert, le juge Eugène Lafontaine, MM. Charles-Edouard Leduc, Paul Rivest, Charles Fontaine, André Bélanger, avocat. Roland Tremblay, Robert Plourde, Ovila Poirier, le Dr Gervest, Oscar Surprenant, André Surprenant, R. Leduc, A. Pilon, Julien Bohémien, Armand Lamarre, Arthur Laporte, André Tessier, secrétaire du Barreau; Marcel Desroches, Léo Mayer et autres.

NOUS LOUONS LES
HABITS
de
CEREMONIE

CHARLIE ROSEN
40, St.-Laurent Tél. 607
Valleyfield





M. LEO GEORGES PERRON *M. MARCEL LEDUC*

MM. Léo Georges Perron et Marcel Leduc, du Garage Z. Perron, à Valleyfield, sont actuellement en voyage à Oshawa, Ont. où ils assistent au congrès des vendeurs de la Compagnie General Motors. Les vendeurs de tous les coins du Canada assistent à cette réunion. Ils en profiteront également pour visiter l'usine à Oshawa.

M. François Beaulne décédé subitement à Ste-Philomène

Funérailles à Huntingdon samedi

Nous étions au regret d'apprendre, la semaine dernière, le décès de M. François Beaulne survenu mercredi le 29 septembre à sa résidence de Ste-Philomène. Il se sentit légèrement indisposé au retour de son travail mourut subitement vers onze heures du soir, à l'âge de 75 ans.

Les funérailles eurent lieu à l'église St-Joseph de Huntingdon, samedi, le 2 octobre à neuf heures. M. l'abbé Rosaire Belley, vicaire, chanta le service. Les porteurs étaient tous des compagnons de travail de M. Beaulne. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

Il laisse pour pleurer sa perte son épouse née Alma Riel, trois filles et deux garçons d'une première épouse née Caroline Myre, Mme Stanislas Gauthier (Rose), Ida, Mary, Albert, Médéric, ainsi que quatre garçons et neuf filles de son deuxième mariage. De Huntingdon: Mme François Haineault (Rose), Mme Paul Charland (Claire), de Valleyfield: Mme Léo St-Onge (Irène), de Napierville: Mme André Gibson (Lucille), de St-Jean: MM. Emery et Réal Beaulne, Mmes Rita, Estelle Pauline et Françoise, Mlle Lisette Beaulne, de Richelieu: Léo et Laurent.

Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Examen de la vue

Ajustement et Réparation des Verres

Charles H. Lalonde O.D.
B.A., B.Sc., LSc.O.
OPTOMETRISTE
Docteur en optométrie
Licencié de l'Université de Montréal

Valleyfield, Qué.
42, Ste-Cécile,

Le soir sur rendez-vous
Hrs de bureau 9-12 et 2-6
TELEPHONE 3392

Spéciaux de la semaine

CHEZ

Mme Paul E. Laberge

54, Nicholson Valleyfield

TELEPHONE 1694-W

OUATE à couvre-pieds "Cotton Queen"
$1.00 le paquet

Corduroy	$1.25 la verge
Broadcloth uni	49c la verge
Broadcloth imprimé	49c la verge
Flanalette unie	40c la verge
Flanalette imprimée	45c la verge

Gabardine, 79c la verge et $1.75 la verge
Bas de nylon, 51 gauge 89c la paire
Chandails d'enfants $1.35 et 89c

cre.

Pour Vos fourrures Voyez Ostiguy

Journée d'étude régionale du Jeune Commerce tenue à Beauharnois, dimanche le 10

Résolution des plus intéressante en marge de la canalisation du St-Laurent

C'est dimanche, le 10 octobre, que la première journée d'étude des Chambres de Commerce des Jeunes de la Région de la Vallée de Châteauguay sera tenue à Beauharnois, sous la présidence de M. Jean Guy Murphy, administrateur régional.

Au cours de cette première réunion de l'année 1954-55, où des représentants des Chambres de Valleyfield, St-Timothée, St-Louis, St-Rémi, Huntingdon et St-Lambert seront présents ,on discutera des problèmes régissant les Chambres, qui présenteront à tour de rôle les activités tenues à date dans chacune de leur localité.

Résolution régionale

L'administrateur régional Jean Guy Murphy profitera également de cette occasion pour faire adopter la résolution suivante en marge de la canalisation du St-Laurent, étant donné que les plans préliminaires prévoient actuellement un pont-lévis sur la route trois ,un pont qui créerait la même situation qui existe présentement à Ville St-Pierre.

"Attendu que le Gouvernement du Canada entend procéder à la canasation du St-Laurent

Attendu que ce projet affectera considérablement la géographie de notre région



M. Jean Guy Murphy

Attendu qu'un canal navigable sera construit à Melocheville, Comté de Beauharnois

Attendu que ce canal couperait la route trois entre Valleyfield et Montréal

Attendu que la route No. 3 récemment améliorée, est un artère de plus en plus important

Attendu que les plans actuels que nous voulons considérer comme préliminaires prévoient un pont lévis à Melocheville

Attendu qu'un pont lévis causerait des délais de plusieurs minutes au passage des bateaux.

Attendu qu'un pont lévis, avec le mécanisme qu'il comporte, amènerait des frais d'entretiens et d'exploitations élevés

Attendu qu'il est possible, d'après les témoignages d'ingénieurs compétents, de maintenir la continuité de la route No. 3 par un passage inférieur tout en diminuant les frais d'exploitation et d'entretiens

Il est proposé et secondé à l'unanimité que

1 Requête soit faite au député fédéral et aux autres autorités pour que le projet soit terminé en protégeant la continuité de la route et les intérêts de toute la région.

2 Copies de cette résolution soient transmises au député provincial, à l'ingénieur en chef du Département de la Voirie du Québec, aux directeurs de la Beauharnois Light Heat & Power Co., aux maires des municipalités intéressées.

Cette requête a déjà été appuyée par plusieurs chambres de la région ainsi que par quelques conseils des municipalités intéressées.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.
Sur rendez-vous
Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.
Pour appointement
tél. FRontenac 1137
850, Sherbrooke est, Montréal

Ouverture de l'étal de route



NOTRE ETAL DE ROUTE SERA OUVERT
POUR LA SAISON A COMPTER DE
DIMANCHE APRES MIDI
- 10 octobre -
à 1 p.m.

Vous pourrez vous procurer des POMMES de toutes les variétés populaires, pour déguster nature ou cuites, provenant croquantes et juteuses de notre ENTREPOT FRIGORIFIQUE.

Cidre de pommes frais au verre ou au gallon

L'étal de route sera ouvert tous les jours à compter de cette date, de 8 a.m. à 5 p.m. tous les jours et les dimanches à partir de 1 heure.

Coopérative des Pomiculteurs de FRANKLIN
ENTREPOT FRIGORIFIQUE
Franklin Centre, Qué. Route 52

Nous préparons les plans
vendons et installons les
CUISINES YOUNGSTOWN
en exclusivité



● Nous avons toute l'expérience voulue pour ériger ou remodeler vos problèmes de cuisine . . . nous utilisons les plans et les outils de **YOUNGSTOWN . . .** nous vous ferons voir aussi une cuisine miniature qui vous donnera entière satisfaction comme les cuisines **Youngstown** seules peuvent le faire.

Venez nous voir aujourd'hui . . . Nous vous préparerons un modèle de cuisine SANS AUCUN FRAIS. A titre d'experts nous vous épargnerons de l'argent tant sur l'installation que le service.

VOYEZ LES
Youngstown Kitchens

J.O.CLERMONT Ltée
BOIS de CONSTRUCTION
39, Napoléon Tél. 154
Valleyfield

RENÉ MAJOR



ENTREPRENEUR PEINTRE
Décoration
Intérieure - Extérieure

Pour votre
SABLAGE DE PLANCHER
Appelez 1325
Résidence d'été: Tél. 807-R-1
166, rue Jacques-Cartier
VALLEYFIELD, P.Q.



THEATRE ROYAL
G. Martineau Prop.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 7-8-9 OCTOBRE
Shane
(en couleurs)
Alan Ladd - Jean Arthur - Van Heflin
Prince of Pirates
(en couleurs)
John Derek - Barbara Rush
ADMISSION: 50c

DIMANCHE ..... 10 OCTOBRE
Le dernier des Corsaires
(en couleurs)
Paul Henreid - Jack Oakie
La mère du marié
Gene Tierney - John Lund
ADMISSION: 50c

LUN. - MAR. - MER. ..... 11-12-13 OCTOBRE
Easy to Love
(en couleurs)
Esther Williams - Van Johnson - Tony Martin
Tripoli
Maureen O'Hara - John Payne
ADMISSION: 50c

JEU. - VEN. - SAM. ..... 14-15-16 OCTOBRE
Flight to Tangier
Joan Fontaine - Corine Calvert - Jack Poland
Easy to Love
Esther Williams - Van Johnson - Tony Martin
ADMISSION: 50c

A VENIR:
Here Come the Girls
(en couleurs)
Bob Hope - Tony Martin - Arlene Dahl

Représentation sur semaine à 7.30 heures p.m.
Représentation le dimanche à 1.30 et 7.15 heures p.m.

Lisez à toutes les semaines
LA GAZETTE

Le public en profitera-t-il?

Profiter de quoi?
Des cours d'art oratoire 1954-55.

Quand l'ouverture?
Le 14 octobre premier cours de 8 à 9 p.m.

Combien de cours?
Quinze.

Où a lieu l'inscription?
Dans la salle des filles de l'Ecole Supérieure de Salaberry-de-Valleyfield.

Quand
Jeudi, 7 octobre (8 à 9) et jeudi 14 octobre (7 à 8).

Qui peut s'y inscrire?
Messieurs - Dames - Jeunes gens - Jeunes filles.

Qu'est-ce qu'on y apprend?
Théorie et pratique du geste; de la phonétique; de l'articulation; de l'expression; de la manière de présenter un discours.

Qui donne ces cours?
M. Roméo Jolicoeur, titulaire de littérature française et de composition française à l'Ecole Supérieure de Valleyfield. L'animateur de l'académie littéraire de la même institution. Le président du Comité Jeune Commerce pour le concours oratoire annuel dans toutes les écoles de Salaberry-de-Valleyfield.

Jourquoi le jeudi?
Ces cours se donneront le mercredi ou le jeudi selon la décision majoritaire des élèves-orateurs.

Huntingdon est....

(suite de la page 5)

il dit, la part de l'industrie dans le marché des lainages canadiens est tombée de 65.8 p. 100 à 55.2 p. 100.

Me Gordon Henderson, avocat d'Ottawa, représentant de l'industrie textile britannique des lainages, qui s'oppose à la hausse des droits, a dit que de nouveaux chiffres révèlent que le personnel des manufactures canadiennes de lainages est passé de 5,170, le 1er juin, à 5,591, le 1er juillet.

Il a demandé à M. Cappiello si ce n'était pas un fait que l'embauchage monte dans la région de Valleyfield, qui comprend Huntingdon.

M. L. Cappiello a répondu qu'il n'était pas en mesure de se prononcer sur la situation à Valleyfield, mais que la situation est encore critique à Huntingdon. Des ouvriers épuisent leurs prestations d'assurance-chômage et d'autres doivent compter presque uniquement sur la chance de travailler une journée de temps à autre.

"Ne craignez pas de mentionner la charité", a interjeté le vice-président de la Commission, M. F.-J. Leduc. Elle existe encore dans quelques petits villages de langue française et c'est un facteur en faveur de petits centres en temps de crise comme celui-ci."

M. Cappiello a dit que quelques personnes vivent de charité à Huntingdon. Il a précisé que les 325 chômeurs représentent près de la moitié de la population ouvrière. Le chômage a entrainé l'épuisement des épargnes, le crédit dans le village a été étiré à la limite et plusieurs projets municipaux ont dû être contremandés à cause du manque de fonds. Un des deux cinémas a fermé ses portes en juin.

"Peut-être ont-ils la télévision", a interjeté le président Hector McKimmon, soulignant que des 421 travailleurs de l'industrie qui sont retournés au travail en juin, 90 étaient de Huntingdon et "qu'apparemment la ville n'allait pas si mal".

Les chefs de groupes
VIS - A - VIS LES LIGUEURS du Sacré - Coeur

Si vous pensiez réellement à la faveur que vous fait Jésus en vous appelant à répandre la dévotion à son Sacré-Coeur, ne seriez vous pas un peu plus fidèle à vos devoirs?

C'est à vous que s'adresse cette promesse que 'Ceux qui répendront la dévotion à mon Coeur, verront leurs noms imprimés dans ce Coeur, et ils le resteront à jamais."

C'est sur vous que repose le succès de vos ligues paroissiales. C'est grâce à votre travail bien fait, si un grand nombre de ligueurs reçoivent la Sainte-Communion à chaque premier vendredi du mois. Vous avez ainsi part aux mérites de ces communions nombreuses, en autant que vous avez accompli votre devoir, de rappeler à tous leur promesse de s'approcher de Jésus Hostie, au moins une fois par mois.

Quelle joie doit ressentir le chef de groupe qui voit ses ligueurs répondant à l'invitation qu'il leur a faite en passant consciencieusement ses bulletins, recevoir le Dieu d'amour, le Dieu tout puissant, Qui a promis de récompenser le moindre verre d'eau donné en Son nom.

Chefs de groupe, si vous pensiez à ces choses si consolantes, c'est avec amour et joie, que vous feriez votre devoir avec une perfection digne du Roi que vous servez.

Vous êtes la base de la ligue. les apôtres du Sacré-Coeur par excellence. C'est sur vous que les officiers supérieurs de vos ligues paroissiales comptent pour répondre pleinement à l'appel qui leur est fait, de servir la cause du Sacré-Coeur.

Jésus, fils de Marie, l'amour incarné, ce grand Incompris, vous demande de L'aider, serez vous sourds à Son appel?

Communiqué du service de publicité du comité Diocésain des ligues du Sacré-Coeur de Valleyfield.

Réunion des Assureurs à St-Hyacinthe

Convention annuelle de la Laurentienne

Les assureurs-vie de La Laurentienne, (Division Richelieu) viennent de tenir leur Convention annuelle au Grand Hôtel à St-Hyacinthe, ces jours derniers.

Etaient présents: MM. Jean-Paul Guimont, actuaire et gérant général adjoint de La Laurentienne, Me René Laflamme, avocat et trésorier de La Laurentienne, tous deux de Québec. M. et Mme J.-R. Plamondon de St-Hyacinthe, M. et Mme Edouard Farly de Sorel, M. et Mme Ludovic Julien de Beauharnois, M. et Mme André Désilets de Beloeil, M. et Mme Martial Poulin de Marieville, M. et Mme Jacques Robidoux de Sorel, M. et Mme Jean Leclerc de Longueuil, M. et Mme Denis Lemieux de Ste-Rosalie, M. Ernest Darsigny, C.L.U., gérant et Mme Darsigny de St-Damase. MM. Jasques Jenneau de St-Jean, Marcel Guillet d'Upton, Julien Chevalier de Montréal-Sud et Jean-Marie Dragon de St-Ours.

Plusieurs questions furent à l'ordre du jour dont: Règlements de droits de successions, analyse d'un programme d'assurance, analyse d'un contrat d'assurance, etc, etc.

Un banquet au Grand Hôtel, sous la présidence de M. Edouard Farly, termina cette journée où des discours furent prononcés par: M. J.-R. Plamondon, Ernest Darsigny, René Laflamme et J.-Paul Guimont.

Dans son discours, le gérant général M. Jean-Paul Guimont, nota que durant ses 15 premières années d'opération, soit de 1939 à 1954, La Laurentienne avait réussi ce tour de force unique en son genre, de faire mettre en vigueur pour cent million d'affaires. Il ajouta qu'il espérait fort qu'un autre cent millions lions d'affaires. Il ajouta qu'il espérait fort qu'un autre cent millions serait écrit dans les cinq années à venir. Tous ces résultats sont dûs, dit-il, à l'esprit qui anime officiers, employés du Siège Social et équipes de vente.

M. Guimont termina son allocution en disant que l'augmentation des affaires à date, pour l'année en cours, était de 15 pour cent comparativement à 7 p.c. pour l'ensemble de toutes les Cies d'assurance-vie au Canada. (Com.)

Les quilles à
LA GARDE CHAMPLAIN Ind. Inc.

Richmond Guimond, avec un triple de 547, le plus haut à date cette saison, a grandement aidé le club J. O. Quesnel à augmenter son avance en première place et à déclasser le Cadieux Mon Tailleur au compte de 4 à 0. Le Laniel & Fils a aussi enrégistré un blanchissage semblable aux mains du Henri Cousineau.

Le Blanchard Nettoyeur, ayant comme vedette Réal Guimond qui roula un triple de 516, l'a emporté sur la Bijouterie Rougeau au compte de 3 à 1. Pour les perdants, Rosaire Leblanc, Larry Solis et Richard Rougeau se sont les plus signalés avec des triples de 427, 417 et 401 respectivement.

Le J. B. Côté Enrg. a encaissé une défaite de 3 à 1 contre l'équipe du Restaurant du Nord. Pour ce dernier club, Claude Cardinal et Jean-Guy Vallée ont capté la vedette avec les triples de 467 et 429.

Le plus haut simple a été réus par Raymond Dandurand du J. O. Quesnel avec 218, et le plus haut triple par Richmond Guimond, de la même équipe, avec 547.

Le plus haut simple et le plus haut triple d'équipe ont été réussis par le J. O. Quesnel avec 962 et 2591.

BIG SEVEN

	p.j.	quil.	moy
Richmond Guimond	6	961	160
Raymond Dandurand	9	1421	158
Réal Guimond	9	1371	152
Victorien Poirier	9	1333	148
Gérard Lapierre	9	1310	145
Larry Solis	9	1288	143
Antoine Jourdain	9	1286	142

POSITION DES EQUIPES

	p.j.	g.	p.	pts.
J. O. Quesnel	9	8	1	11
J. B. Côté Enrg	9	5	4	7
Blanchard Nettoyeur	9	5	4	7
Bijouterie Rougeau	9	5	4	7
Henri Cousineau	9	5	4	6
Restaurant du Nord	9	3	6	4
Laniel et Fils	9	3	6	3
Cadieux Mon Tailleur	9	2	7	3

Ralliement général des
ANCIENNES RETRAITANTES à la Villa Sancta Maria

Dimanche, 3 octobre, en la fête du Rosaire, avait lieu au Séminaire de Valleyfield, la Récollection annuelle des Anciennes Retraitantes, à la Villa Sancta Maria. En dépit d'une température plus que maussade, une nombreuse et sympathique assistance donnait à cette journée le cachet d'une belle fête de famille.

Au cours de la messe célébrée par Monsieur le chanoine Alfred Sauvé, directeur de l'Oeuvre des Retraites Fermées, la chorale du Sacré-Coeur, sous l'habile direction de Madame René Séguin, exécuta les cantiques suivants: "Agneau Divin" (Gravier), Gloire à l'Eucharistie et O Jésus Hostie, de l'abbé Armand Bail, et pour terminer, un chant sur le Rosaire: "Durant ton mois si doux" (Fr. Benjamin, S.C.)

Le Révérend Père Benoit Pruche, Dominicain français de l'Université de Lyon, présentement professeur au Couvent d'Ottawa, prononça deux sermons; le premier, après la messe, avait pour thème: Les Mystères du Rosaire dans notre vie, et celui de l'après-midi était sur "la joie".

Plusieurs dames et demoiselles nous ayant manifesté leur regret de ne pouvoir assister à la Réunion ou ayant dû quitter avant la fin, nous donnerons un aperçu des deux allocutions.

Ce n'est pas sans raison, a-t-il dit, que l'Eglise, après les vacances célèbre la fête du Rosaire. La vie quotidienne reprenant son cours, notre Sainte Mère nous invite à regarder en face Marie et son Fils liés ensemble dans toutes les situations et les étapes de leur vie terrestre. Cette fête dans l'esprit de l'Eglise nous est nécessaire pour nous faire vivre et revivre la vie de Jésus avec Marie. La vie chrétienne consiste à vire dans notre propre vie la vie de Jésus, car tout chrétien, par le baptême, a été plongé dans le Christ, enseveli avec Lui, pour vivre de Sa Vie.

Le déroulement sacramentel gravite autour du Baptême et de l'Eucharistie, la Confirmation enracine et fortifie, la Pénitence baigne dans le Sang du Christ, l'Extrême-Onction, dernier baptême, par notre propre mort, fait entrer dans la Vie du Christ. Par les sacrements sociaux du Mariage et de l'Ordre, elle donne des enfants à la terre pour les élever à la Vie de la Grâce et de la Gloire. Le prêtre, de par son Sacerdoce, entre si avant dans la Vie du Christ Crucifié qu'à la Sainte Messe, il fait siennes les paroles de Jésus: "Ceci est mon Corps".

Les Sacrements donnent vraiment ce qu'ils signifient. La vie chrétienne est réaliste dans la foi. Elle met Jésus en nous et nous en Lui. Jésus fait tout avec nous, il est partout où nous sommes. Parlons avec Lui par les Psaumes, inspirés par le Saint-Esprit, par la méditation des mystères de Sa vie.

La première chrétienne qui a vécu pas à pas avec Jésus est Marie, et sa vocation est de nous mériter cette grâce de vivre avec Jésus; c'est ce que nous appelons le fruit du mystère ou sa vertu propre. Le Rosaire occupe une place de choix dans la piété populaire; sachons vivre de ses richesses qui sont l'union à Jésus et à Marie pour avoir la force de pratiquer les exigences de la vie chrétienne et pour accepter les souffrances inévitables de la vie qui sont la condition et la préparation de notre vie glorieuse au Ciel.

Aussitôt le premier sermon, un succulent dîner fut servi à l'auditorium, grâce au concours généreux de nombreux donateurs. M. le chanoine Sauvé remercia les Zélatrices de l'Oeuvre, encouragea de nouvelles initiatives et souligna le nombre des retraitantes passées au cours de l'année: 1506.

Puis il procéda au grand tirage annuel. Félicitations aux gagnantes dont voici les noms:

1er prix: 3336: $25., Mme Joseph Boyer, St-Timothée; 2e, 8639: $20., Mme Marc-Y. Trépanier, 166, Champlain, S. de V.; 3e, 4534: $15., Mme Philippe Laurin, 311, Victoria, S. de V.; 4e, 1563: $10., Mme Hélène Voukirakis, 1510, Filion, Ville St-Laurent; 5e, 4215: $5., Mlle Suzanne Laurin, 311, Victoria, S. de V.; 6e, 1410: $5., Mme C. Cardinal, 226, Jacques-Cartier, S. de V.; 7e, 6795: $5., Mlle Rollande Sénécal, St-Urbain, Co. Châteauguay; 8e, 3080: Mme A. Lepage, 9900, Demartigny, Montréal; 9e, 4522: $5., Pharmacie Laroche, S. de Valleyfield; 10e, 7469: $5., Mlle Lucie Loiselle, 1112, Laprairie, Montréal.

Au No 5316, Mme Colette Charpentier, 278, rue Danis, Bellerive, échoit la Poupée dominicaine. Merci à toutes les personnes qui ont bien voulu encourager ce double tirage organisé au profit de l'Oeuvre des Retraites fermées.

Immédiatement après le mot de remerciement du Directeur, notre groupe s'achemina vers la Chapelle pour la deuxième conférence. La pluie diluvienne continuant toujours fut bientôt cependant oubliée en écoutant le prédicateur nous entretenir de la "Joie".

La joie, c'est ce qui manque le plus aujourd'hui. La tristesse règne partout. Dans tous les domaines: politique, intellectuel, scientifique, social, familial, on demeure saisi à la vue du nombre de visages tendus, fatigués, préoccupés, Cinéma, télévision, danse, apportent certains plaisirs, mais ne donnent pas la joie. En face de la vie courante, on voudrait ne pas voir la réalité et prendre l'attitude de l'autruche qui se cache la tête sous l'aile. Pour s'évader de l'existence réelle, les gens demandent aux facilités modernes, un oubli, on dirait une sorte de piqûre, un opium qui endorme pour un temps.

(Suite la semaine prochaine)



Pour marquer le cinquantenaire de son usine de St-Jean, la Singer Manufacturing Company a organisé une série de manifestations qui ont eu lieu ces jours derniers dans cette ville en présence de plusieurs personnalités de marque. Dans cette photo, prise au cours d'une visite de la manufacture, on remarque, de g. à d., M. le chanoine EUGENE MARTINEAU, curé de la Cathédrale de St-Jean, représentant S.E. Mgr ANATASE FORGET; l'hon. PAUL SAUVE, ministre provincial du Bien-être social et de la jeunesse; M. l'abbé A. GAREAU, curé de Notre-Dame Auxiliatrice, St-Jean; M. RALPH BENN, gérant de l'usine Singer à St-Jean; et l'hon. PAUL BEAULIEU, ministre provincial du Commerce et de l'industrie.

Feu M. Charles Blais

A Bellerive, le 2 octobre, est décédé à l'âge de 83 ans, M. Charles Blais, époux de Hermine Blais.

Le service funèbre fut célébré mardi matin à 10 heures en l'église de Bellerive. M. le chanoine J.-D. St-Aubin, curé, fit la levée du corps et chanta aussi le service assisté de MM. les abbés B. Julien et B. Prieur comme diacre et sous-diacre.

Lui survivent outre son épouse, trois fils: Alphonse, Emile et Henri; cinq filles: Maria, Mme Rosario Viau; Léa, Mme Charles Picard; Odila, Mme Amédé Lebrun; Anna, Mme Emile Lavoie; Léa, Mme Hubert Bourdon; deux belles-filles, Mme Alphonse Blais, (Gabrielle Pelchat) et Mme Emile Blais, (Gilberte Poirier); cinq gendres et plusieurs petits-enfants.

Sincères sympathies à la famille éprouvée.

Une belle pièce sous peu au Sacré-Coeur

Jeudi prochain, le 14 octobre

La Garde Champlain organise pour jeudi prochain, le 14 octobre, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, la présentation de la pièce théâtrale "A qui le neveu?"

C'est la deuxième fois que cette comédie de Théodore Botrel est présentée au public de Valleyfield. Cette pièce sera jouée par les Compagnons de St-Eugène et sera sous la direction de M. Etienne Morissette, qui agira également comme maître de cérémonie au cours de la soirée.

On remarque aussi au programme d'excellents artistes locaux qui feront valoir leur talent. M. Royal Hallé, guitariste, accompagnera sa soeur, Mlle Suzanne Hallé, chanteuse de genre. M. Richard de Luca, trompettiste, jouera quelques pièces de son répertoire. Le public pourra aussi applaudir quelques autres artistes.

Le prix d'admission pour cette soirée est de 35 sous, et cette organisation viendra en aide au comité des jeux de la Garde Champlain pour procurer aux membres des divertissements sains et nombreux. On peut se procurer les billets pour cette soirée en s'adressant aux membres de la Garde. (Communiqué).

Les activités des ZOUAVES PONTIFICAUX Cie 27

Visite de M. le Député Edgar Hébert — Tournoi de quilles

Mercredi le 29 septembre dernier, M. le Député Edgar Hébert rendait visite aux Zouaves de la Cie 27. Il y a longtemps qu'il projetait une telle visite, et il y a longtemps que les Zouaves l'attendaient. Maintes fois il a dû remettre cette visite, car ses occupations l'appelaient ailleurs.

Après le salut des Zouaves, M. l'abbé Gérard Théoret, capitaine aumônier de la Cie 27, souhaita la bienvenue à notre distingué visiteur.

Au cours de son allocution, M. le Député nous félicita et nous remercia au nom du Premier Ministre de la Province et en son propre nom, de la collaboration qu'ont apportée les Zouaves ,lors de la bénédiction du pont Mgr. A. Langlois. Pour terminer, M. le Député remis à M. G. Legros, Président du Comité Civil de la Cie 27, un octroi substantiel pour encourager la Compagnie à continuer le travail de formation religieuse, sociale et militaire de nos jeunes.

M. le chanoine M. Montpetit, curé de la Cathédrale, remercia M. le député de cette marque de gratitude envers les Zouaves, et en profita aussi pour remercier ses Zouaves, pour le travail qu'ils accomplissent à l'église-mère.

M. G. Legros réitéra les remerciements de M. le chanoine Curé, et assura à M. le Député, dans des termes très intimes, que le magnifique octroi sera employé à bon escient.

Après avoir rompu les rangs, Les Zouaves se groupèrent autour de M. le Député et posèrent quelques questions, auxquelles il s'empressa de répondre. Au cours de la soirée, M. le Député se rappela de vieux souvenirs en jouant une partie de quilles. Certes M. le Député a roulé une belle partie. M. le Député, les Zouaves vous invitent à venir nous voir de nouveau au sous-sol de la Cathédrale et cette fois le badminton est tout préparé pour vous recevoir. Et les gars de la salle aimeraient à rencontrer le "Champion du Button". De toute façon, M. le Député, félicitations sincères pour votre belle fête inoubliable du 26 septembre et gros merci pour votre visite au milieu de nous. Revenez.

Tournoi de quilles.

Le tournoi de quilles se continu jusqu'au 11 octobre à minuit, il est encore temps d'y penser.

Voici les quatre plus hauts simples de chaque catégorie enregistrés à date.

Grosses quilles.

E. L'Ecuyer 255, C. Leveillé 204, F. Gagné 201, A. Lavoie 194 et L. Marleau 194.

Petites quilles — E. L'Ecuyer, L. Marleau 202, A. Lavoie 190, P. Loiselle 184.

De magnifiques prix seront décernés au méritants.

Bienvenue à tous.

Félicitations du conseil aux Jeunes

Courtoisie aux invités et au conseil

Assemblée régulière du Conseil de la Cité de Salaberry de Valleyfield, mercredi, le 22 septembre, à 11 heures du soir, suivant l'ajournement de la dernière assemblée.

Présents: Son Honneur le maire Louis Quevillon, MM. les échevins Albert Marcil, Georges Leduc, Delphis Gagnier, Aimé Leduc, M.D., Formosa Brisebois et Joseph Léger, formant la totalité des membres de ce conseil, sous la présidence de Son Honneur le maire. M. Alcide Lafontaine, Ing. P., gérant de la cité, est aussi présent.

Proposé par M. l'échevin Georges Leduc, secondé par M. l'échevin Delphis Gagnier: "Qu'un vote de félicitations soit adressé à la Chambre de Commerce des Jeunes pour la courtoisie qu'ils ont démontrée à l'égard de leurs invités et spécialement à l'égard des membres du conseil et de leurs épouses, lors du récent congrès de la Chambre de Commerce des Jeunes.

Et la séance est levée.

Avez-vous "oublié" de l'argent?

Etes-vous au nombre de ces chanceux?

En certains milieux on publie depuis quelques semaines la liste de certaines personnes qui ont oublié des dépôts faits aux banques du Canada. Cette liste est longue et fort imposante, surtout par les montants "oubliés" dans nos succursales de toutes sortes au Canada.

En feuilletant une des dernières listes on reconnait des personnes de Valleyfield. Les voici:

Gagnon, Emile, 27a, rue Murphy, Valleyfield, $49.36; Robert, Arthur, 56, rue Elsie, Valleyfield, $11,92; Sauvé, Mlle Lucienne, rue Dufferin, Valleyfield, $4.

Etes-vous de ceux là?

Ste-Barbe

Mariage Reid-Benoît

Samedi dernier le 2 octobre, M. le curé Gonzague Lebeuf bénissait le mariage de M. Claude Reid, fils adoptif de M. et Mme Ludovic Brisson à Mlle Jeannine Benoît, fille de M. et Mme Oscar Benoît. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'hôtel La Villa. Le dîner fut servi par les employés de l'hôtel Larocque House de Valleyfield. Les nouveaux époux partirent pour un voyage dans les Laurentides. A leur retour l'heureux couple habitera Valleyfield. Nos meilleurs voeux de bonheur les accompagnent.

Dimanche dernier, M. et Mme J. Hervé Girouard assistèrent au souper buffet du Club Richelieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Valleyfield.

M. et Mme Marcel Bourdeau, accompagnés de leur fils ainsi que de Mlle Claire Poirier de Valleyfield, visitaient la famille Josaphat Poirier en fin de semaine.

M. et Mme Marcel Girouard de Valleyfield, rendaient visite à M. et Mme Jules Girouard en fin de semaine.

Mlle Réjeanne Brisson de l'Ecole Normale de Valleyfield était dans sa famille dimanche dernier.

Bulletin d'informations hebdomadaire — Assemblées, réunions de Valleyfield

Du 3 au 9 octobre

- Semaine de Prévention des Incendies.

Vendredi, le 8 octobre

- Vente de "débarras", église anglicane St-Marc, Valleyfield, à 2 heures.

Samedi, le 9 octobre

- Remise des diplômes et distribution de prix à l'Ecole Supérieure.
- Congrès régional des Chevaliers de Colomb au Séminaire.

Dimanche, le 10 octobre

- Hockey: Shawinigan à Valleyfield (2.30).

Mardi, le 19 octobre

- Hockey: Québec vs Valleyfield. (8.30).

Jeudi, le 21 octobre

- Réunion des Fermières.

Jeudi, le 21 octobre

- Hockey: Montréal vs Valleyfield (8.30).

Dimanche, le 24 octobre

- Hockey: Ottawa vs Valleyfield. (2.30).

Du 24 au 31 octobre

- Semaine provinciale Jeune Commerce.

Sous les auspices de la CHAMBRE DE COMMERCE SENIOR — TEL. 315! pour renseignements à l'usage de nos assemblées

Les NOUVELLES en RACCOURCI

SITUATION CRITIQUE: — S. H. Le maire **Leo Cappiello,** de Huntingdon, déclarait à Ottawa, la semaine dernière, que "sans exagération, Huntingdon est en danger de mort". Nous avons été un peu surpris de lire ce compte-rendu quoique la situation à Huntingdon laisse un peu à désirer depuis quelques mois. Des déclarations de ce genre sont-elles bonnes pour une ville? Nous le doutons. A tout événement la situation de Huntingdon est connue d'un bout à l'autre du pays depuis quelques jours et l'on peut s'attendre à des changements. Cette déclaration de S. H. le maire **Cappiello** a été faite à Ottawa alors que l'industrie du textile demandait une augmentation des tarifs pour soutenir la concurrence des lainages importés de Grande-Bretagne. Lire compte-rendu détaillé ailleurs dans **La Gazette** aujourd'hui.

C'EST LE TEMPS DE PLEURNICHER: — Il semble que tout le monde critique, contre dit, pleurniche et critique (encore une fois?) ces jours-ci. Dans la dernière livraison de Jeune Commerce, **Jacques Laliberté** raconte son récent voyage à Valleyfield lors du congrès provincial. Il n'y va pas de main-morte par ses commentaires. Le journaliste admet que c'était son premier congrès. Il en a beaucoup à apprendre ce jeune, comme il sera en mesure de le constater par lui-même d'ici quelques années, **Laliberté** sera au nombre des premiers à regretter sa sortie ridicule au sujet de Valleyfield. On en apprend en vieillissant, **M. Laliberté!**

VALLEYFIELD ET . . . VALLEYFIELD: — Toujours sur la même "toune" on continue cette semaine notre tournée pour s'arrêter cette fois-ci chez nos voisins de la rive nord. Dans la dernière livraison de **"La Presqu'Ile", M. Robert Séguin** n'y va pas à mots couverts au sujet de récentes cérémonies de la bénédiction et de l'inauguration du pont **Mgr Langlois.** Il dit, entre autres choses, que "pour sa part, la population de Vaudreuil et Soulanges était nombreuse au ralliement. Une chose ne lui a pas échappé. Cette visite aux amis "d'en face" n'a malheureusement pas été remarquée. Dans les courtes allocutions qui ont précédé le discours du premier ministre, aucune allusion à leur mandataire, M. le notaire Jeannotte. Qaunt aux gens de La Presqu'ile, ils sont relégués aux armoires de cuisine. Bref, le nouveau pont unirait Valleyfield et . . . Valleyfield. Si nous relevons ce silence, ce n'est pas qu'on veuille surenchérir nos modestes personnes, mais bien pour revendiquer une place à notre région natale. A l'instar de M. Duplessis, nous voulons traiter "d'égal à égal" avec nos voisins de la rive sud."

M. Séguin termine son éditorial en disant que "Quant à notre représentant, M. le notaire J. E. Jeannotte, il convient de lui rendre justice et de mettre son travail en lumière. Au même titre que son collègue, M. Edgar Hébert, il est l'artisan principal de cette grande réalisation du siècle dans notre région. Pour parer à certaines omissions de dimanche, nous lui disons un sincère merci." Disons, sans vouloir envenimer les choses, que les fêtes du 26 septembre dernier ont été organisées par les autorités municipales de Valleyfield. Elles ont mis en relief, bien naturellement et logiquement, leur député, M. Hébert. Pouvons-nous les blâmer?

Le pont vient à peine d'ouvrir que l'on note un certain froid entre certains groupes des deux côtés du fleuve. Il est regrettable de constater ce fait mais espérons que l'on réalisera l'importance de bien se comprendre et s'apprécier. Nous avons tous besoins des uns et des autres, tant dans les grands que les petits centres.

UN PEU DE TOUT: — Me Raoul Lupien quittera temporairement Valleyfield sous peu pour St-Sauveur-des-Monts où il exercera sa profession de notaire. Il reviendra à Valleyfield régulièrement . . . Une grande amélioration à Bellerive: la rénovation de l'épicierie-boucherie **A. Lebeuf,** avenue Grande-Ile . . . Plusieurs autres commerces ont subi des transformations intéressantes au cours des dernières années. . . C'est un atout et un actif pour la ville . . . La venue de l'automne signifie assemblées ici et assemblées là, réunions deci et de ça, soirées de toutes sortes, etc. Ceux qui veulent tout suivre en ont pour leur argent, s'ils ont l'argent et le temps disponibles. . . M. **Maurice Lapointe,** Bellerive 5c-10c-15c-$1. inaugurera officiellement un nouveau "Self-service" à la fin du mois. C'est une expérience nouvelle pour ce genre de magasin mais une qui réussira avec les capacités et les talents de **M. Lapointe** dans ce domaine . . . Les contrebandiers de cigarettes Américaines branlent de tous les côtés ces jours-ci, surtout après les récentes arrestations dans les Cantons de l'Est. . . La fin officielle des activités au **Valleyfield Golf & Country** aura lieu samedi, le 16 octobre prochain, par la présentation des trophées aux champions dans toutes les catégories . . . Les nouvelles cédules de la Ligue Professionnelle du Québec sont disponibles depuis la fin de semaine dernière . . . Le marché dans le **Nord** attire des clients nombreux. Il est en opération à cet endroit depuis la semaine dernière. On en ressent les effets autour de l'Hotel-de-Ville par une circulation moins dense, surtout le samedi avant-midi après que les emplettes se font en quantité par la ménagère

A le semaine prochaine!

Les Nouvelles de ST - STANISLAS - DE - KOSTKA cette semaine

Gagnants

M. Max Vincent, Rodolphe Lemieux et Arthur Deniger de St-Louis ont été les gagnants des $10.00 au tirage du magasin A. Lemieux, le 30 septembre. Au 31 octobre?

Notes scolaires, Ecole No. 3

6e et 7e années: 7e, Camille Chayer 89, Marcelle Primeau 87, 6e Lise DeBonville 86, Gaétan Primeau 73.

4e et 5e années: 4e, Fernand Chayer 93, Nicole Legault 88, 5e Régent Châtigny 86, 4e André Faubert 85, 5e Angèle Brais 77, 4e Micheline Lefebvre 77, Denis Durnin 75, Pierrette Legault 72, 5e Marcel Beaulieu 71, Alma Leduc 66.

3e année: Jeanne Châtigny 90.5, Nicole Laframboise 90.3, Céline Brais 86, 1ère Pauline DeBonville 98, Yvan Laframboise 90, Armand Beaulieu 86, Marielle Lebeuf 63. Madame Régina Laframboise, institutrice.

Spéciaux de la semaine au

MARCHE BELLERIVE

104, Grande-Ile
Tél.66

M. Léo Garand, Prop.

LA OU VOUS OBTENEZ LE PLUS POUR VOTRE DOLLAR

5 LBS POUR $1.00

Boeuf de Côtes ou Jarret de boeuf
Saucisse en tranche
Coeur de boeuf
Rognon de boeuf
Pattes de lard

Bologna au Morceau .. .25

TRES SPECIAL NO. 1

5 lbs de veau ou boeuf épaule
½ lb de bacon
1 lb de saucisse
1 lb de boudin
1 lb de foie
1 lb de graisse
1 lb de viande hachée

LE TOUT POUR $3.49

Moelle de boeuf et swift de mouton

Minute Steak, 2 lbs. $1.25

Boeuf haut côté et Steak haut côté, 3 lbs $1.00

Agneau, devant, 3 lbs $1.15

TRES SPECIAL NO. 2

4 lbs roti de lard
3 lbs de boeuf de côtes
2 lbs de steak de haut côté
3 lbs oignons
1 lb graisse

LE TOUT POUR $3.49

Lapins frais ..... .59

Nous fumons les viandes et les poissons, appelez 66

Assemblée du CONSEIL MUNICIPAL de Beauharnois

L'assemblée générale et mensuelle du Conseil de la Cité de Beauharnois eut lieu lundi soir en la salle de l'Hôtel de Ville, sous la présidence de Son Honneur le maire J.-Armand Poupart. Etaient présents: MM. les échevins Georges-Henri Daigneault, Lucien Frappier, Arthur Caron, Martin Pitre et Léo Meunier.

Après l'adoption des minutes de l'assemblée précédente, le secrétaire donna la lecture de la correspondance suivante:

1—Une lettre de M. Edsel Bilton dans laquelle il soulignait qu'il avait reçu un compte de taxes pour l'année 1954 alors qu'il n'était propriétaire de la maison située sur le Chemin Beauce depuis le 1er mai seulement et demandait une facture corrigée, c'est-à-dire un compte pour huit mois au lieu de douze mois.

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.
Téléphone 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile

2—Une lettre de la Compagnie 35 St-Clément de Beauharnois, les Zouaves Pontificaux, dans laquelle cette association demandait l'appui financier de la ville afin de créer des loisirs sains et honnêtes pour la jeunesse. On invitait également les membres du conseil à aller constater sur place le travail accompli par ces jeunes tous les lundis soirs. On laissait aussi entendre qu'au cours de la saison d'hiver les Zouaves se proposaient de commencer des cours de culture physique pour le développement des jeunes. Il est proposé et secondé qu'un montant de $100.00 soit voté à cet effet.

3—Une lettre du Jeune Commerce de Beauharnois demandant au Conseil d'appuyer la résolution régionale à l'effet d'obtenir un passage inférieur au lieu d'un pont levis sur la route No. 3 à Melocheville en vue de la canalisation du St-Laurent.

5—Une lettre de l'Université Stanford à Stanford, en Californie, demandant des cartes et plans de la cité de Beauharnois pour leur permettre de compléter leur collection de cartes et plans des villes de la Province de Québec et de faire connaitre davantage ces villes à leurs étudiants.

6—Une lettre de P. Jeanneau Autos Ltée soulignant qu'une tempête de neige avait fait écrouler la couverture de leur entrepôt au cours de l'hiver dernier, à la suite de la pesanteur de neige accumulée sur ce toit, qu'ils avaient maintenant démoli cette construction et qu'il ne restait plus que le terrain. Ils demandaient de bien vouloir faire rectifier leur rôle d'évaluation pour la taxe foncière 1954.

7—Une lettre de M. François Hone désirant soumettre prochainement au conseil une protestation concernant les conditions hygiéniques "qui sembleraient être très déficientes". "Les eaux du Lac St-Louis semblent en effet à certains moments polluées," écrivait-il.

Permis de construction.

Il est proposé par l'échevin Arthur Caron, secondé par l'échevin Martin Pitre que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: 1256 Etienne Rheaume, 1263 André Lamothe, 1264 Henri Dagenais, 1265 Louis Hulman, 1266 Gérard Patenaude, 1268 Edmond Arsenault, 1269 Eugène Couillard, 1270 Maurice Leduc, 1271 Roch Labrèche, 1272 Mme Emile Primeau, 1273 Ludovic Tisseur et 1274 Léo Provost.

Une requête des propriétaires de la rue Couillard fut présentée au conseil. Dans cette requête les intéressés demandaient d'enlever les chaines de rue actuellement en construction sur la rue Couillard et de les remplacer par des trottoirs. Cette demande faisait suite à une décision du conseil municipal passée récemment de rétrécir la rue de 36' à 32'. Proposé par l'échevin Georges Henri Daigneault, secondé par l'échevin Martin Pitre que cette requête soit mise à l'étude.

Il est proposé par l'échevin Léo Meunier, secondé par l'échevin Martin Pitre que le secrétaire soit autorisé à faire les changements suivants aux rôles de perception et d'évaluation: M. Arthur Leduc a vendu une partie des lots 359 et 358 à M. Eugène Couillard.

Il est proposé par l'échevin Léo Meunier, secondé par l'échevin Arthur Caron que la salle municipale, à la suite d'une demande de M. Antoine Ste-Marie, soit laissée à la disposition du Corps des Cadets tous les vendredis soirs pour fin d'entraînement. M. Ste-Marie s'engage à prendre la responsabilité de la tenue de la salle et à laisser les lieux lorsqu'on le lui demandera.

Proposé par l'échevin Martin Pitre, secondé par l'échevin Georges Henri Daigneault qu'un compteur de 1½" soit commandé pour être installé à l'édifice de M. Léo Provost, rue Ellice, Beauharnois.

Proposé par l'échevin Léo Meunier, secondé par l'échevin Arthur Caron que le règlement pour amender celui des répartitions en ce qui concerne la couche de fonds de rue subisse sa troisième et dernière lecture.

POUR VOS....

- FAIRE-PARTS
- INVITATIONS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à

LA GAZETTE
44, Ste-Cécile Tél. 735
Valleyfield

Si vous désirez des faire-parts, invitations, etc., "EN RELIEF", nous pouvons vous assurer qualité et choix. Venez nous consulter pour prix, etc.

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.
Tél. 625

S'inscrire à l'avance!

7 au 10 octobre—Jeunes filles—R.P. Bernard Des Roches, O.P.

11 au 14 octobre—Dames—R.P. Franciscain

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance, S.V.P. Bienvenue à toutes.

New Balmoral Hotel

136, Alexandre Téléphone 281

Le rendez-vous des sportifs

offre au public de Valleyfield et des environs

- au -

Bal Tabarin Lounge

COMMENCANT JEUDI, LE 16 SEPTEMBRE

le formidable orchestre jamais entendu à Valleyfield, récemment engagé à la demande de la clientèle

The Four Ambassadors

Cet orchestre de grande renommée est un ensemble d'étoiles de la radio et de la télévision. Vous les verrez prochainement sur votre écran de télévision dans un programme régulier. De plus ils sont possesseurs de plusieurs enregistrements de RCA Victor.

Vous les aimerez, vous les applaudirez pour leur belle musique, leur tenue et leurs magnifiques costumes.

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

Bienvenue à tous



Installez-le! et Oubliez-le!

TUYAU inusable NO-CO-RODE pour le FOYER et la FERME

Son record de 40 années sous terre prouve que le *temps n'affecte pas* le TUYAU NO-CO-RODE. Une fois en place, il assure, la vie durant, le service des raccordements de la maison à l'égoût, de la maison à la fosse septique, gouttière et autres dispositifs souterrains sans pression. C'est parce que le NO-CO-RODE est fait de matériaux résistants à l'usure, aux fissures et ruptures qui résultent du tassement du sol . . . et que les raccords biseautés préviennent les fuites et la pénétration des racines.

Laissez-nous vous indiquer comment épargner temps, travail et argent avec le TUYAU NO-CO-RODE. Utilisez le modèle *perforé* pour fosses septiques, drains pour fondations et drainage des champs.

A. H. Besner Ltée

Le magasin qui a de TOUT

18, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 2680

BUVEZ PEPSI-COLA BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933
Au Victoria
Bière et Vin
BAR - B - Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit
Restaurant idéal pour un bon repas

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

La Journée de l'Autorité sera fêtée à Beauharnois sous les auspices du Jeune Com.

Dimanche, le 24 octobre — Me Philippe Boyer élu président — Buts de cette fête

Le Jeune Commerce de Beauharnois fêtera de nouveau cette année la Journée de l'Autorité dimanche, le 24 octobre, alors que des représentants des différentes associations religieuses, civiles et sociales viendront rendre hommage aux autorités religieuse, civile et scolaire.

En effet, M. Philippe Boyer, directeur du Jeune Commerce, a accepté la présidence de ce comité qui verra à s'occuper de l'organisation et à ce que toutes les associations de Beauharnois soient bien représentées.

"Nous avons l'avantage de posséder un régime véritablement démocratique; pourtant combien peu apprécient à leur juste valeur les avantages qu'il nous offre; bien peu reconnaissent que ces avantages, ils les doivent en bonne partie à leurs dirigeants, à ceux qu'ils ont expressément désignés pour les gouverner" lisions-nous récemment dans un article du Jeune Commerce.

Aussi faut-il, tout en rappelant aux citoyens les bienfaits de notre démocratie, continue l'article, créer une occasion spéciale pour lui redire solennellement cette vérité, que notre régime est incarné par certains hommes à qui on a librement cédé la gouverne".

En organisant cette Journée de l'Autorité, le Jeune Commerce veut donc créer une occasion spéciale pour reconnaitre avec éclat le magnifique travail accompli par l'autorité librement constituée et le bien qu'elle accomplit dans le domaine local; faire comprendre à la population les avantages de notre régime démocratique et de notre genre de vie; et enfin combattre par une action positive la propagande néfaste qui cherche à détruire dans les esprits le bonheur de vivre dans un pays où règne la liberté.

C'est en poursuivant ces buts que le comité fera appel à toutes les organisations locales afin de rendre hommage à l'autorité religieuse représentée par M. le Chanoine Dominique Julien, curé, à l'autorité civile représentée par son Honneur le maire J. Armand Poupart et à l'autorité scolaire représentée par M. Joseph Laurin, président.

Différentes activités marqueront le programme de la Journée qui se terminera par un grand banquet, où différentes allocutions seront prononcées.

On espère à cette occasion que toutes les associations locales déléguerent leurs représentants.

De plus amples détails apparaitront dans une de nos prochaines éditions.

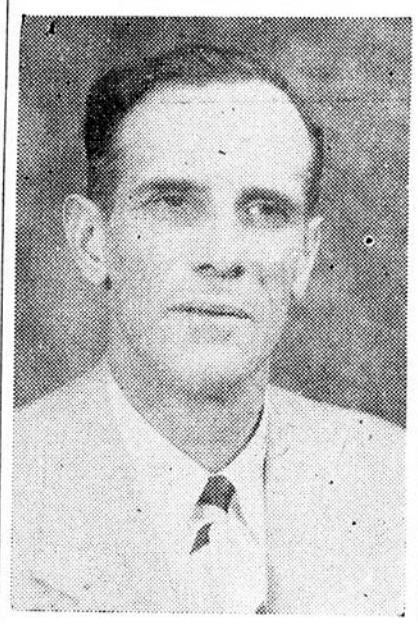


M. PHILIPPE BOYER qui a été nommé président du Comité de la Journée de l'Autorité qui sera fêtée à Beauharnois, dimanche, le 24 octobre, sous les auspices du Jeune Commerce.



M. ARTHUR VINET, président des Braves de Valleyfield de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec, invite toute la population sportive des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges à l'ouverture officielle de la saison de hockey à Valleyfield dimanche prochain, le 10 octobre, à 2.30 heures. Les Cataractes de Shawinigan-Falls seront les adversaires des joueurs de Ott Heller.

MISE - AU - JEU



S.H. le maire LOUIS QUEVILLON sera l'hôte des 21 maires de Vaudreuil-Soulanges, dimanche après-midi prochain, le 10 octobre, à l'Hôtel-de-Ville, à 1.15 heure. Le Premier Magistrat de Valleyfield mettra la rondelle au jeu à 2.30 heures pour marquer les débuts des hostilités dans la Ligue de Hockey du Québec pour la saison 1954-55. Les membres du conseil municipal accompagneront S.H. le maire Quevillon sur la glace de l'Aréna de Valleyfield.

STUDIO
Ladouceur et Leduc
SPECIALITE
Banquet Mariage
Evitez les désappointements de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.
11, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

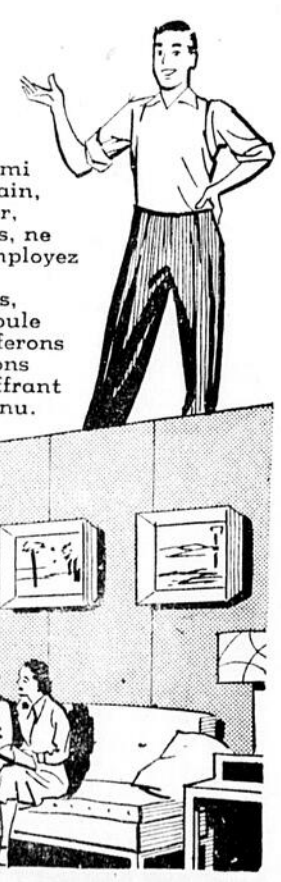
EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHE Tél. 243
VALLEYFIELD

N'OUBLIEZ PAS LE GRAND
BINGO
Richelieu
au profit de l'Enfance malheureuse
Jeudi, le 14 oct.
1954
EN LA SALLE DU
Collège Beauharnois
1000.00 en prix
Prix exposés dans la vitrine de
J. P. GERVAIS
10 parties pour .50 seulement

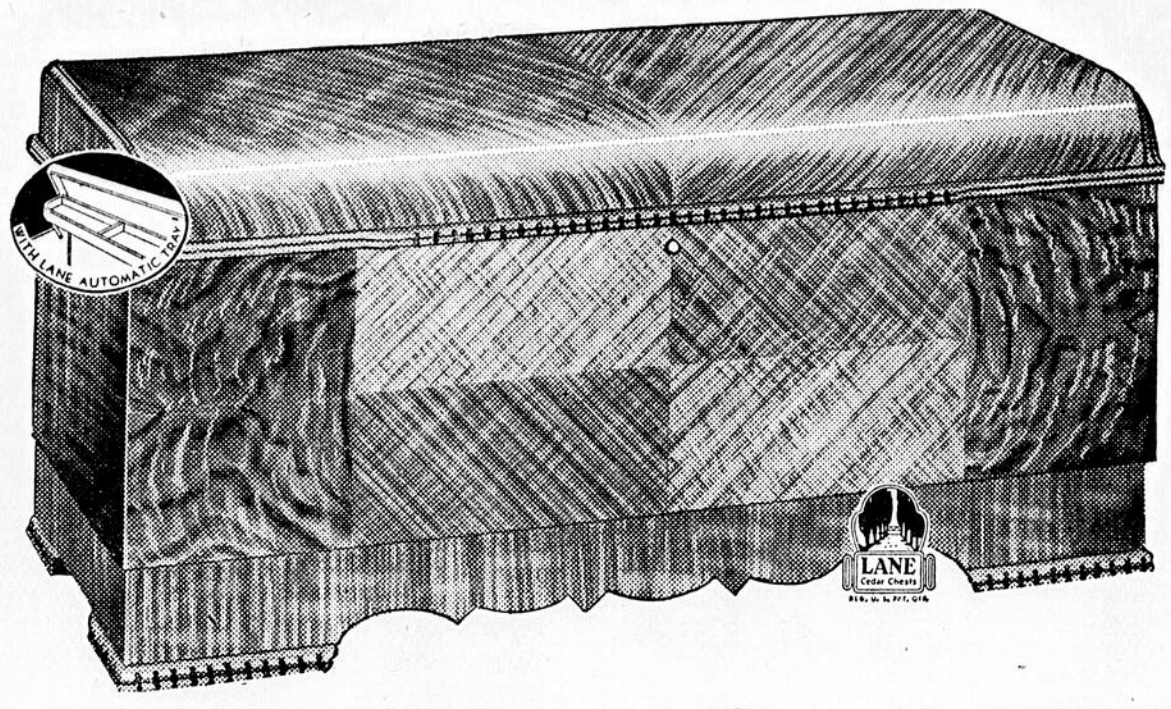
Votre crédit est bon chez
CHARLIE ROSEN
40 ST-LAURENT

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT
Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.
Etude Légale:
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal
François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

LES TRAVAUX A LA MAISON sont faciles grâce au
Hardboard
DONNACONA
Faites la connaissance du meilleur ami du bricoleur. Ces panneaux lisses, sans grain, sans noeuds, sont faciles à scier, à clouer, à biseauter . . . ils ne craqueront pas, ne se fendilleront pas, ne gondoleront pas. Employez le HARDBOARD DONNACONA pour lambrisser, pour poser sous les linoléums, pour les meubles intégrants et pour une foule d'autres usages au foyer. Nous nous ferons un plaisir de vous montrer des échantillons de "Studio Board" Donnacona, offrant d'attrayants finis cuir grenu.



MIRON & FRERE
103, rue Lasnier Téléphone 150
VALLEYFIELD
Vos quartiers-généraux Murray et Donnacona



Coffre de cèdre LANE

Notre choix est des plus variés
Réservez le vôtre dès maintenant

Pour les fêtes
aussi bas que **$49.50**

Achetez vos couvertures

KENWOOD

d'une manière facile



Joignez vous au club Kenwood

Tout ce que vous avez à faire, c'est de choisir les couvertures **KENWOOD** dans les couleurs que vous désirez pour ensuite faire un léger dépôt. Vous verrez par la suite diminuer le coût de vos couvertures à chaque semaine jusqu'à ce qu'elles deviennent les vôtres. On vous remettra un petit livret **KENWOOD** dans lequel on inscrira tous vos paiements hebdomadaires. Adressez-vous à votre magasin pour de plus amples informations.

MARCHAND FRÈRES
Meubles — Furniture LTÉE

Etabli en 1907 — 209, Victoria — Valleyfield — Téléphone 163

Préparez-vous pour les jours froids

avec une fournaise à gaz

Dearborn®

VOUS L'AIMEREZ



Quelque soit le modèle

Dearborn

VOUS PROCURERA

- CONFORT
- SURETE
- CHALEUR



Le chauffage automatique le meilleur marché et qui vous procure le plus grand confort.

NUL AUTRE COMBUSTIBLE QUE

Blue Gas

PEUT VOUS DONNER AUTANT POUR SI PEU

PARTICIPEZ AU CONCOURS DU PROGRAMME:

"VIVE LA CANADIENNE"

au poste CJMS, Montréal

Procurez-vous à notre magasin vos chansons pour chaque dollar d'achat, vous pourrez gagner une forte somme d'argent.

A.M.U.R. — Association des Marchands Unis par la Radio — Membre — S'unir pour mieux servir



Venez voir les nouveaux

TELEVISEURS

PHILIPS



Encore jamais vu en television

- — 80 POSTES
- — VERRE Teinté
- — Ecran 17-21-24 pouces
- — Meuble Cabinet Console ou table. Modèle avec tourne disque



CADRAN

Ecoutez et voyez maintenant votre programme favori sans vous déranger et sans soucis de le manquer. Un nouveau cadran démarre et arrête votre téléviseur à volonté. — Venez le voir!

Venez voir cette toute nouvelle merveille PHILIPS - PRIX SPECIAUX

SINRAY FURNITURE STORES Reg'd

Meubles et accessoires électriques

45, rue St-Laurent — Valleyfield-Nord — Téléphone 252

La semaine provinciale du 25 au 31 oct.

Fondation d'un journal J. Commerce

Assemblée lundi soir dernier

Lundi soir dernier, le 4 octobre, avait lieu la deuxième assemblée générale du Jeune Commerce de Valleyfield. Cette réunion était sous la présidence de M. Gérard Cadieux et s'est tenue dans la salle de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile.

Cette assemblée marquait les véritables débuts des activités du Jeune Commerce dans notre cité, si l'on excepte le Congrès provincial, pour le terme 1954-55. Plusieurs présidents de comités ont été choisis par l'assemblée et chacun a promis son entière coopération pour assurer à son propre comité le plus grand succès.

M. Roland Gendreau, le nouveau secrétaire de la Jeune Chambre, a lu les minutes des dernières assemblées ainsi que la correspondance.

M. Normand St-Jean, à titre d'organisateur, a fait un intéressant rapport sur le Congrès provincial Jeune Commerce et a assuré l'assemblée que l'organisation encaissera un léger surplus.

Aucune date n'a encore été décidée pour tenir la fête de l'autorité à Valleyfield. Cette fête nouveau genre dans notre ville aura lieu pour souligner l'important travail accompli par les autorités religieuses et civiles. Les personnes qui seront honorées à cette occasion seront le curé de la cathédrale, le Chanoine J.-Médard Montpetit, Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, et le Chef de police, M. Paul Marleau. Les fêtes qui souligneront cet événement comprendront une messe le matin et réception par les étudiants des écoles au sortir de l'église. Dans l'après-midi on organisera une grande parade et la journée se terminera par un banquet en l'honneur des représentants de l'autorité dans notre ville.

Une des questions les plus discutées à l'assemblée de lundi fut la fondation d'un journal à l'intention des membres de la Chambre. En principe, la création de cet organe officiel du Jeune Commerce de Valleyfield a été approuvée à l'assemblée du bureau de direction la semaine dernière; cependant à l'assemblée générale aucun membre n'a fait de proposition pour approuver l'idée de l'exécutif de la Chambre, même si plusieurs questions se rapportant à l'administration de ce journal furent débattues.

La semaine provinciale aura lieu cette année du 24 au 31 octobre. Voici le programme de la semaine: dimanche, messe au Séminaire de Valleyfield à 10.30 heures et dans l'après-midi mise au jeu à l'aréna de Valleyfield; lundi, assemblée générale à 8 heures p.m.; mardi, visite industrielle à Granby; mercredi, soirée de bowling et réception à l'hôtel New York Central; jeudi, souper de fèves au lard à l'hôtel Balmoral et samedi, soirée de l'ex-président Jean-Marc Clermont.

La visite industrielle sera la responsabilité de M. Camille Simard, le nouveau président de ce comité. Il semble que le départ de Valleyfield pour visiter la coopérative de Granby, mardi le 26 octobre, aura lieu à 1 heure p.m. et que le voyage s'effectuera par autobus.

La soirée de bowling sera une organisation de M. André Masse, qui a acepté la présidence du comité sportif. M. Masse accepte actuellement les noms de tous ceux qui sont intéressés à participer aux soirées de Bowling du mercredi soir à 9.00 heures au Bowling Salaberry. Il semble que deux autres équipes s'ajouteront aux six de l'an dernier, car plusieurs nouveaux membres ont posé leur candidature pour entrer dans la ligue.

Quant à la soirée de l'ex-président Jean-Marc Clermont, l'organisation relève du comité de réception dont M. Bruno Girard et M. Denis Bossé sont présidents-conjoints. On profitera de l'occasion pour rendre un témoignage d'appréciation à M. Normand St-Jean qui a organisé le grand Congrès provincial des Chambres de Commerce à Valleyfield en 1954.

PROMPT SOULAGEMENT DES
PIEDS FATIGUÉS
LINIMENT
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"
MINARD

Ste-Philomène

Mariage

Samedi le 25 septembre en l'église de Ste-Philomène de Châteauguay fut béni le mariage de Mlle Sara Dumas, fille de M. et Mme Albani Dumas (Léa Caron) avec M. Daniel Côté, fils de M. et Mme Victor Côté (Mary Caron). Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu en la salle Arthur Hébert où un grand nombre d'invités étaient présents. Souhaits de bonheur aux jeunes époux.

Souhaits

Bonne fête à Hélène Laberge, enfant de M. et Mme Gérard Laberge qui aura 2 ans le 1er octobre. De la part de son parrain et sa marraine.

Bonne fête à André et Roger Leroux, fils jumeaux de M. et Mme René Leroux qui célèbrent leur 1er anniversaire de naissance le 1er octobre.

Meilleurs souhaits à Lisette Montpetit qui célèbrait son 7e anniversaire le 19 septembre et Anne Marie Montpetit son 4e anniversaire le 21 septembre. De la part de leurs parents M. et Mme Gilbert Montpetit et Alain et Bruno Montpetit.

M. Denis Huot de Valcartier en promenade chez son père M. Hervé Huot.

M. et Mme Adrien Loiselle et leur fils, Mathieu Bannon à Ormstown ces jours derniers.

M. Noel Huot, Mlle Huguette Thibert, Mlle Huguette Huot, Mme Rosario Laberge, M. Robert Rose à Lachine où ils rendirent visite à une parente hospitalisée à l'hôpital St-Joseph.

M. et Mme Romuald Lazure et leurs enfants M. Roméo Rose à St-Jean Chrysostome.

M. l'abbé Henri Prud'homme vicaire à St-Pascal de retour d'un voyage de 2 mois en Europe et ses deux soeurs Mlles Marie Line et Thérèse Prud'homme de passage dimanche chez leur cousine Mme Adrien Bannon.

Assemblée des Fermières

L'assemblée annuelle de septembre eut lieu mardi le 14. L'assistance était nombreuse. Après la prière habituelle Mme la Présidente adresse des remerciements à qui de droit pour l'aide bénévole lors du congrès du 29 juillet et le rapport de l'exposition inter-cercles et du concours d'embellissement. Mme la secrétaire fit lecture de la dernière assemblée et rendit compte des dépenses occasionnées par la journée d'étude. Elle distribut enfin un joli montant d'argent comme prix pour les ouvrages qui ont été présentés à l'exposition. Toutes les fermières étaient très satisfaites de leur prix et du succès parfait de leur exposition locale. Plusieurs recettes de catsup, salade d'hiver, furent données. Ouvrage du mois choix des fermières, démonstration de couture et tricot.

Mme Fernand Prud'homme experte en couture jugea les articles. 1er prix, tricot pullover, Mme Eloi Mallette; 2e prix, couture, Mlle Pauline Legault; 3e prix, tablier, Mme Honorius Loiselle et 4e, couture, Mme Jean Paul Prud'homme. La réunion est terminée et toutes se disent au revoir au 2e mardi soir d'octobre.

M. et Mme Adrien Loiselle et leur fils en promenade dimanche chez M. Wilfrid Fournier.

M. et Mme Raymond Laberge chez Mme Leclair de Sherrington en fin de semaine.

Félicitations aux dames fermières qui ont été classées premières pour leur parterre. 1er prix, Mme Hormidas Poirier, 2e, Mme Jean Lacoste, 3e Mme Omer Daignault, 4e Mme Georges Legault.

M. et Mme Roger Perreault, Mlle Thérèse Bannon à Montréal dimanche où ils visitèrent l'exposition française au Palais du Commerce.

M. et Mme Rosario Desgens de Ville Lasalle de passage dans notre localité dimanche.

Résultats du concours d'embellissement inter-cercle, pour la campagne:

1er, Mlle Madeleine Marchand, Chateauguay 93, 2e Mme Hormidas Poirier, Ste Philomène 92, 3e Mme Donat Miron, Valleyfield 91, 4e Mme Rosaire Laberge, Ste-Martine, 88, 5e Mme Dieudonne Lebuis, St-Rémi 84, 6e Mme Nérée Beaudin St-Jacques 82, 7e Mme Théophitus Vinet, Ste-Martine 80, 8e Mme Adélard Leduc, St-Stanislas 79, 9e Mme Honorat Beaudin,St-Chrysostome 77, 10e Mme Victor Reid, St-Louis Gonzague 75, 11e Mme Thomas Dnrivage, St-Edouard 75, 12e Mme Oscar Dupuis, St-Anicet 74, 13e Mme Adélard Riel, Sherrington 72.

Pour le village: Mmes Antonin Ostiguy, St-Rémi 92, Edmour Cot Chateauguay 90, Hidala Caza, St-Anicet 88, Cléophas Talbot, Valleyfield 86, Mlle Marie Beaudin, St-Jacques 82, Mmes Oza Tessier St-Antoine 79, Romuald Hamelin, St-Stanislas 76, Florian Beaudin, Ste-Martine 75, Paul Durivage, St-Edouard 74, Florian Jodoin, St-Urbain 73, Edgar Boucher, St-Chrysostome 70, Lucien Laberge, St-Louis Gonzague 69, Origine Denault, Sherrington 67.

Exposition inter-cercles à Ste-Philomène.

	Gil.	Blou	Pan.	Tap.
St-Louis	18.7	18.5	19.6	18.6
St-Martine	18.	19.1	18.5	19.8
St-Philomène	18.2	19.4	18.7	19.
St-Timothée	19.7	19.2	17.	19.2
St-Uubain	18.3	19.6	19.5	17.2
St-Antoine	19.4	19.	19.2	16.5
St-Philippe	18.2	18.	18.6	19.1
St-Stanislas	19.	18.8	18.4	17.5
St-Anicet	17.3	18.4	19.4	18.4
St-Etienne	19.3	18.1	17.7	18.
St-Edouard	18.8	18.2	18.1	18.
Melocheville	19.5	18.8	17.7	17.
Valleyfield	19.	18.6	18.2	15.5
Howick	18.5	17.8	18.	17.
Beauharnois	19.1	18.5	19.1	14.
St-Chrysostome	17.8	17.4	16.8	18.7
St-Jacques	16.	16.5	18.6	19.5
Chateauguay	16.5	18.4	16.5	18.6
Sherrington	17.5	17.6	18.8	16.
Ste-Clotilde	19.2	17.	17.2	15.
Hemmingford	17.8	18.7		19.7
St-Rémi	15.5	18.5	19	

(suite à la page 19)

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912-W, Valleyfield





● d'ADRESSER CORRECTEMENT

d'une écriture lisible et sans rien omettre. Pour Québec, Montréal, Ottawa, Toronto, Winnipeg et Vancouver, ajoutez le numéro de la zone postale.

● DONNEZ TOUJOURS UNE ADRESSE DE RENVOI

Prenez l'habitude d'écrire votre propre adresse, en haut à gauche, sur les enveloppes et les colis (avec, le cas échéant, le numéro de la zone).

Saviez-vous...

que tout envoi de la première classe, de 8 onces ou moins, posté au Canada pour un endroit au Canada, circule par avion dès que la distance est un peu considérable et que la transmission y gagne en rapidité.

TAXES POSTALES – ENVOIS DE LA 1re CLASSE

LETTRES..

POUR LA LOCALITÉ: 4c la première once, 2c par once au delà. POUR AILLEURS AU CANADA, LES ÉTATS-UNIS, LE COMMONWEALTH BRITANNIQUE, L'AMÉRIQUE CENTRALE, L'AMÉRIQUE DU SUD, LA FRANCE ET L'ESPAGNE: 5c la première once, 3c par once au delà. POUR TOUS LES AUTRES PAYS: 6c la première once, 4c par once au delà.

CARTES POSTALES.. PARTOUT 4c

55-PO-11BF

POSTES CANADIENNES

Le ministre des Postes, l'honorable Alcide Côté, C.R., M.P.

Le sous-ministre des Postes, W. J. Turnbull

En marge du congrès diocésain Lacordaire

Dimanche, 19 septembre, fut une grande journée antialcoolique dans le diocèse de Valleyfield. Malgré une pluie torrentielle, plusieurs centaines de congressistes convaincus se sont rendus dans la paroisse cathédrale pour participer à ces manifestations Lacordaire.

En notre splendide cathédrale de Valleyfield, M. le chanoine L. U. Bélanger, dévoué principal de l'Ecole Normale, officait à la grand' messe. Le sermon de circonstance fut prononcé par le R. P. U. Villeneuve o.m.i. aumônier général, Monsieur l'abbé Jean-Paul Patenaude, aumônier diocésain, prêcha à toutes les autres messes.

Dans l'après-midi, les congressistes se sont groupés afin d'étudier leurs problèmes. Un forum très vivant réunissait environ une trentaine d'étudiants et d'étudiantes, à savoir: mesdemoiselles les Normaliennes, messieurs les collégiens de Rigaud ainsi que ceux de Valleyfield. Une idée très populaire dit que la jeunesse est frivole; sans savoir si l'idée de nos dirigeants fut de rémédier à ce supposé défaut, en nous faisant méditer sur nos fins dernières, nous avons été confortablement logés dans la crypte. . .

Comme j'ai eu le grand honneur et la grande joie d'assister au séminare de Sherbrooke et de St-Hyacinthe, je me dois maintenant de transmettre à tous les étudiants et les étudiantes les richesses incomparables que j'ai reçues. Honneur oblige: J'ai donc résumé en une trentaine de questions les nombreux sujets étudiés à la source même.

La première série: Connaissez-vous le mouvement Lacordaire? Cette partie comprenait sept à huit questions sur le fondateur de notre mouvement, son but, ses procédés d'actions etc.

L'étudiant et la lutte antialcoolique fut le second point; nous avons vu de près le problème boisson à l'Ecole et au Séminaire. Nous en avons déduit qu'il était extrêmement important de répandre la doctrine Lacordaire auprès des étudiants parce qu'ils seront les dirigeants de demain. Les normaliennes seront nos institutrices dévouées près des tout-petits; d'autre part c'est un travail difficile à cause de notre manque d'expérience et notre manque de coopération.

Et en troisième lieu, nous sommes passés à l'examen de conscience. Notre apostolat Lacordaire est-il intense? Avons-nous à coeur de gagner de nouveaux adeptes à la cause? Avons-nous le cran de réfuter les objections? Dans les suggestions, nous avons discuté des moyens prendre pour donner un coup de main à la page étudiante de Réaction. Quelques uns ont manifesté le désir d'entreprendre une certaine correspondance avec les étudiants d'une autre maison d'éducation toujours par l'intermédiaire de Réaction.

On pourrait encore établir un courrier. Les étudiants de n'importe quelle école envoient leurs problèmes. Les autres Lacordaire qui lisent cela peuvent adresser une réponse au moyen du journal. D'autres aimeraient avoir le coin du sphinx ou autres choses semblables.

Les personnes jasent, mais les aiguilles avancent; il est 4½ hrs. Tous montent à l'église pour une heure sainte. Devant le St-Sacrement exposé, le R. P. Villeneuve nous a démontré comment notre mouvement est un mouvement de charité. La sainte Vierge s'est déplacée pour visiter sa cousine Elisabeth; de même nous devons nous déplacer pour aller cueillir d'autres âmes dans l'immense jardin de la création; les Lacordaire doivent s'aimer les uns les autres, ils doivent s'entr'aider, se pardonner et cela soixante et dix sept fois sept fois.

Quelques heures après le délicieux banquet, qui groupait quelques quatre cents personnes, la grande soirée de clôture commenca. Nous pouvions puiser "à plein bras" (des conseils et des recommandations) dans toutes les nobles paroles qui furent prononcées.

Comment ne pas sortir de cette salle, le coeur plein d'enthousiasme et désireux de nouvelles conquêtes. Comprenons-nous enfin que le plus grand bonheur c'est d'en donner aux autres.

"Toutes les mères sont belles et bonnes mais la plus belle et la meilleure, c'est la mienne. Tous les mouvements d'abstinence sont beaux et bons mais le plus beau et le meilleur, c'est le mien, c'est le Cercle Lacordaire".

Lucille Desponts, institutrice
Notre-Dame de Bellerive,
Valleyfield

Ste-Philomène

(suite de la page 18)

Décès

A St-Rémi de Napierreville le 21 septembre à l'âge de 90 ans est décédé M. Joseph Dubuc époux de feu Evélina Brais. Ses funérailles ont eut lieu mercredi le 24 sept. en l'église paroissiale, ou un grand nombre de parents et d'amis ont rendu un dernier hommage de sympathies envers celui qui avait conquéri l'amitié de tous. Le défunt laisse dans le deuil 5 fils, Joseph, Albert, Armand, Roméo et Henri. 2filles: Mme Grégoire (Lucienne) Mme Arcad Soucy (Gracia), et plusieurs petits enfants. Nos plus sincères sympathies à la famille.

En l'église Ste-Philomène de Chateauguay, le 18 septembre 1954, ont eut lieu les funérailles de Mme Edouard Laramée née Lucienne petit décédée à Ville Mont-Royal, à l'âge de 48 ans. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

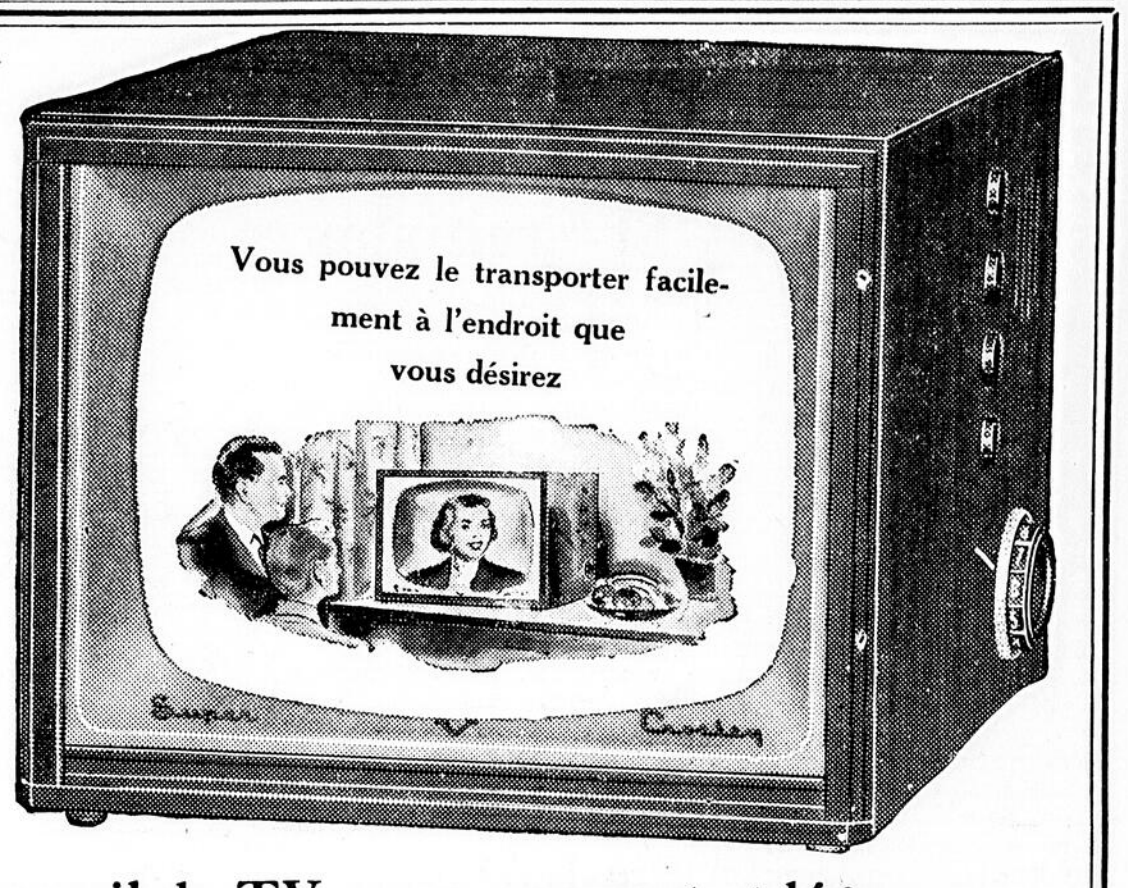
Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO
Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q

VOYEZ
ce que vous
offre
cet appareil
de télévision
CROSLEY



Le premier appareil de TV assez compact et léger pour être transporté - Image superbe - Impeccable

CROSLEY
SUPER V 17" 1955

Le premier appareil de TV assez compact et léger pour être transporté!

- Transportez votre Super-V Crosley . . . et branchez-le n'importe où . . . Vous assisterez à tous les événements, sportifs et autres, durant toute l'année. l'année.
- Pèse 40% de moins que les appareils courants de TV — le meuble occupe le 1/3 moins d'espace.
- L'écran occupe tout le devant — les contrôles sont placés sur le côté.
- Image plus claire, plus nette grâce au sensationnel châssis vertical.
- Son circuit spécial prolonge la durée des tubes.
- Garantie d'un an pour le tube-écran — autres pièces et tubes, 90 jours.
- Fini noyer, acajou ou chêne blanchi, au choix.
- Idéal comme premier ou deuxième appareil, dans tout foyer.

En tête de tous les appareils à bas prix de télévision 1955....

$199.95

Fini noyer. Acajou et chêne blanchi, légèrement plus cher.

Vous verrez mieux vos programmes sur un CROSLEY

Plante & Clairmont
Meubles

17, du Marché Valleyfield Téléphone 309

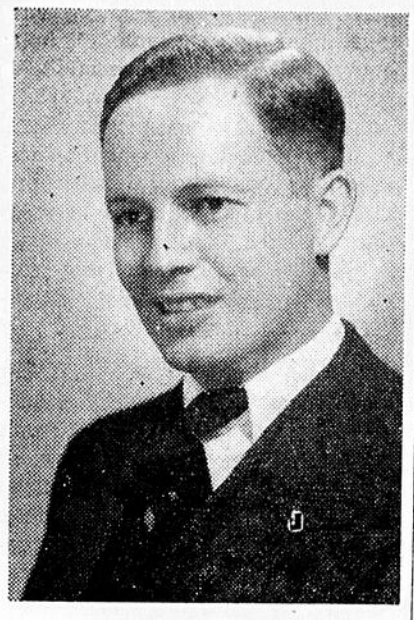
LES OFFICIERS DE L'UNION MUSICALE POUR LA PROCHAINE ANNEE



M. J. O. L. CHARTRAND, président



M. HENRI DUMOUCHEL, directeur musical



M. OSCAR LARIN, vice-président

Jeudi le 23 septembre, a eu lieu l'assemblée annuelle de l'Union Musicale de Valleyfield dans leurs locaux de la rue Chaussée.

On fit approuver le rapport annuel ainsi que le budget et l'assemblée s'est terminée par l'adresse de remerciements à tous ceux qui ont aidé d'une manière ou d'une autre l'Union Musicale dans ses activités.

A l'issue de l'assemblée, on procéda aux élections annuelles qui se firent dans une atmosphère de franche camaraderie. Le président d'élections fut M. Wilfrid Morin et M. Louis Besner agissait comme secrétaire.

Après que chaque membre eut donné son vote, le résultat fut le suivant: M. J.-O.L. Chartrand fut réélu président pour un cinquième mandat; M. Oscar Larin fut nommé vice-président et M. Edouard Quenneville remplira la tâche de secrétaire, tandis que M. Emile Desautels agira comme trésorier. Les directeurs élus sont: MM. Henri Morin, Robert Lemay, Albert Lemay, Léon Leduc et Roméo Durocher. M. Adélard Goyette fut élu gérant d'affaires, et M. Henri Dumouchel dirigera de nouveau les membres de l'Union.

L'Union Musicale invite tous ceux qui veulent suivre des cours de solfège à se rendre à la salle de la rue Chaussée tous les lundis soirs. M. Henri Dumouchel est le professeur de ces cours.

St-Stanislas

Félicitations

Félicitations à toute la population de Salaberry de Valleyfield pour les belles décorations à l'occasion de la bénédiction du magnifique pont Mgr Langlois. La Venise du Québec avait un air de fête.

Ce grand projet de 60 ans est réalisé. Par ce trait d'union, nous nous sentons plus près de nos concitoyens de la Presqu'Ile. Magnificat!

Libéra

Vendredi, M. le curé a chanté le libéra de Mme Israel Leduc, (Laure Leduc), décédée à Montréal. L'inhumation a eu lieu dans notre cimetière.

Ste-Barbe

Le 3 octobre fut le dernier dimanche avec messes à 8, 9 et 10 heures. A l'avenir, et jusqu'à nouvel ordre, nous aurons nos messes du dimanche à 8 et 10 heures.

La quête du mois, dimanche le 19, a rapporté la somme de $145. Que Dieu bénisse les généreux donateurs.

Le 24 au soir à l'hôtel "La Villa" une fête surprise a été organisée par les amis de MM. Maurice Brisson et Claude Reid en vue de leur prochain mariage. Tous s'amusèrent ferme et rapportèrent un agréable souvenir de cette belle soirée si bien réussie.

Nous tenons à remercier les familles qui ont bien voulu envoyer des fleurs naturelles à l'église de quelles ont si bien décoré nos aut durant la belle saison.

Vente et Réparation de Moteurs électriques



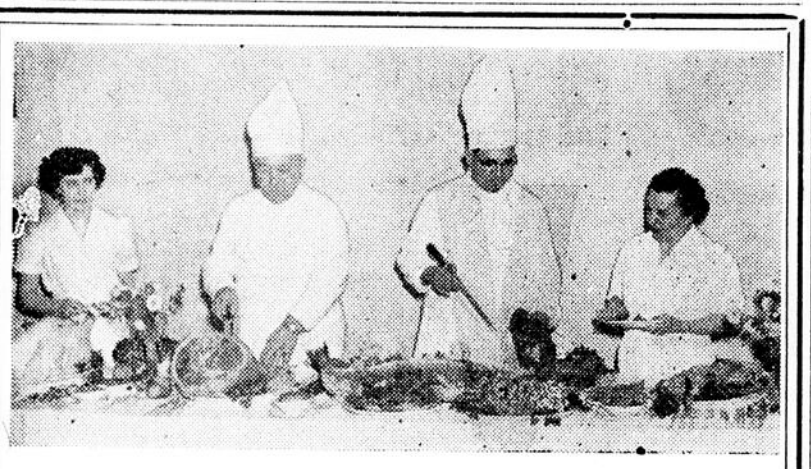
J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

Votre crédit est bon chez
CHARLIE ROSEN
40 ST-LAURENT

Meloche et Perron
AVOCATS
51, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

STUDIO LAVOIE
VALLEYFIELD

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243
Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.
J. Félix Laniel, prop.
REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS
40, du Marché Valleyfield



SMORGASBORD
de 5.30 p.m. à 8.30 p.m.
Chaque dimanche soir
- au -
Chateau
HUNTINGDON, QUE.
CHOIX DE —
Six viandes, trois salades, six légumes, neuf desserts
TOUT CE QUE VOUS POUVEZ MANGER
$2.00 par personne
- aussi -
Dîner spécial au bifteck $3.50

qu'est-ce qu'une réunion sans Coke?



Il n'y a pas de doute, le Coca-Cola glacé et pétillant contribue à créer l'ambiance pour de bons moments. Aucune autre liqueur douce n'a jamais gagné l'approbation de tant de gens . . . et l'invitation à "Prendre un Coke" est devenue proverbiale pour ceux qui veulent servir un rafraîchissement sain et délicieux.



36¢
PAR CARTON
Comprenant Taxes Fédérales
Plus Dépôt 2¢ Par Bouteille

SERVEZ Coca-Cola

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée
TOUGAS & NICHOLSON
1, rue Dufferin VALLEYFIELD Téléphone 1038
"Coke" est une marque déposée 4-15F

HUNTINGDON

ET SES EVENEMENTS LOCAUX

NAISSANCES

A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 26 septembre, à M. et Mme René Bigras St-Chrysostome, est née une fille.

A l'hôpital de Huntingdon, le 23 septembre, à M. et Mme Alex Foucher, Dewittville, est né un fils.

A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 22 septembre, à M. et Mme Lawrence Hébert Hemmingford, est née une fille.

A l'hôpital de Huntingdon, le 26 septembre, à M. et Mme Gustave Lettre, Huntingdon, est né un fils.

A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 26 septembre, à M. et Mme Tancrede Lussier, St-Antoine Abbé, est né un fils.

A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 24 septembre, à M. et Mme Lawrence Ouimet, Huntingdon, est né un fils.

A l'hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, le 17 septembre, à M. et Mme Lawrence J. Roy, Lacolle, est né un fils.

A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 24 septembre, à M. et Mme Roland St-Onge, St-Urbain, est né un fils.

DECES

Subitement à sa résidence de Massena, N. Y., le 26 septembre, est décédé Léandre Leblanc, fils de feu Louis Leblanc et de Mary Richer, à l'âge de 52 ans. Elle laisse son épouse née Eveline Carrière.

Le 24 septembre, est décédée Olivine Rolland, épouse de feu Antonio Capiello de Huntingdon. Les funérailles eurent lieu en l'église St-Joseph et l'inhumation également à Huntingdon. Nos condoléances à la famille.

ICI ET LA

Comme partout ailleurs la semaine de la Prévention des Incendies sera tenue du 3 au 9 octobre. La Brigade sous la direction du chef L'Heureux entend visiter les écoles durant cette semaine. Il y aura encore défilé de par les rues et décoration d'une vitrine appropriée pour l'occasion.

La campagne en faveur de la Salvation Army a rapporté à date $654.00

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. — **Raphael Barrette** B.A., LL.L.

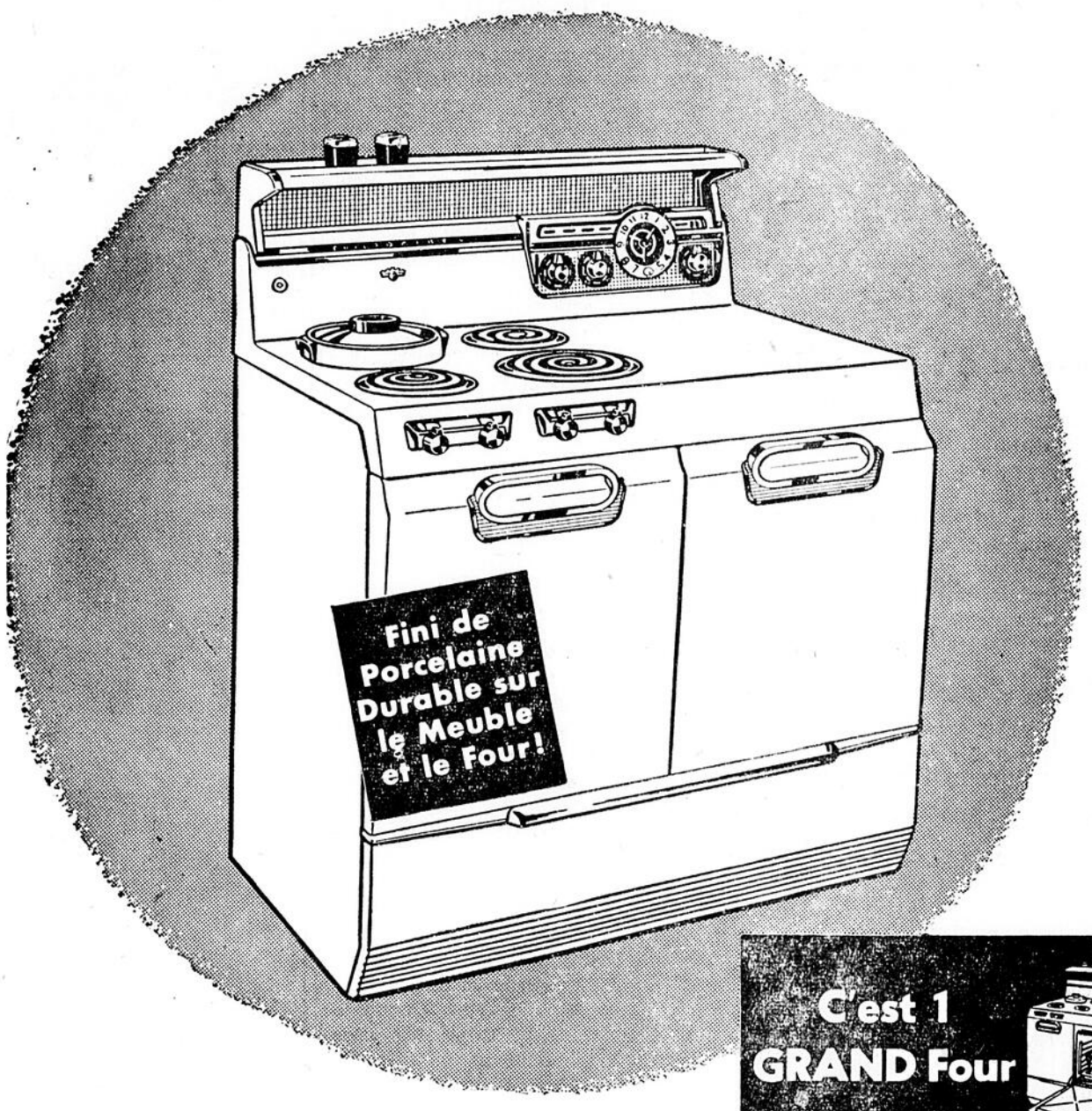
Bureau: 44, rue Ste-Cécile

Téléphone 514

VALLEYFIELD

Préparez le menu d'avance pour la boite à lunch comme pour les autres repas. Evitez la répétition et la monotonie en variant non seulement les formes de pain mais les garnitures de sandwichs. Une plus grande variété aide à s'assurer d'une bonne nutrition. Aller au marché liste en mains est le fait d'une acheteuse avertie.

IL EST TOUT NOUVEAU et Meilleur que Jamais!



Poêle Electrique FRIGIDAIRE

avec le **"WONDER OVEN"**

Aucun autre poêle ne l'a!

Voici le SEUL four qui cuit et grille en même temps . . . rôtit tout en cuisant . . . dans le même four en même temps! C'est un seul grand four qui se divise en deux en un rien de temps. Chacun a sa propre chaleur, sa propre régulation de la température et sa lampe-témoin. ET . . . le "Wonder Oven" offre le nouveau style "Nettoyage-Eclair". Tout se soulève et se glisse vers l'extérieur, jusqu'aux parois de porcelaine du four, pour un nettoyage facile au-dessus de l'évier!



Voyez aussi ces autres caractéristiques!

- Nouveau cadran de contrôle du four "Cook-Master" Imperial. Réglez l'heure du début de la cuisson, la période de cuisson, la température, et c'est tout
- Nouveau Timbre-Avertisseur à Double Emploi pour la cuisson en surface ou les repas au four. Se règle pour une période de 4 heures.
- Nouvelle Marmite "Thermizer" à Multiples Usages. C'est une casserole automatique pour la grande friture, une marmite profonde, un petit four, un récipient pour faire sauter le maïs ou un élément de surface supplémentaire!
- Nouvel Eclairage Indirect sur toute la largeur, qui éclaire entièrement la surface de cuisson. Tablette à même pour Condiments, avec salière et poivrière assorties.
- Tiroir d'Emmagasinage sur toute la largeur
- Gril de hauteur commode
- Eléments de Surface Radiantube, rapides, sûrs
- Interrupteurs illuminés
- Tiroir Réchaud
- Fabriqué et Appuyé par General Motors

Modèle Imperial RT-60C Illustré

$459.75

AUX CONDITIONS LES PLUS FACILES

Renseignez-vous sur tous les autres Nouveaux Poêles Electriques Frigidaire dans les grandeurs de 21, 30 et 40 po., à partir de $000.00.

"Soyez à la Page — Cuisez à l'Electricité"

L. J. MASSE

Agent FRIGIDAIRE

16, rue du Marché VALLEYFIELD Tél. 42

Pour

Vos

Prescriptions

Téléphonez-nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire

2

0

8

0

PHARMACIE
LABROSSE
56, rue St-Laurent
OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES
VALLEYFIELD

La campagne en faveur des aveugles

Valleyfield, 29 sept. 1954.

Chers concitoyens,

Comme Maire de la Cité de Salaberry de Valleyfield, je considère que l'Institut National Canadien des Aveugles établi à Valleyfield depuis cinq ans a fait beaucoup pour l'enfance aveugle et aussi pour l'adulte.

Dû à l'Intervention de l'Institut, dans plusieurs cas de prévention ils ont contribué à améliorer et même à sauver la vue à plusieurs de nos concitoyens.

Je recommande fortement cette oeuvre et j'invite le public de la Cité de Valleyfield à souscrire généreusement à la campagne de souscription laquelle est ouverte du 23 septembre pour se terminer le 9 octobre, l'objectif étant de $5,000.00, il est de notre devoir de souscrire ce montant afin de permettre au Secrétaire de l'Institut de continuer l'oeuvre déjà commencée.

Je signe respectueusement vôtre,
M. Louis Quevillon, maire
de Salaberry de Valleyfield

Valleyfield, 29 sept. 1954.

A la population de Valleyfield,

En temps que président de l'Institut National Canadien pour les Aveugles, je viens solliciter votre générosité à l'endroit de cette oeuvre qui tient se campagne du 23 septembre au 9 octobre.

L'occasion m'a été donnée de constater les innombrables services rendus aux aveugles par l'Institut et soyez assurés que votre obole si petite soit-elle sera employée à bon escient.

Au nom des quarante aveugles de Salaberry de Valleyfield, de l'Institut National Canadien pour les Aveugles district de Valleyfield et en mon nom personnel daignez agréer nos remerciements anticipés.

M. Oscar Larin, président
Comité de l'Institut National
Canadien pour les Aveugles,
District de Valleyfield

Club Richelieu Salaberry-Valleyfield
Secrétaire de l'Institut
des Aveugles
Valleyfield

Cher Ami,

Je souhaite le plus grand succès à votre campagne. L'oeuvre mérite notre admiration et notre support. Grâces à elle, de nombreux aveugles peuvent s'instruire, apprendre un métier, gagner leur vie. Ce qui est bien important, de nombreuses personnes menacées de perdre la vue reçoivent a temps les soins de l'Institut. C'est pour cela que le Club Richelieu est heureux de collaborer à ce travail de bienfaisance et que toute la population devait vous appuyer généreusement.

Bon succès
Eric-H. Leduc o.d.
président du Club Richelieu

Salaberry de Valleyfield,
20 septembre, 1954.

La population du Comté de Beauharnois connait trop bien les services rendus par l'Institut National Canadien des Aveugles pour ne pas lui accorder sa coopération.

Aussi, je suis convaincu que la campagne acctuelle recevra toute l'attention qu'elle mérite.

Robert Cauchon,
Député de Beauharnois-Salaberry

L'Institut National Canadien des Aveugles district de Valleyfield vous tend la main à l'occasion de sa campagne de souscription en faveur de leurs affligés.

Je ne doute pas que chacun se fera un devoir d'aider ceux-là à qui la Providence n'a jamais fait connaitre la lumière du jour.

Donnons généreusement à ces malheureux qui sauront vous remercier à la lumière de la reconnaissance.

Edgar Hébert, député provincial

Echos de St-Louis

Dimanche soir, le 17 octobre, à la salle Paroissiale, aura lieu la présentation de la pièce "Le Lâche" par la troupe des Jeunes de St-Louis. Nous souhaitons un vrai succès à ces jeunes débutants. Un tirage se fera au profit du Collège et des Missions c.s.v. en cette circonstance.

A l'assemblée des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc du 24 septembre, le conseil a décidé que la prochaine initiation serait tenue le 10 octobre. Au cours de la soirée, il y aura un beau programme de vues animées offert par M. le curé. Ce film montrera diverses scènes paroissiales: défilié de la St-Jean Baptiste, voyage de la chorale féminine etc. Le tout sera agrémenté de quelques conférences.

Va et vient

M. et Mme Jean Paul Loiselle de Ste-Philomène et bébé Jean Pierre à St-Louis dimanche dernier les invités de M. et Mme Rolland Meloche.

Mlle Marguerite Séguin, M. et Mme Armand Gagné, M. Henri Haheu, M. Laurent Laberge à Valleyfield, dimanche au Congrès diocésain des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc.

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

St-Chrysostôme

Décès Dowd

A Plattsburg, N.Y., le 3 septembre est décédée Emérentienne Demers, épouse de feu Michael Dowd. Le service fut chanté en l'église St-Johns de Plattsburg le 7, avec libéra et inhumation à Hemmingford. Les porteurs étaient tous des petits-fils de la défunte: Roger Tobin, Raymond Leahy, Reginald Dowd, Paul Kieslick and Peter Brigham.

Elle laisse pour la pleurer 5 filles, Mme Leahy de Plattsburg, chez qui elle demeurait, Mme Laurence Tobin de Hemmingford, Mme John Brigham de Burlington, Vt., Mme John Kieslick de Burlington, Mme James Murphy de Utica N. Y., deux fils R. P. Dowd de Montréal, Michael Dowd de Utica, N.Y. Nos condoléances à la famille affligée.

M. Alexis Poupart fêtait son 84e anniversaire de naissance mercredi le 22 septembre. A cette occasion on lui fit la surprise d'une réunion où sa famille se trouvait au complet, les quatre générations comprises. On remarquait Mme Thomas Murray (Gabrielle Poupart), sa fille unique M. Murray, son gendre, Mme Léon Bouchard sa belle-fille et M. Bouchard, les petits enfants M. et Mme Réal Couture (Carmen Murray), Mme Georges Guay (Violet Murray), Jocelyne Murray, Jean Marc Murray, ses arrière petits-enfants: Alain, Jacinthe, Lucie Couture et sa soeur Mlle Mathilde Poupart. Il y eut présentation de voeux, de cadeaux et d'un magnifique gâteau de fête.

Puissent de nombreux anniversaires favoriser encore ce vénéré grand-papa.

Mlle Flannagan de New York passe quelques temps chez sa grand'mère Mme Flannagan.

Mlle Juanita Bell de retour après une visite au Lac Placid, Mille Iles et Kingston, Ont.

M. et Mme Lionel Demers à Plattsburg, N. Y. dimanche à l'occasion du décès de la tante de Mme Demers, Mme M. Dowd.

M. et Mme Albert Crête, M. et Mme Ome Crête, Mlle Crête de Montréal, M. Ovide Crête, n.p. et Mme Crête de Ste-Anne de Bellevue chez Mme S. Crête en fin de semaine.

M. L'Amy N.P. et sa famille de Verdun de passage ici dimanche.

M. et Mme Arthur Gingras de Verdun visitaient M. et Mme Théophile Viau dimanche.

M. et Mme Lois Tremblay de Ormstown, M. et Mme Hervé Logan de Ste-Martine chez Mme Albert Huot en fin de semaine.

Mme M. J. Brogan et Mme Atkinson à Hemmingford mardi.

L'HUILE À MOTEUR
LA PLUS RÉPUTÉE
AU MONDE

VEEDOL
MOTOR OIL

TIDE WATER ASSOCIATED OIL COMPANY (CANADA) LTD.
WINNIPEG TORONTO MONTRÉAL

United Auto Parts Ltd.
13 Place du Marché
Valleyfield Tél. 1516

Viau & Freres Enrg.
35 Place du Marché
Valleyfield Tél. 508

J. B. P. Boucher & Fils
54, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. 2280

Pour vos
ACCESSOIRES
D'AUTO
- ● -
ARTICLES
DE
SPORT
- ● -
ARTICLES
DE
PECHE

APPELEZ

2

2

7

8

0

J. B. P. BOUCHER
& FILS
AUTO PARTS &
SPORTING GOODS
Maurice Boucher,
prop.
54, Ste-Cécile
VALLEYFIELD

Un appel pour Ste.Justine

Intéressante causerie d'un vétéran de Dieppe au Club Richelieu de Valleyfield — Le Major R.-H. Haineault intéresse ses auditeurs

A l'occasion de leur réunion hebdomadaire, jeudi dernier, les membres du Club Richelieu-Valleyfield ont pu entendre une très intéressante conférence du Major Robert-H. Hainault, M.C., héros de Dieppe pendant la dernière guerre, qui entretint son auditoire sur la campagne de souscription qui sera tenue du 14 au 30 novembre prochains en faveur du fonds de construction de l'hôpital Ste-Justine de Montréal.

A la table d'honneur, on remarquait M. Eric Leduc, président du club, Me Maurice Perron, qui présenta le conférencier et M. Philippe Levac, qui le remercia.

Ste-Justine et Valleyfield

"Toute la province bénéficie des services de Sainte-Justine", dit le Major Hainault au début de sa conférence. En 1953, les patients de l'hôpital ont bénéficié de 180,823 jours d'hospitalisation. Le tiers de ce total allant aux villes et municipalités en dehors de l'île de Montréal. Valleyfield elle-même a occupé en permanence 7 lits au cours de 1953, et comme chaque lit coûte à l'administration quelque $25,000., il est facile de conclure que Ste-Justine a déboursé l'an dernier pour notre ville la somme de $175,000., pour un total de 1,956 jours.

"C'est pourquoi," ajoutait le Major Hainault, nous avons élargi les cadres du territoire de souscription à toute la province et non seulement à l'île de Montréal pour recueillir l'objectif de $9,600,000, afin de parachever les travaux de 1951.

Ce que sera le nouvel hôpital

Une fois la complétion des travaux terminée, l'hôpital Ste-Justine sera le plus vaste sur le continent nord-américain pour recevoir les enfants de tout le pays, et sera le mieux équipé. Cet hôpital pour les enfants sera non seulement le plus grand centre pour le traitement des maladies de l'enfance, mais aussi sera un grand centre de formation et de recherches conforme aux besoins du présent et de l'avenir. Aussi des salles plus adéquates seront-elles aménagées pour l'enseignement aux étudiants en médecine et aux élèves infirmières qui se perfectionneront dans le domaine de la puériculture et qui iront partout dans la province, pour constituer une équipe mobile, prodiguer les soins requis aux enfants.

Les avantages du nouvel hôpital

Les techniques les plus modernes sont employées à la contsruction du nouvel immeuble. Ces techniques permettront à l'hôpital Ste-Justine, au service de l'enfance depuis près d'un demi-siècle, de répondre non seulement aux besoins immédiats, mais aussi aux exigences de l'avenir. Le nouvel hôpital de 800 lits et 60 berceaux pourra recevoir 20,000 enfants, soit 8,000 de plus qu'actuellement, et même à ce nombre, chaque enfant hospitalisé aura l'espace requis. Chaque salle limitée à quatre lits constituera une unité complète pourvue de tous les accessoires nécessaires au traitement et confort du malade. Un autre avantage sera l'élimination de la congestion qui existe actuellement dans les dispensaires, car l'admission se fera privément, et une fois inscrit, le patient sera rapidement dirigé vers le service approprié à son cas.

Tous les services ont été conçus en fonction de l'enfant et de ses besoins. Centre de diagnostic et de traitement des plus complets, le nouvel hôpital avec ses services agrandis et améliorés, sera en mesure de faire bénéficier davantage les enfants malades des progrès de la science médicale. Actuellement logés dans différents locaux, les services de réadaptation seront tous centralisés. Le nouvel hôpital prévoit dans des locaux climatisés cent incubateurs, soit le double du nombre actuel, et le centre opératoire comprendra 17 salles d'opération et une grande salle de recouvrance.

Ce qui a été fait en 1951

La somme totale de $9,717,821. recueillie en 1951 a été complètement employée aux travaux suivants: Excavation de roc et nivellement du terrain; montage de la charpente en béton armé du corps principal de l'édifice des 7 ailes, de la chaufferie et de la buanderie; montage des murs extérieurs en brique et en pierre; revêtement en terre cuite de l'intérieur des murs; installation complète de la chaufferie; installation de certaines parties du système de plomberie, de chauffage et de l'électricité; installation de 4 des 17 ascenseurs et l'installation des 4,500 fenêtres en aluminium

Ce qui reste à faire

Le montant total de la campagne de cette année, soit $9,600,000. sera consacré à la complétion des travaux suivants: terminer les cloisons intérieures en terre cuite; terminer l'installation des systèmes de plomberie, de chauffage et d'électricité; terminer la surface en béton des planchers; couvrir les planchers de tuille, linoléum, etc.; enduire de plâtre les murs et les plafonds; installer les système d'intercommunication; poser la tuyauterie pour l'oxygène; installer les convoyeurs mécaniques; aménager la cuisine et la buanderie; poser les boiseries et le luminaire; peinturer les murs et les boiseries et parachever le terrassement.

La part de la région

Me Maurice Perron et M. Clifford Foley, présidents-conjoints de la campagne de souscription pour les trois comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon, et M. Gérard Bélanger, secrétaire-trésorier, appointeront sous peu des présidents et des auxiliaires aux nombreux comités qui assureront le succès de la campagne. L'objectif fixé pour la région est de $45,000, et partout on espère que la population des trois comtés comprendra les nécessités de l'hôpital Sainte-Justine et délieront en conséquence les cordons de leur bourse quand le représentant passera tendre la main en faveur de cette oeuvre. Tous devraient comprendre l'importance du slogan de la campagne: "TERMINONS L'HOPITAL — LES ENFANTS COMPTENT SUR NOUS".

POUR VOS . . .

LIQUEURS CORONA

BOUTEILLE DE 30 ONCES SEULEMENT 10c

BOUTEILLE DE ..7 ONCES SEULEMENT ..5c

Lors de votre prochaine visite au restaurant ou à l'épicerie.

Insistez pour les LIQUEURS CORONA, en vente depuis 1915.

JEAN-GUY HALLÉ

DISTRIBUTEUR

131-b, rue des Erables Tél. 3588-R Valleyfield

FORMIDABLE Balayage



CHEZ P. E. BOUDON

La grande vente de Rénovation se continue pour cette semaine seulement à la demande de nos clients

Nouveaux stocks de **CHEMISES** de notre entrepôt en vente Valeur jusqu'à $6.95 **pour $2.95**

TRENCH en GABARDINE grandeurs 34 à 44 couleurs: gris, bleu, beige Rég. $19.95 à $24.95 **Spécial $14.95**

COUPE - VENT en suède à prix très spécial pour cette vente Régulier $24.95 **Spécial $12.95**

UN LOT DE PALETOTS D'HIVER **$4.95 & $6.95**

MOUCHOIRS BLANCS 16 X 16 **6 jour 49c**

HABITS SPECIAL **$18.95**

COMBINAISON PENMAN'S PREMIERE QUALITE **$2.99**

CHEZ P. E. BOURDON

chez Bourdon tout est bon et bon marché

5, rue du marché voisin de l'Hôtel Windsor **Valleyfield** **Tél. 631**

15ième Anniversaire

Tél. 563

Service de livraison

PHARMACIE AUBIN

15ième Anniversaire

55 Ave. Grande-Ile

Valleyfield

EDMOND AUBIN B.A. B.PH. L.L.PH. Prop.

La Pharmacie qui vous assure le meilleur service — 7 jours par semaine - 14 heures par jour

Ayant à votre disposition 4 pharmaciens licenciés pour l'exécution des ordonnances de votre médecin

BICHOLATE

STIMULANT
DES CELLULES DU FOIE

. . . . .

Laxatif doux

MAINTENANT . . .

Savon Lotus

par YARDLEY



La méthode la plus simple, la plus rapide d'obtenir
L'ONDULATION LA PLUS NATURELLE du monde!

NOUVELLE TONI auto-minutage



avec lotions agissant en 15 minutes

Nécessaires de rechange, au choix, $1.75

- AUCUNE HÉSITATION
- NEUTRALISATION INSTANTANÉE
- AUCUNE BOUCLE D'ESSAI
- UNE ONDULATION PLUS PARFAITE DURANT DES MOIS

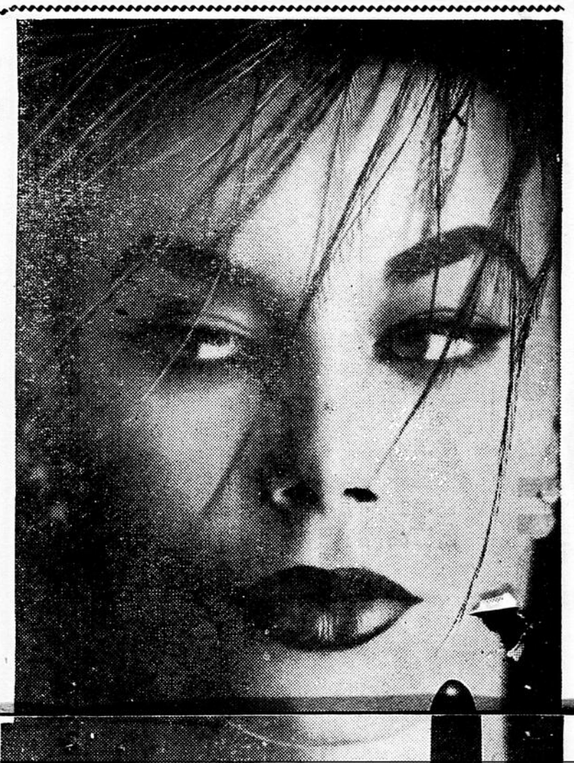


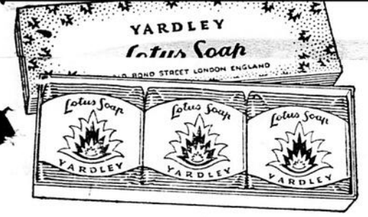
MAX Factor's Color-fast rouge à lèvres

GLAMOUR dit, "le rouge répand une suite de lumière "See Red" est un ton riche . . . un rouge tempéré qui vous fera paraître plus jolie. Reste lustré pendant des heures et des heures. Aussi le merveilleux "stay-on lustre" ne s'enlèvera ou ne deviendra pas fade. Venez et procurez-vous "See Red" aujourd'hui. Mais soyez prudents, ne commencez rien que vous ne pouvez finir!

Seulement

$1.75 et $1.00





Une nouveauté pour les personnes qui aiment le Lotus. C'est le nouveau Savon Lotus par Yardley.. Voici un savon avec un arôme charmeur correspondant à votre Cologne et Parfum Lotus

Boîte de 3 pains.....$1.50
Un pain seul..... .50



Rafraichissant Cologne Lotus Solide pour votre sacoche dans l'étui genre bâton de rouge $1.50.



Cologne Lotus enchanteur . . . l'eau de Cologne que les femmes canadiennes reconnaissent comme la marque d'un goût parfait. A partir de $1.75.

TONIFIEZ

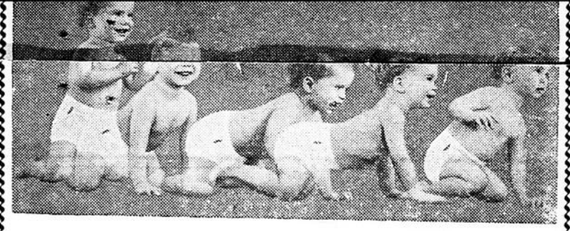
VOS ENFANTS POUR L'HIVER AVEC LA NOURRITURE

N. C. F. de FROSST

CONTENANT LES VITAMINES ET MINERAUX NECESSAIRES A LA SANTE ET AU DEVELOPPEMENT NORMAL DE L'ENFANT

3 formats

$1.55 - $3.35 - $5.90



L'huile, la poudre et la crème Playtex vous apportent cette garantie

Pas d'irritation ou votre ARGENT REMIS

L'usage exclusif et constant de l'huile, la poudre et la crème **PLAYTEX** préviennent l'irritation et l'échauffement. Un nouvel antiseptique miraculeux détruit surement les bacteries de l'urine. L'huile **PLAYTEX** contient le plus fort pourcentage de lanoline de toutes les huiles connues. La poudre **PLAYTEX** en plus d'être un excellent désodorisant est extra fine et ne forme pas de mottes. La crème **PLAYTEX** riche en lanoline est à base d'huile de baume pour assurer une protection complète pour la nuit.



Crème PLAYTEX **69c**

Poudre PLAYTEX **33c**

Huile PLAYTEX **65c**

ENFIN! un shampooing qui

n'irrite pas les yeux de bébé

comme le font d'autres shampooings et savons

le nouveau shampooing JOHNSON pour bébé

rend les cheveux vraiment propres!

59c

wear "SEE RED"



(Portez "SEE RED")

La nouvelle mode de rouge tempéré

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Elégants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.



BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES

LA PAIRE $15.00

AGENT EXCLUSIF DES

fameux produits de beauté

Helena Rubinstein

UROPRAZINE

CONTIENT

PIPERAZINE — SOUFRE COLLOIDAL

soulage rapidement douleurs rhumatismales et rénales

INDICATIONS

Goutte - rhumatisme - arthritisme - sciatique - cystites - pyelites - gravelles uriques - affections des voies urinaires.

A toutes nos pharmacies

$1.25 et $2.00

Choix très varié de

Cadeaux pour BEBES

Demandez notre circulaire

N'oubliez pas de venir nous voir a l'occasion de la fameuse

VENTE à 1c de REXALL

les 13 - 14 - 15 - 16 OCTOBRE

Profitez de cette occasion pour vous procurer ce dont vous avez besoin.

Economisez

Quatre accidents, un blessé

A Valleyfield au cours de la dernière semaine — Dommages variant de $150 à $400 — Guy Hamel blessé

Un seul enfant a reçu des blessures légères au cours des accidents de fin de semaine à Valleyfield.

Il s'agit du jeune Guy Hamel, fils de M. René Hamel, demeurant à 120-a, rue Alexandre, qui fut frappé le 1er octobre, en face du numéro 367 rue Danis, par l'auto-taxi Lionel Lacasse, conduit par M. Armand Bolduc.

Le taxi roulait rue Danis dans la direction Ouest-Est; comme il passait devant le numéro 367 de cette même rue, l'enfant sortit soudainement en courant de l'arrière d'une auto stationnée et fut frappé par le taxi. Il fut transporté chez lui pour des blessures légères.

Vendredi, le 1er octobre, en face de l'entrée de cour de l'hôtel New York Central, une collision est survenue entre le camion de Valleyfield Express conduit par Gaston Ladouceur, et l'automobile de M. Noël Primeau.

Le camion circulait du nord au sud sur la rue Jacques-Cartier et le chauffeur arrêta pour laisser débarquer son aide. M. Primeau, qui suivait le camion, voulut le doubler, mais fut dans l'obligation de freiner, car une autre auto venait en sens inverse, et glissa sous le camion. Les dommages s'élèvent à près de $300.

Dimanche, le 3 octobre, à l'intersection des rues Ellice et Cossette, une collision s'est produite entre les automobiles de M. Edouard April et de Mme Germaine Tisseur.

Mme Tisseur circulait du Nord au Sud rue Cossette. A l'intersection de la rue Ellice, elle effectua son arrêt réglementaire, mais repartit sans avoir vu venir l'auto de M. April, qui circulait de l'Est à l'Ouest, rue Ellice, et en renfonça les garde-boue droits avant et arrière. Les dommages se chiffrent à $150.

La même journée, sur la rue Chaussée, l'auto de M. Roméo Grenier frappa l'arrière du camion-remorque de Valleyfield Service Station, conduit par M. Aimé Latour.

M. Grenier circulait du Sud au Nord, rue Chaussée. Rendu près du poteau 4345, il frappa l'arrière du camion-remorque qui touait un autre véhicule. Les dommages matériels s'élèvent à $400.

POUR

VOS SOULIERS

Slater

VOYEZ

DENIS BERNARD

41, du Marché

Tél. 1218 Valleyfield

Campagne provinciale pour le parachèvement du nouvel hôpital Ste-Justine

Objectif provincial $9,600,000 — Objectif régional — $31,100.00 — Date 15 au 30 novembre 1954

Le Brigadier J. M. Gauvreau annonçait, il y a quelques jours, comme président, la campagne entreprise par le fonds de Construction de l'Hôpital Ste-Justine, pour toute la province, une somme de $9,600,000. requise pour le parachèvement du nouvel immeuble de cette institution.

Dans la région de Valleyfield, Beauharnois et Huntingdon un comité régional, sous la présidence de Messieurs Maurice Perron, avocat et Clifford Foley, industriel, s'occupera de recueillir des souscriptions pour un montant de $31,100. objectif fixé pour notre région.

Dès la semaine prochaine, les conseils municipaux recevront l'invitation de souscrire à ce fond, ce qu'ils pourront faire soit dans un versement, ou sur un plan de cinq versements annuels, tel que leur autorise une loi spéciale de Québec sanctionnée le 4 décembre 1951.

Quelque temps Après, nos grandes maisons d'affaires du district recevront la même invitation et leurs dons pourront être versés de la même manière, c'est-à-dire soit comptant, soit par versements échelonnés sur une période de cinq ans.

Enfin le public de toute la région y compris professionnels, commerçants, cultivateurs et artisans, sera invité au cours de la dernière quinzaine de novembre à contribuer à cette oeuvre magnifique en remettant leurs dons aux auxiliaires bénévoles ou en faisant parvenir leurs offrandes à:

Fonds de Construction de
l'Hôpital Ste- Justine
Champagne 1954
17 Nicholson,
Valleyfield, P. Q.

En 1953, notre région a obtenu 1956 jours d'hospitalisation de l'Hôpital Ste-Justine, c'est-à-dire que cet hôpital a du maintenir toute l'année 6 lits par jour à la disposition de nos enfants. Comme un lit d'hôpital représente un capital investi de $25,000. nous pouvons dire que cette institution met une somme de $150,000. au service des enfants de chez nous.

Le nouvel immeuble qui contiendra 800 lits sera un grand centre de traitement des enfants, de formation d'étudiants en médecine et de gardes-malades, enfin de recherches pour faire bénéficier davantage les enfants malades des progrès de la science médicale.

Membre de la commission laitière

M. Walter D. Lowe

M. Walter D. Lowe, de Montréal, a été nommé membre de la commission de l'industrie laitière du Québec pour succéder à M. P. D. MacArthur, de Howick, décédé en avril dernier. La commission composée de trois membres règlemente les prix dans l'industrie laitière.

Décès de M. Edouard Mailloux

Le défunt était âgé de 39 ans

Lundi dernier, le 4 octobre, est décédé à Montréal, à l'âge de 39 ans et 8 mois, M. René Mailloux, fils de feu Edouard Mailloux et de Maria Cyr. Les funérailles ont eu lieu hier, mercredi le 6 octobre, à 9.30 heures, an l'église du Sacré-Coeur, et l'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Outre sa mère, le défunt laisse pour pleurer sa perte un frère, M. Edouard Mailloux, et trois soeurs, Mme Emile Larocque (Irène), Mme René Amesse (Aline) et Mme Jean-Charles Barrette (Fleurette).

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon

Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054

Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

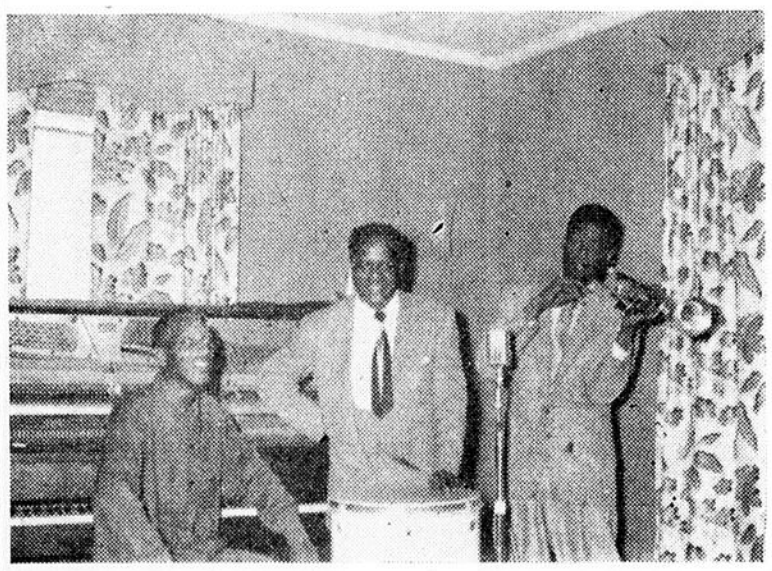
L'Hotel Union

St-Stanislas

présente

TOUS LES SAMEDIS SOIRS

L'ORCHESTRE
D'ERNIE JACKSON
et ses RHYTHM BOYS



VENEZ LES VOIR ET LES ENTENDRE
ILS VOUS EXECUTERONT LES
MORCEAUX LES PLUS
POPULAIRES

Hotel Union

Georges Laplante, prop.

St-Stanislas Québec

Achetez votre livret de

"JOUEZ LES COULEURS"

13 CHANCES POUR SEULEMENT $1.

GAGNEZ LA BOURSE D'OR d'au moins

$500.

Les tirages auront lieu les
5 et 12 novembre

Une organisation du Club Rotary
de Valleyfield

• MATERIAUX DE CONSTRUCTION • ELECTRIQUES ACCESSOIRES • REFRIGERATION - EQUIPEMENT • TAILLEURS •

• ECOLES - CHAUFFEURS D'AUTOMOBILE • HOPITAUX •



Je le sais, MADEMOISELLE.

CONSULTEZ

L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ

YELLOW PAGES

• RADIOS - VENTES & SERVICE • POMPES • ACIER •

• PEINTRES DECORATEURS • MACHINES AGRICOLES • QUINCAILLERIE • ETIQUETTES • ASSURANCE • IMMEUBLES •

-Prévenons les désastres des incendies-

Grande campagne de prévention des incendies à Beauharnois du 3 au 9 octobre — Formation d'un important comité — Programme de la semaine — Recommandations du Chef de Police et Feu M. Joseph Robert

M. Joseph Robert, Chef de Police et Feu de la Cité de Beauharnois, vient de mettre sur pieds la formation d'un important comité, à l'occasion de la grande semaine de prévention des incendies qui aura lieu du 3 au 9 octobre, sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart, de MM. les échevins Maurice Leduc, président de la sécurité publique, Georges Henri Daigneault, Arthur Caron, Lucien Frappier, Léo Meunier et Martin Pitre ainsi que M. Lucien Primeau, secrétaire-trésorier.

A cette occasion, le Chef Joseph Robert a organisé une série de démonstrations publiques qui seront tenues dans toute la ville durant chaque jour de la semaine. Il sera assisté de son personnel du Département de la Police, du sous-chef des Pompiers, M. Richard Gariépy, des mécaniciens Jean Laberge et Eugène Trottier ainsi que des autres membres de la brigade des pompiers volontaires qui ont bien voulu prêter leur concours pour la circonstance.

Le comité formé pour s'occuper des activités de chaque jour de la semaine sera sous la présidence du Sergent Paul Emile Marineau, du sous chef des pompiers M. Richard Gariépy, du contremaitre M. Odilon Myre et de son assistant M. Moise Ethier ainsi que de M. Georges Gaudreau, ingénieur de l'aqueduc.

Programme de la semaine.

Dimanche, 3 octobre: Annonces dans les églises et au théatre; procession dans les rues de la ville à 2.00 p.m.

Lundi, 4 octobre : Inspection des garages

Mardi, 5 octobre : Inspection des magasins

Mercredi, 6 octobre : Inspection des écoles

Jeudi, 7 octobre : Inspection des édifices publics

Vendredi, 8 octobre : Inspection des usines

Samedi, 9 octobre : Parade et démonstration sur le terrain du stationnement du Centre Paroissial à 2 heures de l'après-midi.

Recommendation du Chef de Police et feu.

Spécialement à cette occasion, M. Joseph Robert demande la coopération de tous les citoyens en général afin que chacune de ces démonstrations qui seront données durant cette semaine, dite Prévention des Incendies, soit un succès et recommande:

1 — Aux fumeur de ne jamais jeter par terre les mégots de cigarettes, de cigares, les allumettes avant de s'être assuré que tout est bien éteint.

2— Aux garagistes de ne pas laisser fumer et d'être bien prudents lorsqu'ils ont à se servir de torches acétylènes, de déposer leurs rebuts dans des récipients en métal avec couvert, de faire disparaitre toute matière inflammable laissée parfois dans des coins non protégés contre le feu.

3— Aux commercants de bien examiner les lieux, surtout les salles d'emballage, et faire disparaitre tous rebuts de papiers, de brin de scie, etc., et de ne pas laisser fumer dans ces endroits.

4— Aux citoyens en général de s'assurer que les appareils de chauffage soient en bon ordre, tels que tuyaux, cheminées et qu'il n'y ait point de fissures dans les connections du système à l'huile.

Prévenons les incendies, d'insister encore davantage le Chef de Police et Feu Joseph Robert, en collaborant en tout temps avec le Département de la Police et Feu, car ces petites boules de feu détruisent chaque année pour plus d'un million de dollars en propriété et causent de nombreuses pertes de vie. C'est dans les maisons privées que la plupart des incendies font rage, mais il arrive souvent qu'ils se déclarent dans les usines, dans les magasins, dans les entrepôts et dans les autres édifices commerciaux.

Quelques conseils

Voici quelques conseils pratiques, d'ajouter le Chef Robert, qui vous aideront à éviter les incendies et qui vous assureront plus de sécurité.

Evitez:

1— Installation défectueuse d'appareils électriques dans les arbres de Noël

2— Tuyau fléchissant, joints défectueux

3— Cheminée reposant sur une tablette

4— Suie dans la cheminée, cheminée non ramonée

5— Cheminée mal construite, sans revêtement intérieur

6 Bois au-dessus de la cheminée

7 Cheminée n'excédant pas assez le toit

8— Linge humide sur les fils électriques

9— Fumer au lit

10— Cendres dans un récipient en bois

11— Allumettes à la portée des jeunes enfants

12— Boucle dans les fils électriques

13— Fusible trop forte ou remplacée par un substitut

14— Fer électrique sans controle de chaleur laissé raccordé

15— Fils électriques sous un tapis

16— Pétrole trop près du poêle

17— Balayures dans la régistre de chaleur

18— Allumer le poêle avec du pétrole

19— Tuyau passant dans un endroit inaccessible

20— Mur brisé

21— Rideaux trop près du poêle

22— Cigarette déposée imprudamment dans un cendrier

23— Chercher une fuite de gaz avec une flamme nue

24— Rebuts dans la cave

25— Dégeler un tuyau avec une flamme nue.

En terminant, M. Robert insiste de façon spéciale sur l'inspection des logements au cours de la semaine de prévention des incendies et se demande si vous êtes prêt à recevoir les pompiers.

Mme Victorien Primeau, 58 ans, décédée à Valleyfield

L'inhumation au cimetière local

Samedi, le 2 octobre, est décédée à l'âge de 58 ans Mme Victorien Primeau, née Ida Dion. Le service funèbre fut chanté mardi, le 5 octobre, à 9.30 heures, en l'église St-Eugène, et l'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte quatre filles: Mme Moise Montreuil (Lucille), Mme Gérard Cartier (Gertrude), Mme Richmond Lalonde (Raymonde) et Mlle Mariette Primeau; et cinq fils: MM. Charlemagne, Romuald, Jean-Guy, Raymond et Roma Primeau; ses gendres MM. Moise Montreuil, Gérard Cartier, et Richmand Lalonde; ses brus: Mme Charlemagne Primeau (née Jeanne Parent), Mme Romuald Primeau (née Hélène Giguère), Mme Jean-Guy Primeau (née Huguette Charlebois), Mme Raymond Primeau (née Rita Nolet) et Mme Roma Primeau (née Suzanne Cousineau). De plus la défunte laisse dans le deuil trois soeurs: Mme Alec Poissant (Florida), Mme Auguste Lachapelle (Rose) et Mme Adrien Himbault (Louisa); cinq frères: MM. David, Raoul, Ernest, Lionel et Lucien Dion; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. Alec Poissant, Auguste Lachapelle, Adrien Himbault, Alfred Dion et Eddy Dion et Mmes David Dion (née Emma Jolet), Raoul Dion (née Anita Hardi), Ernest Dion (née Grazellia Martin), Lionel Dion (née Lucille Gauthier), Alfred Dion (née Gladys Hébert) et Eddy Dion (née Orise Leduc.)

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

La plupart des sandwichs peuvent être préparés d'avance, empaquetés avec soin et congelés à la glacière ou au congélateur. Emballer congelés dans la boite a lunch. Les sandwichs seront juste à point, frais et appétissants à l'heure du diner.

Epoux! Epouses!

Soyez forts et vigoureux!

Des milliers de couples sont affaiblis, épuisés, rendus à bout, parce que leur corps manque de fer. Pour plus d'énergie et de vitalité, essayez les Tablettes toniques OSTREX. Renferment le fer nécessaire pour vous ragaillardir, et des doses supplémentaires de Vitamine B_{12}. Format d'introduction, seulement 60¢. Chez tous les pharmaciens.



L'original...

...L'incomparable

D'une renommée nationale comme le complet le plus connu et le plus distingué dans le plus haut domaine de qualité.

CONFECTIONNE PAR

Progress Brand Clothes

—o—

Rolland Cadieux

Mon Tailleur

92, St-Laurent Tél. 2907
Valleyfield

Préparez-vous

AUJOURD'HUI

et vous

ROULEREZ

MIEUX

avec une



VERIFICATION SPECIALE POUR L'HIVER

1 CHANGER LES HUILES

2 ANTIGEL ESSO-RAD

3 GRAISSAGE

4 VERIFIER LA BATTERIE

et tout ce qui cause une panne en hiver

NOTRE TRAVAIL EST GARANTI le meilleur que vous puissiez obtenir

AUSSI

PNEUS A NEIGE

CHAINES

BATTERIES

BOUGIES D'ALLUMAGE

APPELEZ

635

NOUS VOUS OFFRONS UN SERVICE DU SOIR SUR APPOINTEMENT

JEAN BARRETTE

STATION SERVICE -:- IMPERIAL OIL LTD.

Coin Victoria et Jacques-Cartier Valleyfield Téléphone 635

P. SAUVE ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 706

BEAUX PRIX POUR "JOUEZ LES COULEURS"

La vente à l'avance va très bien

Une organisation du Club Rotary de Valleyfield — $1 le livret

Me Georges-André Meloche, président de l'organisation "Jouez les Couleurs" pour le Club Rotary de Valleyfield, est des plus satisfaits de la vente à l'avance de ces livrets.

Le but de cette organisation est de recueillir des fonds pour venir en aide à ceux qui sont dans le besoin dans les limites de la ville de Valleyfield. Le Club Rotary de Valleyfield organise ces tirages depuis plus de quatre ans et partout il reçoit un accueil des plus sympathiques, ce qui explique les succès toujours grandissant que remportent "Jouez les Couleurs".

Tous les membres du Club Rotary ont des billets à vendre à $1 chacun. Chaque détenteur prend part à 13 tirages différents. Ces tirages auront lieu les 5 et 12 novembre prochains en face de Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield.

Voici la liste des tirages:

TIRAGES DU 5 NOVEMBRE

Première partie

1 Un set de cuisine de 5 morceaux
2 Un coffret de cèdre et marchandises;
3 Une coutellerie et une table tambour.

Deuxième partie

1 Un set de toilette, un set de lampes, une chaise de chambre
2 Deux malles de voyage pour dames avec vêtements;
3 Un malaxeur.

TIRAGE DU 12 NOVEMBRE

Troisième partie

1 Un set sections 4 morceaux. une carpette et une table à café;
2 Une chaise de repos;
3 Une malle de voyage et vêtements pour hommes.

Quatrième partie

UNE BOURSE EN OR D'AU MOINS $500.

Le Club Rotary de Valleyfield a réalisé environ $800 seulement avec son exposition annuelle; la température pluvieuse a nui considérablement à l'exposition de juillet. Avec "Jouez les Couleurs", Me Meloche espère recueillir des profits assez intéressants pour permettre de continuer d'aider ceux qui sont dans le besoin tant chez les jeunes que les moins jeunes.

On sait que le Club Rotary s'est signalé à diverses reprises par ses dons aux hôpitaux, aux sociétés, à la Petite Ligue de Baseball et à mille et une autres personnes depuis sa fondation il y a plus de huit ans soit par chaises roulantes, lits de malades, paiements pour interventions chirurgicales de toutes sortes, distribution de paniers aux familles pauvres à diverses périodes de l'année, etc.

Les revenus de "Jouez les Couleurs permetteront au Club Rotary de Valleyfield de continuer ses belles oeuvres.

Le club Rotary compte sur votre encouragement.

Invitation au souper J. Commerce

De la Chambre de St-Timothée — Vendredi, le 8 octobre, à 7 p.m.

Le président du comité de réception de la Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée, M. Jean Reid, et le patron de ce comité, M. Jean Pilon, invitent cordialement tous les membres de la Chambre de St-Timothée et des autres localités environnantes à assister en grand nombre au souper annuel de fèves au lard, demain soir, vendredi, le 8 octobre. Cette réunion qui a toujours remporté un grand succès au cours des années passées, se tiendra dans la salle paroissiale à 7.00 heures p.m.

P. - OSEE LEDUC, ENRG.
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret

Le tournoi de croquet des Chevaliers de Colomb de Beauharnois se continue

Le grand tournoi de croquet des Chevaliers de Colomb de Beauharnois, Conseil 2907, sous la présidence de M. Donat Pivin, se continuera en fin de semaine, soit dimanche, le 3 octobre.

Ce tournoi a débuté samedi dernier, mais la mauvaise température de dimanche après-midi a forcé les organisateurs à contremander leur programme qui reprendrait son cours dimanche, le 3 octobre.

La première série des éliminatoires n'est pas encore terminée, bien que plusieurs concurrents soient éliminés de la course au championnat. C'est pourquoi, l'organisateur en chef M. Donat Pivin demande si il y a encore des intéressés qui désirent participer à ce tournoi; ils devront donner leur nom au plus tard samedi soir à minuit.

Cette première série des éliminatoires se continuera dimanche, suivie de la série semi-finale et de la finale. Un prix de $10.00 sera attribué aux gagnants et des prix de présence seront accordés au cours de l'après-midi.

Initiation

Le Conseil 2907 se prépare activement à tenir une grande initiation dimanche le 31 octobre. Les préparatifs vont bon train et tout laisse prévoir actuellement que cette initiation remportera un beau succès. A la demande générale des membres du sous-conseil de Châteauguay, cette initiation sera tenue à cet endroit. Déjà, le sousconseil a enregistré une vingtaine de nouveaux candidats qui subiront leur premier ballotage prochainement. A ceux-ci, s'ajoutera le groupe de Beauharnois. Les intéressés qui voudraient se joindre au groupe sont priés de donner leur nom le plus tôt possible.

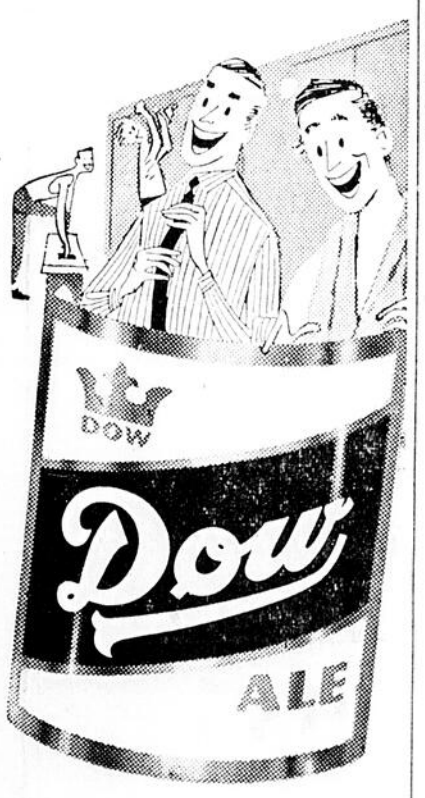
Congrès.

Le Congrès Régional des Chevaliers aura lieu cette année à Valleyfield dimanche le 10 octobre. Tous les membres sont invités à assister à cette journée d'étude, qui débutera par la bénédiction des automobiles sur le terrain du Séminaire de Valleyfield.

Vous savez que c'est bon-parce que c'est un produit HEINZ



la vraie bonne bière



parce qu'elle est 'CLIMATISÉE'

AVEC SEULEMENT $2.50 COMPTANT VOUS ACHETEZ UNE Obligation d'Épargne du Canada... à "MA BANQUE" POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS

B de M

PAIEMENT INITIAL DE 5% — $2.50 POUR UNE OBLIGATION DE $50, $5 POUR UNE DE $100, etc. LE SOLDE PAR VERSEMENTS FACILES EN UN AN

VOUS POUVEZ ACHETER VOS OBLIGATIONS comptant ou à tempérament à la succursale voisine de la B de M

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson: JEAN BRIEN, gérant

Succursale de Huntingdon: GEORGE THOMPSON, gérant

D1758F

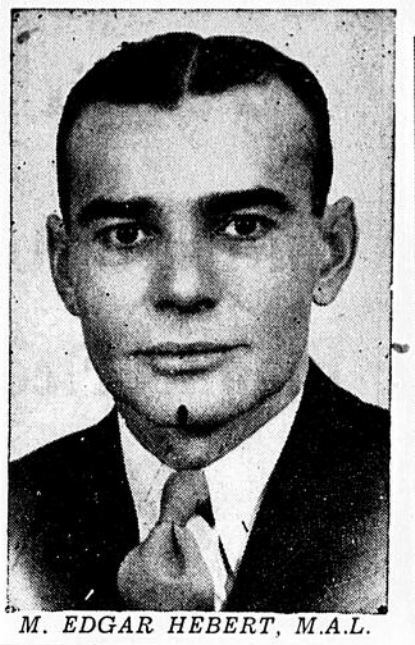
22 maires, trois députés invités à l'ouverture du hockey dimanche

Les Braves inaugureront leur 10e saison dans le hockey organisé — Première visite des Cataractes de Shawinigan-Falls avec Roger Léger — La partie commencera à 2.30 heures — Réception à l'Hôtel-de-Ville à 1.15

Les Braves de Valleyfield, de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec, inaugureront la nouvelle saison 1954-55 à l'Aréna de Valleyfield dimanche prochain, le 10 octobre. Ils recevront la visite des Cataractes de Shawinigan Falls, sous la direction de Roger Léger, instructeur, et Kenny Reardon, gérant-général.

Des cérémonies spéciales précéderont la mise-au jeu. La direction des Braves a invité tous les maires de la rive sud, dans Vaudreuil-Soulanges, à assister à cette rencontre. Ces distingués visiteurs seront officiellement reçus à l'Hôtel-de-Ville à Valleyfield par Son Honneur le maire Louis Quevillon avant la rencontre. MM. les échevins de Valleyfield seront aussi présents pour souhaiter la bienvenue à ces Premiers Magistrats qui arriveront à Valleyfield vers 1.15 heure. Voici la liste des invités: MM. les députés Edgar Hébert et J.-E. Jeannotte, M.A.L., et Robert Cauchon, M.P.; MM. les maires Ladouceur, de St-Zotique, paroisse; G. Blanchard, de St-Zotique, Village; Martin, de Rivière Beaudette Village; Emond Léger, de Coteau Landing; Victor Langevin, de Coteau-du-Lac Village; Victor Juillet, de Coteau-du-Lac Paroisse; Leonel Léger, de St-Clet Village; Jean-Baptiste Levac, de St-Clet Paroisse; Dr. A. B. Clément, préfet du comté et maire de Les Cèdres Village; M. Sauvé, Les Cèdres Paroisse; Edgar Lalonde, St-Polycarpe Village; M. Lalonde, St-Polycarpe Paroisse; M. Durocher, Coteau Station; M. St-Denis, St-Télesphore; Paul Leroux, Dorion; M. Bouthillier, Terrace Vaudreuil; Eugène Boileau, St-Lazare; M. Sabourin, Ste-Marthe; Henri Bray, Ste-Justine; Dr Gendron, Rigaud.

C'est le maire de Valleyfield, M. Louis Quevillon, qui mettra la rondelle au jeu à 2.30 heures précises. MM. les échevins Gagnier, Léger, Dr Aimé Leduc, Georges Leduc, Brisebois, Marcil accompagneront M. Quevillon.



M. EDGAR HEBERT, M.A.L.



M. ROBERT CAUCHON, M.P.

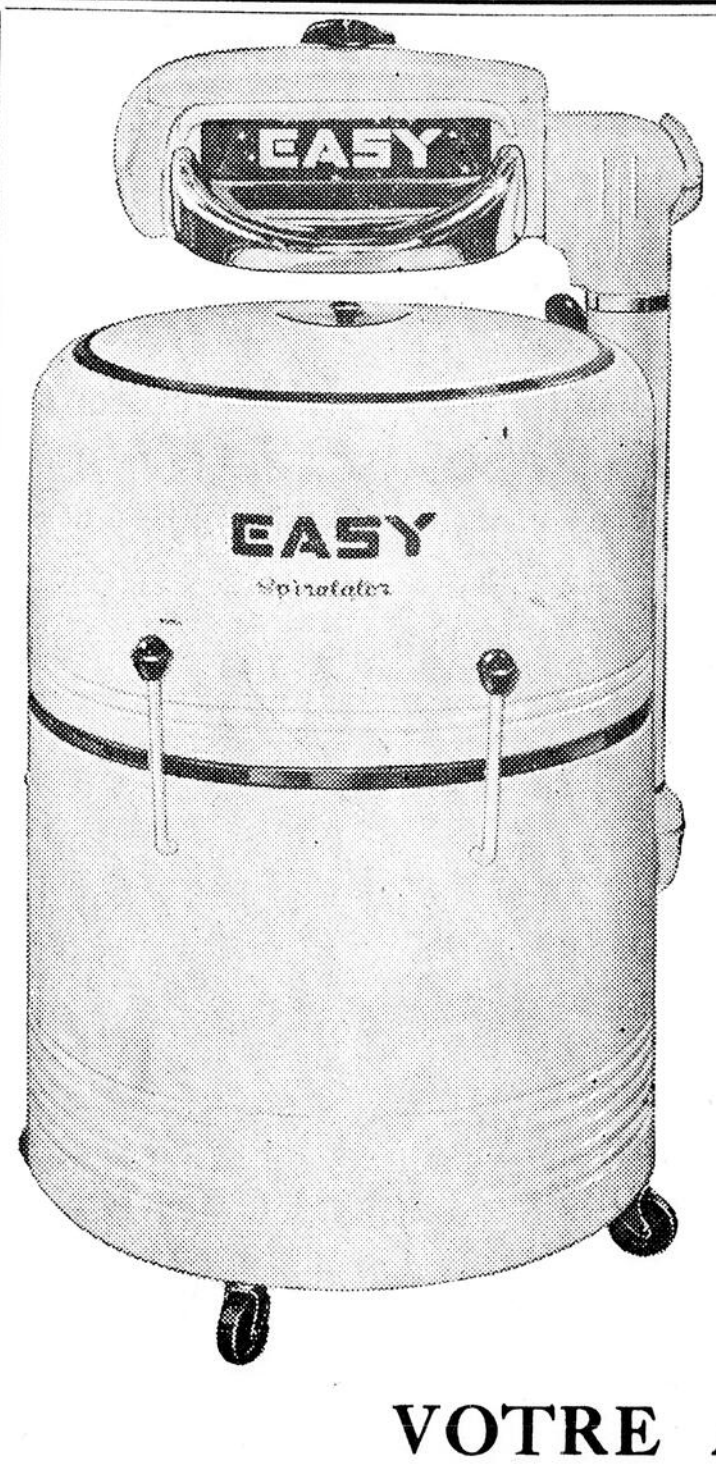
Le président Arthur Vinet a aussi invité Hector "Toe" Blake, ancien instructeur des Braves, à assister à cette première partie de la saison et il y aura probablement présentation de souhaits variés au centre de la glace entre cette ancienne étoile de la NHL et Ott Heller, récemment engagé au poste d'instructeur-joueur des Braves de Valleyfield.

La vente des passes de saison à date est des plus encourageantes, selon MM. L.-P. Godbout et René Bertrand, responsables des Braves à l'Aréna de Valleyfield. On compte plusieurs nouveaux abonnés des régions de Vaudreuil-Soulanges, nous ont-ils dit au début de cette semaine.

Les billets réservés pour la joute de dimanche prochain sont en vente depuis ce matin, jeudi. Pour en obtenir il s'agit tout simplement de signaler 44 à Valleyfield.

Pour les sandwichs utiliser les tranches voisines les unes des autres pour obtenir des bords toujours égaux, faciles à tartiner.

Nous louons les
HABITS
de
CEREMONIE
CHARLIE ROSEN
40, St. Laurent Tél. 607
Valleyfield



Une vraie merveille pour les journées de lavage

• — •

NOUVELLE LAVEUSE

EASY

Plus grande, meilleure

Cette Laveuse EASY, plus belle, plus grande, meilleure . . . est nouvelle, toute nouvelle . . . que se soit sa nouvelle cuve géante ou son nouveau tablier aux lignes élégantes . . . C'est la laveuse rêvée enfin réalisée . . . et son prix remarquablement bas en font la valeur la plus séduisante de la saison. Mais surtout, c'est une EASY, incorporant tous les dispositifs, toute la qualité et l'assemblage techniquement précis qui ont fait apprécier la marque EASY dans l'univers entier.

Rég.	*$219.95*
Echange	*$70.00*
Balance	*$149.95*

Aucun sou comptant

$9.46 par mois

offre sans précédent

VOTRE ACHAT EST SUR CHEZ

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

MEUBLES BUREAUX QUINCAILLERIES

197, rue Victoria Tél. 3036 Tél. 483 213, rue Victoria Tél. 46

Les activités du CLUB ROTARY de Valleyfield

Les invités suivant assistaient à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield mardi midi dernier, sous la présidence de Me Philippe Malouin: MM. Raymond Debroue, Ott Heller, Honoré Mercier, le chef Paul Marleau, Robert Auger et Andrew Turnbull.

M. Armand Levasseur a été accepte membre du club. C'est le Dr Marc Trépanier qui lui souhaita officiellement la bienvenue. On remet des roses à MM. Jean Brien et Dr Gilles Amiot à l'occasion de leur anniversaire de naissance.

Me Georges-André Meloche dit que la vente à l'avance des livrets "Jouez les Couleurs" va belle allure. M. Clifford Foley reçoit son insigne de 400 pour cent d'assiduité.

Le club Rotary organisera prochainement une grande campagne de sécurité dans les limites de la ville. M. Gaspard Crépin est le responsable de cette organisation. M. Peter Stanger fait rapport d'un récent voyage à St-Jean, N.B. et il remet un fanion du club Rotary de cette ville au club Valleyfield.

M. Leon Moody suggère la nomination d'un comité spécial qui viendrait en aide au quelque 50 aveugles de Valleyfield. Des félicitations sont adressées à M. Léo-Georges Perron dont l'établissement commercial de Garage Z. Perron fête présentement son 25e anniversaire de fondation.

La prochaine réunion aura lieu mardi midi prochain, le 12 octobre, à 12.15 heures.

Mort de Mme E. Brunet le 3 octobre à l'âge de 70 ans

Les funérailles eurent lieu en la Cathédrale de Valleyfield

C'est avec regret que nous apprenions le décès de Mme Vve Elzéar Brunet, née Marie-Antoinette Brodeur, survenu dimanche le 3 octobre, à l'âge de 70 ans. Les funérailles eurent lieu mercredi, le 6 octobre, en la cathédrale de Valleyfield, à 10 heures, et l'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

La défunte laisse pour pleurer sa perte une fille, Mme Lucien Prévost et un fils, Raymond; un gendre, M. Lucien Prévost. De plus elle laisse dans le deuil un frère, M. Emile Brodeur, et une soeur, Mlle Marguerite Brodeur; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Stanislas Brunet, Marie-Laure Brunet, Mme Vve Ernest Brodeur (née Antoinette Valois) et M. Léopold Laplante.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

PREVENIR L'INCENDIE

La semaine du 3 au 9 octobre 1954 est consacrée à la Prévention des Incendies.

S'il y a des incendies qui malheureusement ne peuvent être évités, il reste que le plupart, par des mesures préventives très simples et peu compliquées, peuvent l'être.

Chaque année un assez grand nombre de personnes fumant dans leur lit, s'endorment, laissent tomber une cigarette qui enflamme leur draps et couvertures. Ceux qui ont souffert de cette façon, comme tous ceux qui fument au lit, ne croyaient pas que cet accident pouvait leur arriver. Pourtant, aujourd'hui, ils sont malades ou estropriés pour la vie.

On fait également preuve de négligence quand il s'agit du chauffage. Les hangars, cours et dépendances deviennent facilement des foyers d'incendie; pourtant on ne songe que rarement à y faire le ménage. A notre travail, il faut donc prendre toutes les précautions qui s'imposent afin de ne pas priver nos patrons de leurs revenus, qui nous fournissent nos revenus.

Personne n'a les moyens de subir un incendie et personne ne devrait négliger d'agir avec la prudence qui s'impose.

Chaque année, d'ailleurs, il y a des enfants et des adultes qui périssent dans le feu, très souvent, ces morts auraient pu être évitées, si les victimes ou d'autres personnes s'étaient montrées plus prudentes.

Je crois que nous devrions profiter de cette semaine de Prévention des Incendies pour accomplir une visite de notre maison ou de notre établissement dans tous les coins et recoins, pour voir s'il n'y a pas un danger d'incendie quelque part. Si, après avoir découvert ces dangers, nous y remédions, nous réduisons à presque rien les risques d'incendie.

En terminant, je fais appel à toutes les personnes qui auront à demander le secours des pompiers de le faire avec précision autant que possible, donnant l'adresse clairement, numéro et nom de la rue, et si quelqu'un se sert d'une boite d'alarme qu'il y a de placer aux différents coins de rue pour appeler les pompiers, la personne qui déclanche l'appareil avertisseur doit rester sur les lieux jusqu'à l'arrière des pompiers, afin de leur indiquer l'endroit où leur service sont requis.

Je profite de l'occasion pour faire un dernier appel à la population de notre Cité de donner leur entière appui à cette campagne de Prévention des Incendies.

IL VAUT MIEUX PREVENIR QUE GUERIR.

Paul Marleau,
Chef de Police et Feu.

Le diner à l'école aura une atmosphère plus agréable et plus familiale si la boite à lunch renferme, chaque jour, un napperon et une serviettte de papier attrayants et propres. Placer ces item sur le dessus de la boite pour éviter qu'ils se froissent.

DE L'ARGENT

• *quand vous en avez besoin*

de $50 à $1000 contre votre seule signature

Service rapide, le jour même. Conditions faciles à remplir. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Empruntez en toute confiance à la maison de prête domestiques la plus importante et la mieux recommandée du Canada. Appelez HFC dès aujourd'hui!

HFC HOUSEHOLD FINANCE

A.- H. Fisher, gérant

2, rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320

VALLEYFIELD, P.Q.

Special d'un jour-11 oct.

MANTEAUX Blanket Fleece



$19.98

REG. $24.98

Couleurs: Rouge ou bleu

Grandeurs: 8 à 18

Chandails Cardigan



$3.98 chacun

2 pour $7.00

- Vicara - Nylon
- 100% Orlon
- French Zephyr laine

Blanc, rose, bleu, noir, rouge, vert, ou mais

Grandeurs: 34 à 40

nylons

51 GAUGE - 15 DENIER

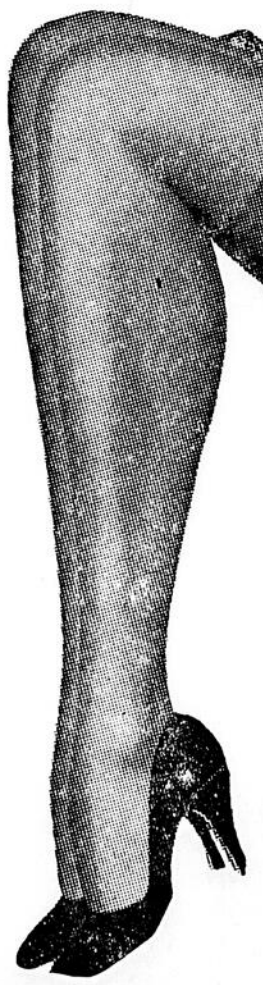
COUTURES FONCEES

NOUVELLES TEINTES D'AUTOMNE

59c la paire

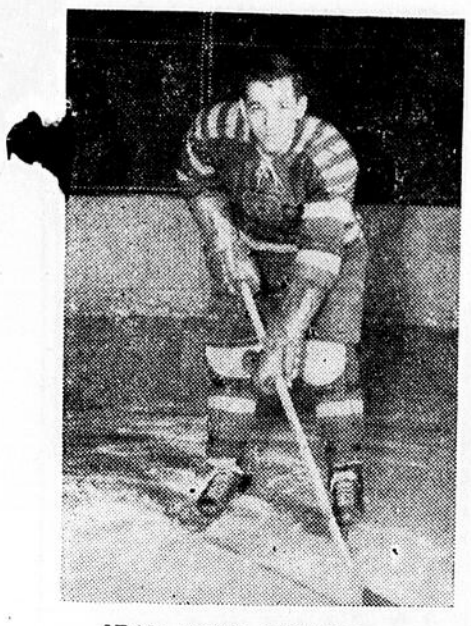
boîte de

3 pour $1.50

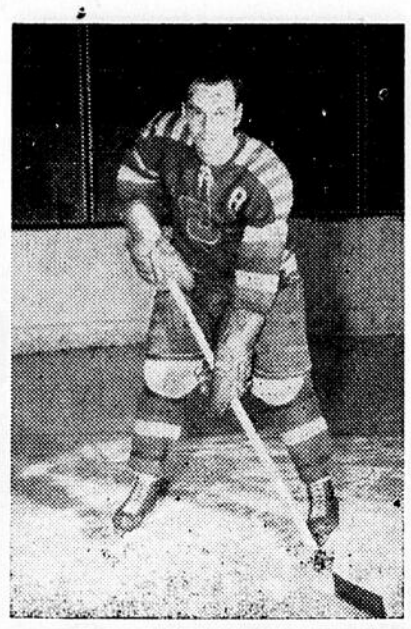


Franklyn Shops

122 EAST MAIN STREET MALONE



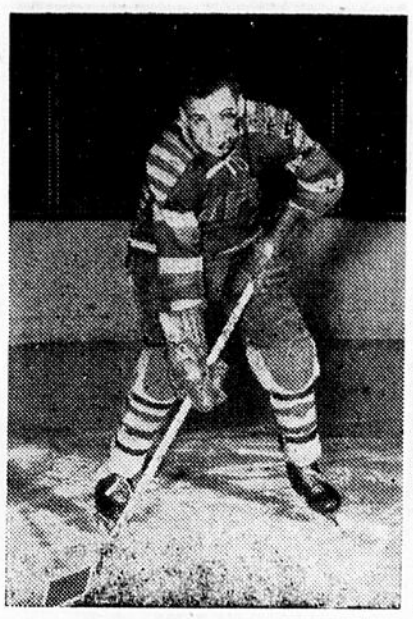
JEAN-PAUL BISAILLON



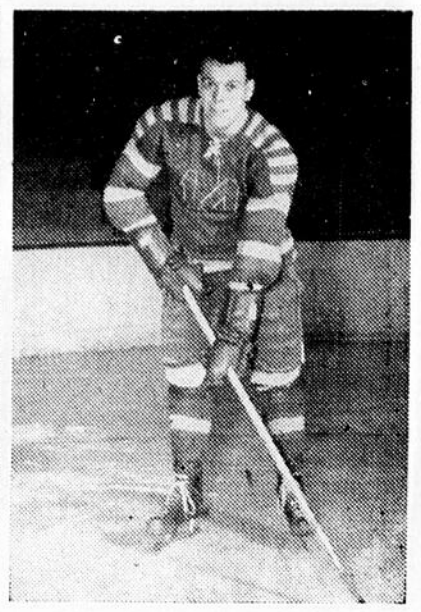
ANDRE CORRIVEAU



JACQUES DESLAURIERS



GEORGES BOUGIE



GORDIE HAWORTH

Shawinigan rencontrera les Braves ici dimanche a 2.30

Plusieurs nouveaux venus sur les deux alignements — Les Kwong, Corriveau, Deslauriers, Roland Leclerc, André Payette, Bisaillon, Bougie et autres de retour avec les Braves

Deux des équipes les plus populaires de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec, les Braves de Valleyfield et les Cataractes de Shawinigan-Falls, en viendront aux prises pour l'ouverture de la saison 1954-55 à l'Aréna de Valleyfield dimanche prochain, le 10 octobre.

Les Cataractes reviennent dans la ligue cette saison après un an d'inactivité. On sait que Shawinigan dût abandonner la partie il y a un an à cause du manque de joueurs de calibre. En août dernier le Forum de Montréal, qui détient les contrats d'un grand nombre de hockeyistes, a promis d'aider MM. Hardy, Racette et compagnie dans ce domaine. C'est ce qu'ils ont fait en envoyant les Roger Léger, Tod Hogdson, Dickie Wray, Bob Perreault, Gerry Desaulniers et autres aux Cataractes. On sait que Québec a prêté Irwin Grosse et Chicoutimi nul autre que Jean-Paul Lamirande. C'est Roger Léger qui agira comme instructeur-joueur. Nous ne connaissons pas les noms des autres joueurs du Shawinigan mais les amateurs peuvent être assurés de voir une belle équipe représentée la Ville des Lumières dans La Ligue du Québec en 1954-55.

Les Braves de Valleyfield se comptent chanceux d'avoir un bon noyau pour débuter cette saison avec ses joueurs de la saison dernière. Dans ce domaine, le président Arthur Vinet a signé ou signera ces jours-ci les:

André Payette, gardien de buts; Jacques Deslauriers, Bingo Ernest, Maurice Collins, défenses; à l'avant on reconnaitra les André Corriveau Bruce Cline, Gordie Haworth, Roland Leclerc, Jean-Paul Bisaillon, Larry Kwong et autres. Heller a jusqu'à dimanche matin pour choisir les nouveaux venus qui remplaceront ceux qui se sont retirés du jeu actif ou qui n'intéressent plus les Braves. Dans ce groupe de nouveaux à l'entrainement on remarque les Al Jones, Tony Poeta, Dan Blair, Ian Cushenan ,Gerry Prince, Robert Chevalier, Hubert Garneau, Gérard Houle et autres.

A date les Braves font aussi belle figure à l'entrainement que les autres équipes du circuit. Il sera intéressant surveiller les anciens et nouveaux au cours de la première partie de la saison dimanche prochain à l'Aréna de Valleyfield.

La semaine prochaine les Braves joueront à Québec, mercredi soir, le 13 octobre, et le lendemain, jeudi, le 14 octobre, à Chicoutimi.

La deuxième joute de la saison à Valleyfield aura lieu mardi ,le 19 octobre, Québec à Valleyfield, à 8.30 heures.

Le breuvage Léger



Commandez-en aujourd'hui!

RICHER & FRERE LTEE
Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins
39, ave du Parc Tél. 8
Valleyfield

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

Avis aux AUTOMOBILISTES DU DIOCESE de Valleyfield

Vous êtes invités à venir faire bénir votre automobile dimanche le 10 octobre 1954 dans la cours du Séminaire de Valleyfield à 2 heures p.m.

Frères Chevaliers du District no 21 —

J'ai l'agréable plaisir de vous informer que son Excellence Mgr P. Caza évêque auxiliaire réhaussera de sa présence notre congrès Régional dont les assises se tiendront au Séminaire de Valleyfield sous les auspices du Conseil 1180, dimanche le 10 octobre 1954.

Voici l'horaire de ce congrès:

1 hr. p.m. — Ralliement aux Salles du Conseil 1180, 70 rue Académie, Valleyfield.

1.30 heure p.m. — Parade des Salles du Conseil 1180 au Séminaire.

2.00 heures p.m. — Bénédiction d'automobiles cours du Séminaire. Bénédiction du Saint-Sacrement.

3.00 heures p.m. — Délibérations Auditorium du Séminaire.

3 heures p.m. — Réception offerte aux dames des officiers des conseils par les dames du Conseil 1180.

6.45 heures p.m. — Banquet offert aux officiers des conseils du District 21 ainsi qu'à leurs charmantes compagnes par le Conseil 1180.

Espérant frères chevaliers que vous vous ferez un devoir d'être, présents à la bénédiction d'automobiles et d'assister aux assises du Congrès.

Je demeure fraternellement vôtre,

Paul Osée Leduc,
Député de District No. 21,
Valleyfield, P. Qué.

PRETS DE $50 A $750 OU PLUS — ET CES 4 GRANDS AVANTAGES!

EXEMPLES DE PRÊTS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO. 154.19	24 MO. 529.59	24 MO. 756.56
Remboursement mensuel	$12	$28	$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion (Con.)

1. CREDIT DANS TOUT LE PAYS. Plus de 800 bureaux affiliés au Canada et aux Etats-Unis.
2. PRETS ADAPTES AUX CIRCONSTANCES. Convenant à vos besoins et à votre revenu. Demandez le "Guide en 5 Etapes"
3. "OUI" PROMPTEMENT aux gens qui travaillent.
4. PRET EN UNE VISITE. Téléphonez au préalable.

"THE COMPANY THAT LIKES TO SAY YES" Personal FINANCE CO. — Beneficial Loan SYSTEM

237-b RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gérard St. Pierre
Heures de Bureau 9 à 5 • 9 à 8 PM le vendredi • Fermé le samedi
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company de Canada

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
ville ou campagne
- Construction de maisons
- Rénovation de magasins
- Armoires de cuisine ultra moderne

Ouvrage fait par un expert
FLORENT HUOT
Ste-Philomène Comté Châteauguay Tél. 631-1-3

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Tél. 41
98, Chemin Larocque
Valleyfield

Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre Téléphone 3570
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS
E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Dr R. Robillard Dr Ernest Talbot

Journées de Garde au Centre Médical

		Téléphones Bureau	*Rés.*
OCTOBRE:			
Dimanche 3:	Dr Earl Bourbonnais	3570	2176
Dimanche 10:	Dr Yves Dandenault	3570	1002
Dimanche 17:	Dr Ernest Talbot	3570	1641
Dimanche 24:	Dr Yvan Brassard	3570	1551
Dimanche 31:	Dr René Robillard	3570	1906

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
TÉLEPHONE 540
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
Rémi Hallé, propriétaire

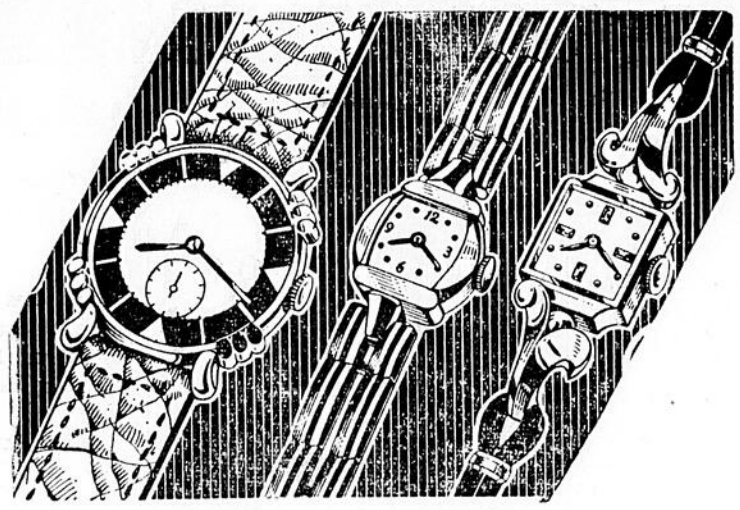


VENTE DE
25e Anniversaire
chez BRODEUR Bijoutier
jusqu'à 95% réduction
sur tout notre stock

MONTRES POUR DAMES
Or — 17 pierres avec cordonnet.
Régulier $60.00 pour seulement **$31.88**

MONTRES BULOVA pour dames
Or jaune, avec bracelet de cordonnet, 17 pierres — Régulier $59.50 pour **$33.72**

MONTRES FONTAINE pour dames
17 pierres — Régulier $50.00
pour cette vente **$26.68**



MONTRES POUR HOMMES
17 pierres, à l'épreuve de l'eau. Rég. $42.50 pour seulement **$26.79**

Montre Gladstone
pour **HOMMES**
Or jaune — 17 pierres
Rég. $45.00 Spécial **$27.33**

Montres Omega
pour **DAMES**
Or jaune — 17 pierres
Rég. 95.00 Spécial **$58.69**



SPECIAL 100 MORCEAUX
44 pièces de vaisselle service pour 8
32 pièces de coutellerie en acier inoxydable
24 pièces de verrerie
$34.50
$1.00 comptant. $1.00 par semaine
Quantité limitée

ATTENTION!
325 BAGUES
avec pierres de naissance pour dame
76c



SPECIAL!
218 BAGUES
avec pierres de naissance pour dame
48c

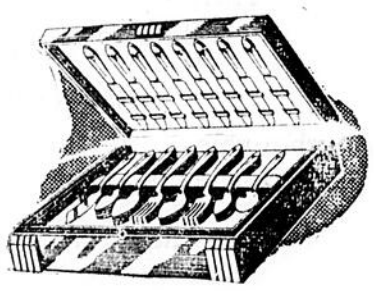
Camera Kinax
Haute qualité
Rég. $92.00 Spécial **$58.69**

Boutons de Manchettes
Rég. $3.00 Spécial **$1.69**

Réveille - matin
"Westclock"
Rég. $3.65 Spécial **$2.78**

Collier, Bracelet, Boucles d'Oreilles Perles
Rég. $2.00 Spécial **79c**

COUTELLERIE
ROGERS
Service pour 8
EXTRA SPECIAL **$17.88**



Coutellerie pour 6
Rég. $12.50 SPECIAL **$7.39**

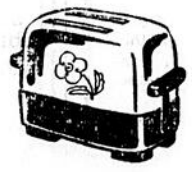
FERS A REPASSER A LA VAPEUR

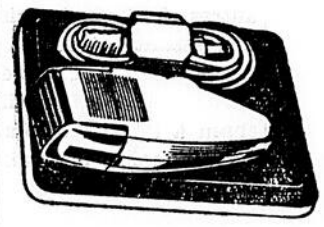


Marque General Electric
Régulier $21.00 Spécial pour cette vente **$17.69**

SPECIAL
Nouvelle "PARKER" à Billes
4 grosseurs de pointes
Régulier $2.95
Spécial pour cette vente à **$1.92**

Grille-pain automatique
Régulier $27.50 SPECIAL pour cette vente **$21.88**





RASOIRS ELECTRIQUES
"SCHICK"
CUSTOM Rég. $29.95 **$23.64**
•
"SCHICK" 20
Rég. $27.95 pour **$22.80**
•
SUNBEAM SHAVE-MASTER
Rég. $29.75 SPECIAL **$24.88**



"RONSON"

	$	$
Rég.	5.95	pour 4.63
Rég.	6.50	pour 5.14
Rég.	7.95	pour 6.13

•
"COLIBRI"

Rég.	6.50	pour 5.14
Rég.	7.50	pour 5.88
Rég.	8.50	pour 6.38
Rég.	9.50	pour 7.18

•
"PRESTO"

Rég.	6.50	pour 5.13
Rég.	7.50	pour 6.03
Rég.	8.50	pour 6.88
Rég.	10.50	pour 7.83

Collier
Rég. $18. Réduit
$7.88

Bracelet
de fantaisie
SPECIAL à **29c**

BOUCLES D'OREILLES

Rég. $2. à $2.50 Réduit	Régulier $3.00 Réduit	Rég. $1., $1.25, $1.50 - Réduit
$1.18	**$1.58**	**78c**

LOT de BOUCLES D'OREILLES 29c

Chapelets
Rég. $3. Réduit **76c**

Compact
Rég. $5.00 Réduit **$2.20**

4 MODES DE PAIEMENT : COMPTANT, A CREDIT, COMPTE COURANT ET MISE DE COTE

BIJOUTIER BRODEUR DIAMANTAIRE

201 rue Victoria
Valleyfield

TELEPHONE 111